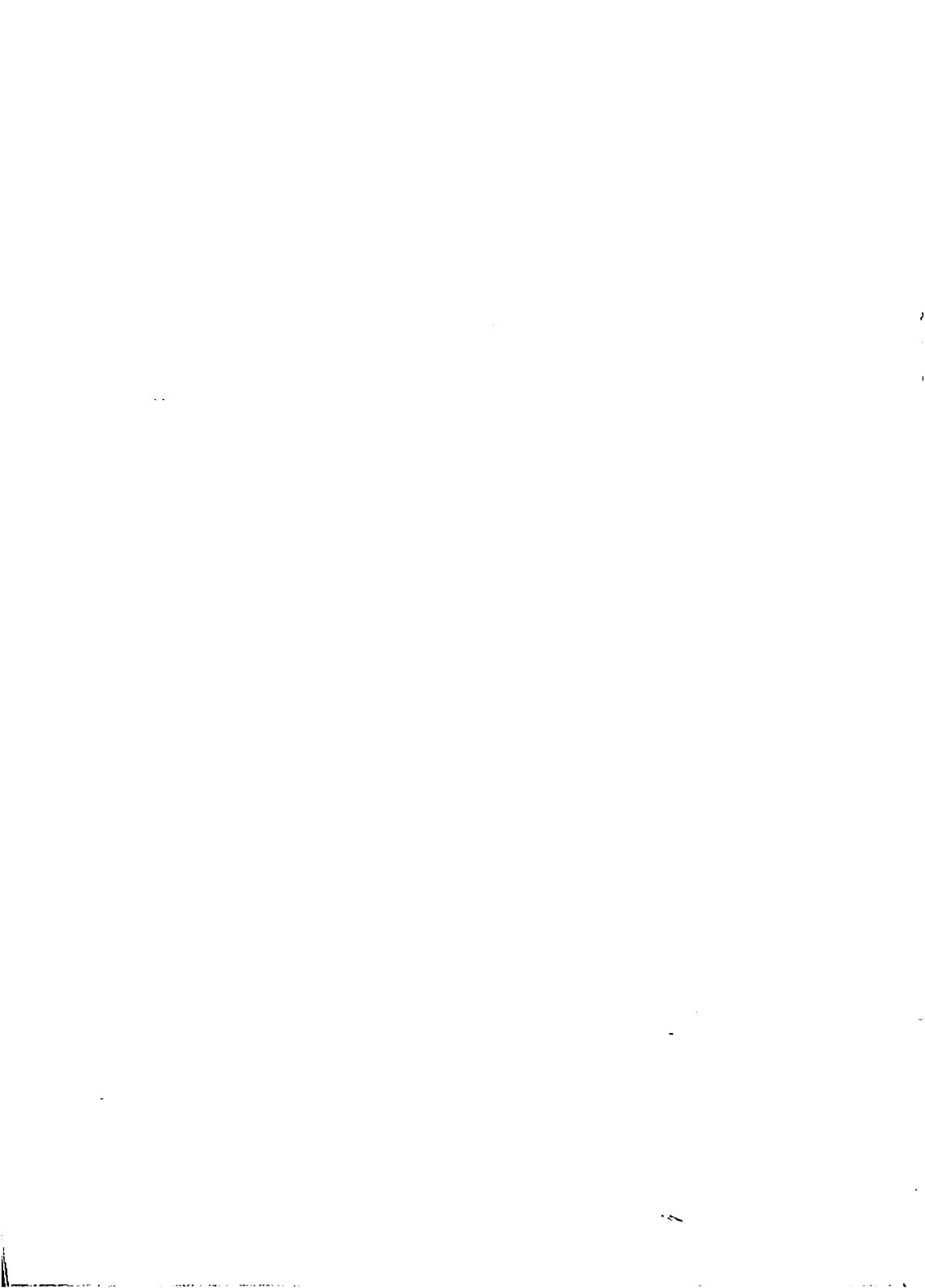


MOCAE ŠABAT



MINHA

Transliteracija s hebrejskog
Isak Asiel
Rabin jevrejske zajednice Srbije



Biblioteka Tefila
Beograd
5774-2014

**American Jewish
Joint Distribution
Committee**



This edition is dedicated to JDC's Centenary

**Fotografija na korici
Unutrašnjost stare beogradske
sinagoge "Il kal viježu"**

Sadržaj

- Minha za Šabat	5
- Arvit le Moeae Šabat	32
- Avdala (Aškenazi)	58
- Avdala (Sefardi)	59

Ovaj molitvenik je vlasništvo beogradske
sinagoge "Sukat šalom"



MINHA ZA ŠABAT

(Ps. 84) LAMNACEAH AL AGITIT, LIVNE KORAH MIZMOR. MA JEDIDOT MIŠKENOTEHA ADONAJ CEVAOT. NIHSEFA VEGAM KALETA NAFŠI LEHACROT ADONAJ, LIBI UVSARI JERANENU EL EL HAJ. GAM CIPOR MACEA BAJIT, UDROR KEN LA, AŠER ŠATA EFROHEA ET MIZBEHOTEHA, ADONAJ CEVAOT, MALKI VELOAJ. AŠRE JOŠEVE VETEHA, OD JEALELUHA SELA. AŠRE ADAM OZ LO VAH, MESILOT BILVAVAM. OVERE BEEMEK ABAHA MAJAN JEŠITUU, GAM BERAHOT JATE MORE. JELEHU MEHAJIL EL HAJIL, JERAE EL ELOIM BECIJON. ADONAJ ELOIM CEVAOT ŠIMA TEFILATI, AAZINA ELOE JAAKOV SELA. MAGINENU REE ELOIM, VEABET PENE MEŠIHEHA. KI TOV JOM BAHACEREHA MEALEF, BAHARTI ISTOFEF BEVET ELOAJ, MIDUR BEAOLE REŠA. KI ŠEMEŠ UMAGEN ADONAJ ELOIM, HEN VEHAVOD JITEN ADONAJ, LO JIMNA TOV LAOLEHIM BETAMIM. ADONAJ CEVAOT, AŠRE ADAM BOTEAH BAH.

VAJDABER ADONAJ EL MOŠE LEMOR. CAV ET BENE JISRAEL VEAMARTA ALEEM, ET KORBANI LAHMI LEIŠAJ REAH NIHOHI TIŠMERU LEAKRIV LI BEMOADO. VEAMARTA LAEM, ZE AIŠE AŠER TAKRIVU LADONAJ, KEVASIM BENE ŠANA TEMIMIM, ŠENAJIM LAJOM OLA TAMID. ET AKEVES EHAD TAASE VABOKER, VEET AKEVES AŠENI TAASE BEN AARBAJIM. VAASIRIT AEFA SOLET LEMINHA, BELULA BEŠEMEN KATIT REVIIT AIN. OLAT TAMID, AASUJA BEAR SINAJ LEREAH NIHOAH IŠE LADONAJ. VENISKO REVIIT AIN LAKEVES AEHAD, BAKODEŠ ASEH NESEH ŠEHAR LADONAJ. VEET AKEVES AŠENI TAASE BEN AARBAJIM, KEMINHAT ABOKER UHNISKO TAASE, IŠE REAH NIHOAH LADONAJ.

ATA U ADONAJ ELOENU ŠEIKTIRU AVOTENU LEFANEHA ET KETORET ASAMIM, BIZMAN ŠEBET AMIKDAŠ KAJAM, KAAŠER CIVITA OTAM AL JAD MOŠE NEVIAH, KAKATUV BETORATAH:

VAJOMER ADONAJ EL MOŠE, KAH LEHA SAMIM, NATAF UŠHELET VEHELBENA, SAMIM ULVONA ZAKA, BAD BEVAD JIJE. VEASITA OTA KETORET ROKAH MAASE ROKEAH, MEMULAH TAOR KODEŠ. VEŠA-

HAKTA MIMENA ADEK, VENATATA MIMENA LIFNE
 AEDUT BEOEL MOED, AŠER IVAED LEHA ŠAMA, KODEŠ
 KADAŠIM TIJE LAHEM. VENEEMAR: VEIKTIR ALAV
 AARON KETORET SAMIM, BABOKER BABOKER, BEE-
 TIVO ET ANEROT JAKTIRENA. UVAALOT AARON ET
 ANEROT BEN AARBAJIM JAKTIRENA, KETORET TAMID
 LIFNE ADONAJ LEDOROTHEM.

TANU RABANAN, PITUM AKETORET KECAD? ŠELOŠ
 MEOT VEŠIŠIM UŠMONA MANIM AJU VA. ŠELOŠ MEOT
 VEŠIŠIM VAHAMIŠA KEMINJAN JEMOT AHAMA, MANA
 BEHOL JOM, MAHACITO BABOKER UMAHACITO
 BAEREV. UŠLOŠA MANIM JETERIM, ŠEMEEM MAHNIS
 KOEN GADOL MELO HOFNAV BEJOM AKIPURIM, UMA-
 HAZIRAN LEMAHTEŠET BEEREV JOM AKIPURIM KEDE
 LEKAJEM MICVAT DAKA MIN ADAKA. VEAHAD ASAR
 SAMANIM AJU VA, VEELU EN: ACORI, VEACIPOREN,
 VEAHELBENA VEALEVONA, MIŠKAL ŠIVIM ŠIVIM
 MANE. MOR UKCIA, VEŠIBOLET NERD, VEHARKOM,
 MIŠKAL ŠIŠA ASAR ŠIŠA ASAR MANE. AKOŠT ŠENEM
 ASAR, KILUFA ŠELOŠA, KINAMON TIŠA. BORIT
 KARŠINA TIŠA KABIN, JEN KAFRISIN SEIN TELATA
 VEKABIN TELATA. VEIM LO MACA JEN KAFRISIN MEVI

HAMAR HIVAR ATIK, MELAH SEDOMIT ROVA AKAV,
 MAALE AŠAN KOL ŠEU. RIBI NATAN ABAVLI OMER: AF
 MIKIPAT AJARDEN KOL ŠEU. IM NATAN BA DEVAŠ PE-
 SALA, VEIM HISER AHAT MIKOL SAMANEA HAJAV
 MITA. RABAN ŠIMON BEN GAMLIEL OMER: ACORI ENO
 ELA SERAF ANOTEF MEACE AKETAF, BORIT KARŠINA
 LAMA I VAA? KEDE LEŠAPOT BA ET ACIPOREN KEDE
 ŠETEE NAA. JEN KAFRISIN LAMA U VA? KEDE LIŠROT
 BO ET ACIPOREN KEDE ŠETEE AZA, VAALO ME RAG-
 LAJIM JAFIN LA, ELA ŠEEN MAHNISIN ME RAGLAJIM
 BAMIKDAŠ MIPENE AKAVOD.

TANJA. RIBI NATAN OMER: KEŠEU ŠOHEK OMER
 ADEK ETEV, ETEV ADEK, MIPENE ŠEAKOL JAFE
 LABESAMIM. PITEMA LAHACAIN KEŠERA, LEŠALIŠ
 ULRAVIA LO ŠAMANU. AMAR RIBI JEUDA: ZE AKELAL.
 IM KEMIDATA KEŠERA LAHACAIN, VEIM HISER AHAT
 MIKOL SAMANEA HAJAV MITA. TANE VAR KAPARA:
 AHAT LEŠIŠIM O LEŠIVIM ŠANA AJETA VAA ŠEL ŠIRA-
 JIM LAHACAIN. VEOD TANE VAR KAPARA: ILU AJA
 NOTEN BA KORTOV ŠEL DEVAŠ EN ADAM JAHOL
 LAAMOD MIPENE REHA. VELAMA EN MEAREVIN BA
 DEVAŠ? MIPENE ŠEATORA AMERA: KI HOL SEOR
 VEHOL DEVAŠ LO TAKTIRU MIMENU IŠE LADONAJ.

LADONAJ AJEŠUA AL AMEHA VIRHATEHA SELA. ADONAJ CEVAOT IMANU, MISGAV LANU ELOE JAAKOV SELA. ADONAJ CEVAOT, AŠRE ADAM BOTEAH BAH. ADONAJ OŠIA, AMELEH JAANENU VEJOM KORENU. AŠIVENU ADONAJ ELEHA VENAŠUVA, HADEŠ JAMENU KEKEDEM. VEAREVA LADONAJ MINHAT JEUDA VIRUŠALAJIM KIME OLAM UHŠANIM KADMONIJOT.

AŠRE JOŠEVE VETEHA, OD JEALELUHA SELA. AŠRE AAM ŠEKAHA LO, AŠRE AAM ŠEADONAJ ELOAV.

(Ps. 145) TEILA LEDAVID.

AROMIMHA ELOAJ AMELEH, VAAVAREHA ŠIMHA LEOLAM VAED. BEHOL JOM AVAREHEKA, VAALELA ŠIMHA LEOLAM VAED. GADOL ADONAJ UMULAL MEOD, VELIGDULATO EN HEKER. DOR LEDOR JEŠABAH MAASEHA, UGVUROTEHA JAGIDU. ADAR KEVOD ODEHA, VEDIVRE NIFLEOTEHA ASIHA. VEZUZ NOREOTEHA JOMERU, UGDULATEHA ASAPERENA. ZEHER RAV TUVEHA JABIU, VECIDKATEHA JERANENU. HANUN VERAHUM ADONAJ, EREH APAJIM UGDOL HASED. TOV ADONAJ LAKOL, VERAHAMAV AL

KOL MAASAV. JODUHA ADONAJ KOL MAASEHA, VAHASIDEHA JEVAREHUHA. KEVOD MALHUTEHA JOMERU, UGVURATEHA JEDABERU. LEODIA LIVNE AADAM GEVUROTAV, UHVOD ADAR MALHUTO. MALHUTEHA MALHUT KOL OLAMIM, UMEMŠALTEHA BEHOL DOR VADOR. SOMEH ADONAJ LEHOL ANOFELIM, VEZOKEF LEHOL AKEFUFIM. ENE HOL ELEHA JESABERU, VEATA NOTEN LAEM ET OHLAM BEITO. POTEAH ET JADEHA, UMASBIA LEHOL HAJ RACON. CADIK ADONAJ BEHOL DERAHAV, VEHASID BEHOL MAASAV. KAROV ADONAJ LEHOL KOREAV, LEHOL AŠER JIKRAU VEEMET. RECON JEREAV JAASE, VEET ŠAVATAM JIŠMA VEJOŠIEM. ŠOMER ADONAJ ET KOL OAVAV, VEET KOL AREŠAIM JAŠMID. TEILAT ADONAJ JEDABER PI, VIVAREH KOL BASAR ŠEM KODŠO LEOLAM VAED. VAANA HNU NEVAREH JA, MEATA VEAD OLAM, ALELUJA.

UVA LECIJON GOEL, ULŠAVE FEŠA BEJAAKOV, NEUM ADONAJ. VAANI ZOT BERITI OTAM, AMAR ADONAJ: RUHI AŠER ALEHA, UDVARAJ AŠER SAMTI BEFIHA, LO JAMUŠU MIPIHA UMIPI ZARAHA UMIPI ZERA ZARAHA, AMAR ADONAJ, MEATA VEAD OLAM.

VEATA KADOŠ JOŠEV TEILOT JISRAEL. VEKARA ZE EL ZE VEAMAR: KADOŠ, KADOŠ, KADOŠ ADONAJ CEVAOT, MELO HOL AAREC KEVODO. UMKABELIN DEN MIN DEN VEAMERIN: *tiho* KADIŠ BIŠME MEROMA ILAA BET ŠEHINTE, KADIŠ AL ARA OVAD GEVURTE, KADIŠ LEALAM ULALME ALMAJA ADONAJ CEVAOT, MALJA HOL ARA ZIV JEKARE. *naglas* VATISAENI RUAH, VAEŠMA AHARAJ KOL RAAŠ GADOL. BARUH KEVOD ADONAJ MIMKOMO. UNTALATNI RUHA *tiho* UŠMAIT BATRAJ KAL ZIA SAGI DIMŠABEHIN VEAMRIN. BERIH JEKARA DADONAJ MEATAR BET ŠEHINTE: *naglas* ADONAJ JIMLOH LEOLAM VAED. ADONAJ MALHUTE KAIM LEALAM ULALME ALMAJA. ADONAJ ELOE AVRAAM JICHAK VEJISRAEL AVOTENU, ŠOMRA ZOT LEOLAM, LEJECER MAHŠEVOT LEVAV AMEHA, VEAHEN LEVAVAM ELEHA. VEU RAHUM JEHAPER AVON, VELO JAŠHIT, VEIRBA LEAŠIV APO, VELO JAIR KOL HAMATO. KI ATA ADONAJ TOV VESALAH, VERAV HESED LEHOL KOREEHA. CIDKATEHA CEDEK LEOLAM, VETORATEHA EMET. TITEN EMET LEJAAKOV, HESED LEAVRAAM, AŠER NIŠBATA LAAVOTENU MIME KEDEM. BARUH ADONAJ JOM JOM JAAMOS LANU, AEL JEŠUATENU SELA. ADONAJ CEVAOT IMANU, MISGAV LANU ELOE

JAAKOV SELA. ADONAJ CEVAOT, AŠRE ADAM BOTEAH BAH. ADONAJ OŠIA, AMELEH JAANENU VEJOM KORENU.

BARUH ELOENU ŠEBERAANU LIHVODO, VEIVDILANU MIN ATOIM, VENATAN LANU TORAT EMET, VEHAJE OLAM NATA BETOHENU, U JIFTAH LIBENU BETORATO, VEJASEM BELIBENU AAVATO VEJIRATO LAASOT RECONO ULOVDO BELEVAV ŠALEM, LEMAAN LO NIGA LARIK VELO NELED LABEALA. JEI RACON MILEFANEHA ADONAJ ELOENU VELOE AVOTENU, ŠENIŠMOR HUKHEHA UMICVOTEHA BAOLAM AZE, VENIZKE VENIHJE VENIRAŠ TOVA UVRAHA LEHAJE AOLAM ABA. LEMAAN JEZAMERHA HAVOD VELO JIDOM, ADONAJ ELOAJ LEOLAM ODEKA. ADONAJ HAFEC LEMAAN CIDKO, JAGDIL TORA VEJAADIR. VEJIVTEHU VEHA JODEE ŠEMEHA, KI LO AZAVTA DOREŠEHA ADONAJ. ADONAJ ADONENU, MA ADIR ŠIMHA BEHOL AAREC. HIZKU VEJAAMEC LEVAVHEM KOL AMJAHALIM LADONAJ.

KADIŠ LEELA

JITGADAL VEJITKADAŠ ŠEME RABA (Odgovaramo: AMEN). BEALMA DI VERA HIRUTE, VEJAMLIH MALHUTE, VEJACMAH PURKANE, VIKAREV MEŠIHE (Odgovaramo: AMEN) BEHAJEHON UVJOMEHON UVHAJE DEHOL BET JISRAEL. BAAGALA UVIZMAN KARIV VEIMRU AMEN. (Odgovaramo: AMEN) JEE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME ALMAJA. JITBARAH VEJIŠTABAH VEJITPAAR VEJITROMAM VEJITNASE VEJITADAR VEJITALE VEJITALAL ŠEME DEKUDŠA BERIH U (Odgovaramo: AMEN), LEELA MIN KOL BIRHATA ŠIRATA TUŠBEHATA VENEHAMATA, DAAMIRAN BEALMA VEIMRU AMEN (Odgovaramo: AMEN).

Pre iznošenja svitka Tore hazan dva puta kaže VAANI

TEFILATI.

VAANI TEFILATI LEHA ADONAJ ET RACON, ELOIM, BEROV HASDEHA, ANENI BEEMET JIŠEHA.

Otvaramo *Aron akodeš* i kažemo:

BARUH AMAKOM, BARUH ŠENATAN TORA LEAMO
JISRAEL, BARUH U UVARUH ŠEMO.

Predmolitelj čita *Berih šeme* na ladinu.

Dok vadimo svitak Tore predmolitelj peva:

CENA URENA BENOT CIJON BAMELEH ŠELOMO
BAATARA ŠEITERA LO IMO BEJOM HATUNATO UVJOM
SIMHAT LIBO. AŠRE AAM ŠEKAHA LO, AŠRE AAM
ŠEADONAJ ELOAV. GADELU LADONAJ ITI, UNROMEMA
ŠEMO JAHDAV.

ROMEMU ADONAJ ELOENU, VEIŠTAHAVU LAADOM RAG-
LAV, KADOŠ U. ROMEMU ADONAJ ELOENU, VEIŠTAHAVU
LEAR KODŠO. KI KADOŠ ADONAJ ELOENU. EN KADOŠ
KADONAJ KI EN BILTEHA, VEEN CUR KELOENU. KI MI ELOA
MIBALADE ADONAJ, UMI CUR ZULATI ELOENU. TORA CIVA
LANU MOŠE, MORAŠA KEILAT JAAKOV. EC HAJIM I LAMA-
HAZIKIM BA, VETOMEHEA MEUŠAR. DERAHEA DARHE
NOAM, VEHOL NETIVOTEA ŠALOM. ŠALOM RAV LEOAVE
TORATEHA, VEEN LAMO MIHŠOL. ADONAJ OZ LEAMO
JITEN, ADONAJ JEVAREH ET AMO BAŠALOM. KI ŠEM ADO-
NAJ EKRA, AVU GODEL LELOENU. AKOL TENU OZ LELOIM,
UTNU HAVOD LATORA.

Prilikom podizanja Tore kaže se:

VEZOT ATORA AŠER SAM MOŠE LIFNE BENE JISRAEL.
TORA CIVA LANU MOŠE, MORAŠA KEILAT JAAKOV. AEL

TAMIM DARKO, IMRAT ADONAJ CERUFA, MAGEN U LEHOL AHOSIM BO.

Aole kaže: ADONAJ IMAHEM.

Hazan mu odgovora: JEVAREHEHA ADONAJ.

Aole kaže: BAREHU ET ADONAJ AMEVORAH. **Hazan odgovori:** BARUH ADONAJ AMEVORAH LEOLAM VAED.

Aole ponovi: BARUH ADONAJ AMEVORAH LEOLAM VAED.

I nastavlja:

BARUH ATA ADONAJ, ELOENU MELEH AOLAM, AŠER BAHAR BANU MIKOL AAMIM VENATAN LANU ET TORATO. BARUH ATA ADONAJ, NOTEN ATORA.

Posle čitanja Tore *Aole* blagoslovi:

BARUH ATA ADONAJ, ELOENU MELEH AOLAM, AŠER NATAN LANU TORATO TORAT EMET, VAHAJE OLAM NATA BETOHENU. BARUH ATA ADONAJ, NOTEN ATORA.

(Ps. 92) MIZMOR ŠIR LEJOM AŠABAT. TOV LEODOT LADONAJ, ULZAMER LEŠIMHA ELJON. LEAGID BABOKER HASDEHA, VEEMUNATEHA BALELOT. ALE ASOR VAALE NAVEL, ALE IGAJON BEHINOR. KI SIMAHTANI ADONAJ BEFAOLEHA, BEMAASE JADEHA ARANEN. MA GADELU MAASEHA ADONAJ, MEOD AMEKU MAHŠE-

VOTEHA. IŠ BAAR LO JEDA, UHSIL LO JAVIN ET ZOT. BIFROAH REŠAIM KEMO ESEV, VAJACICU KOL POALE AVEN, LEIŠAMEDAM ADE AD. VEATA MAROM LEOLAM ADONAJ. KI INE OJEVEHA ADONAJ, KI INE OJEVEHA JOVEDU, JITPAREDU KOL POALE AVEN. VATAREM KIREM KARNI, BALOTI BEŠEMEN RAANAN. VATABET ENI BEŠURAJ, BAKAMIM ALAJ MEREIM TIŠMANA OZNAJ. CADIK KATAMAR JIFRAH, KEEREZ BALEVA-NON JISGE. ŠETULIM BEVET ADONAJ, BEHACROT ELO-ENU JAFRIHU. OD JENUVUN BESEVA, DEŠENIM VERA-ANANIM JIU. LEAGID KI JAŠAR ADONAJ, CURI VELO AVLATA BO.

JEALELU ET ŠEM ADONAJ KI NISGAV ŠEMO LEVADO, ODO AL EREC VEŠAMAJIM. VAJAREM KEREN LEAMO TEILA LEHOL HASIDAV LIVNE JISRAEL AM KEROVO ALELUJA. ADONAJ U AELOIM, ADONAJ U AELOIM, BAŠAMAJIM MIMAAL, VEAL AAREC MITAHAT, EN OD. EN KAMOHVA VAELOIM ADONAJ VEEN KEMAASEHA. AŠIVENU ADONAJ ELEHA VANAŠUVA, HADEŠ JAMENU KEKEDEM.

Unosi se svitak Tore u Ehal i kaže se:

KI LEKAH TOV NATATI LAHEM TORATI AL TAAZOVU.
TIKON TEFILATI KETORET LEFANEHA, MASAT KAPAJ
MINHAT AREV.

KADIŠ LEELA

JITGADAL VEJITKADAŠ ŠEME RABA (Odgovaramo: AMEN). BEALMA DI VERA HIRUTE, VEJAMLIH MALHUTE, VEJACMAH PURKANE, VIKAREV MEŠIHE (Odgovaramo: AMEN) BEHAJEHON UVJOMEHON UVHAJE DEHOL BET JISRAEL. BAAGALA UVIZMAN KARIV VEIMRU AMEN. (Odgovaramo: AMEN) JEE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME ALMAJA. JITBARAH VEJIŠTABAH VEJITPAAR VEJITROMAM VEJITNASE VEJITADAR VEJITALE VEJITALAL ŠEME DEKUDŠA BERIH U (Odgovaramo: AMEN), LEELA MIN KOL BIRHATA ŠIRATA TUŠBEHATA VENEHAMATA, DAAMIRAN BEALMA VEIMRU AMEN (Odgovaramo: AMEN).

AMIDA

ADONAJ SEFATAJ TIFTAH UFI JAGID TEILATEHA.

BARUH ATA ADONAJ, ELOENU VELOE AVOTENU,
ELOE AVRAAM, ELOE JICHAK VELOE JAAKOV, AEL
AGADOL AGIBOR VEANORA EL ELJON, GOMEL
HASADIM TOVIM, KONE AKOL, VEZOHER HASDE AVOT
UMEVI GOEL LIVNE VENEEM LEMAAAN ŠEMO BEAAVA.

Na deset dana pokajanja kažemo: ZOHRENU LEHAJIM, MELEH
HAFEC BAHAJIM, KOTVENU BESEFER HAJIM, LEMAAANAH
ELOIM HAJIM.

MELEH OZER UMOŠIA UMAGEN. BARUH ATA ADO-
NAJ, MAGEN AVRAAM.

ATA GIBOR LEOLAM ADONAJ, MEHAJE METIM ATA,
RAV LEOŠIA,

Leti: MORID ATAL.

Zimi: MAŠIV ARUAH UMORID AGEŠEM.

MEHALKEL HAJIM BEHESED, MEHAJE METIM BERAHAMIM RABIM, SOMEH NOFELIM VEROFE HOLIM, UMATIR ASURIM, UMKAJEM EMUNATO LIŠENE AFAR. MI HAMOHA BAAL GEVUROT UMI DOME LAH, MELEH MEMIT UMHAJE UMACMIAH JEŠUA.

Na deset dana pokajanja kažemo: MI HAMOHA AV ARAHAMAN, ZOHER JECURAV BERAHAMIM LEHAJIM.

VENEEMAN ATA LEHAJOT METIM. BARUH ATA ADONAJ, MEHAJE AMETIM.

Prilikom glasne Amida kažemo *Keduša*: NAKDIŠAH VENAARICAH, KENOAM SIAH SOD SARFE KODEŠ, AMŠALEŠIM LEHA KEDUŠA, KAKATUV AL JAD NEVIAH. VEKARA ZE EL ZE VEAMAR: KADOŠ, KADOŠ, KADOŠ ADONAJ CEVAOT, MELO HOL AAREC KEVODO. LEUMATAM MEŠABEHIM VEOMERIM: BARUH KEVOD ADONAJ MIMKOMO. UVDIVRE KODŠEHA KATUV LEMOR: JIMLOH ADONAJ LEOLAM ELOAJIH CIJON LEDOR VADOR ALELUJA.

ATA KADOŠ VEŠIMHA KADOŠ, UKDOŠIM BEHOL JOM JEALELUHA SELA, KI EL MELEH GADOL VEKADOŠ ATA. BARUH ATA ADONAJ, AEL AKADOŠ. (Na deset dana pokajanja kažemo: AMELEH AKADOŠ.)

ATA EHAD VEŠIMHA EHAD, UMI KEAMEHA JISRAEL
 GOJ EHAD BAAREC, TIFERET GEDULA, VAATERET
 JEŠUA, JOM MENUHA UKDUŠA LEAMEHA NATATA.
 AVRAAM JAGEL, JICHAK JERANEN. JAAKOV UVANAV
 JANUHU VO, MENUHAT AAVA UNDAVA, MENUHAT
 EMET VEEMUNA, MENUHAT ŠALOM AŠKET VAVETAH.
 MENUHA ŠELEMA ŠEATA U ROCE BA. JAKIRU VANEHA
 VEJEDEU KI MEITEHA I MENUHATAM, VEAL MENU-
 HATAM JAKDIŠU ET ŠEMEHA.

RECE ADONAJ ELOENU BEAMEHA JISRAEL, VELIT-
 FILATAM ŠEE, VEAŠEV AAVODA LIDVIR BETEHA, VE-
 IŠE JISRAEL UTFILATAM MEERA BEAAVA TEKABEL
 BERACON, UTI LERACON TAMID AVODAT JISRAEL
 AMEHA.

Na Roš hodeš i polupraznik kažemo *Jaale vejavo*:

ELOENU VEELOE AVOTENU, JAALE VEJAVO, JAGIA
 JERAE VEJERACE, JIŠAMA JIPAKED VEJIZAHAR, ZIHRO-
 NENU VEZIHRON AVOTENU, VEZIHRON JERUŠALAJIM
 IRAH, VEZIHRON MAŠIAH BEN DAVID AVDAH, VEZ-
 IHRON KOL AMEHA BET JISRAEL LEFANEHA, LIFLETA
 LETOVA, LEHEN LEHESED ULRAHAMIM.

Na Roš hodeš: BEJOM ROŠ AHODEŠ'AZE.

Na polupraznik Pesaha: BEJOM HAG AMACOT AZE,
BEJOM MIKRA KODEŠ AZE.

Na popupraznik Sukota: BEJOM HAG ASUKOT AZE,
BEJOM MIKRA KODEŠ AZE.

LERAHEM BO ALENU, ULOŠIENU. ZOHRENU
ADONAJ VO LETOVA UFOKDENU VO LIVRAHA,
VEOŠIENU VO LEHAJIM TOVIM, BIDVAR JEŠUA VERA-
HAMIM, HUS VEHONENU, VAHAMOL VERAHEM
ALENU VEOŠIENU, KI ELEHA ENENU, KI EL MELEH
HANUN VERAHUM ATA.

VEATA BERAHAMEHA ARABIM, TAHPOC BANU VE-
TIRCENU, VETEHEZENA ENENU BEŠUVEHA LECIJON
BERAHAMIM. BARUH ATA ADONAJ, AMAHAZIR ŠEHI-
NATO LECIJON.

MODIM ANAHNU LAH ŠEATA U ADONAJ ELOENU
VELOE AVOTENU LEOLAM VAED, CURENU CUR HA-
JENU UMAGEN JIŠENU ATA U, LEDOR VADOR NODE
LEHA UNSAPER TEILATEHA, AL HAJENU AMESURIM
BEJADEHA, VEAL NIŠMOTENU APEKUDOT LAH, VEAL
NISEHA ŠEBEHOL JOM IMANU, VEAL NIFLEOTEHA VE-
TOVOTEHA ŠEBEHOL ET, EREV VAVOKER VECAORA-

JIM. ATOV KI LO HALU RAHAMEHA, AMERAHEM KI LO TAMU HASADEHA, KI MELOAM KIVINU LAH.

Prilikom glasne Amida zajednica kaže Modim derabanan: MODIM ANAHNU LAH ŠEATA U ADONAJ ELOENU VELOE AVOTENU, ELOE HOL BASAR, JOCERENU JOCER BEREŠIT, BERAHOT VEODAOT LEŠIMHA AGADOL VEAKADOŠ, AL ŠEEHEJITANU VEKIJAMTANU, KEN TEHAJENU UTHONENU, VETEESOF GALUJOTENU LEHACROT KODŠEHA, LIŠMOR HUKHEHA VELAASOT RECONEHA, ULOVDEHA BELEVAV ŠALEM, AL ŠEANAHNU MODIM LAH. BARUH EL AODAOT.

Na Hanuku kažemo AL ANISIM.

AL ANISIM, VEAL APURKAN, VEAL AGEVUROT, VEAL ATEŠUOT, VEAL ANIFLAOT, VEAL ANEHAMOT, ŠEASITA LAAVOTENU, BAJAMIM AEM BAZEMAN AZE:

BIME MATATJA BEN JOHANAN KOEN AGADOL HAŠMONAI UVANAV, KEŠEAMEDA MALHUT JAVAN AREŠAA AL AMEHA JISREAL, LEŠAKEHAM MITORATAH ULAAVIRAM MEHUKE RECONAH. VEATA, BERAHAMEHA ARABIM, AMADTA LAEM BEET CARATAM, RAVTA ET RIVAM, DANTA

ET DINAM, NAKAMTA ET NIKMATAM, MASARTA GIBORIM
BEJAD HALAŠIM, VERABIM BEJAD MEATIM, URŠAIM BEJAD
CADIKIM, UTMEIM BEJAD TEORIM, VEZEDIM BEJAD OSEKE
TORATAH. ULHA ASITA ŠEM GADOL VEKADOŠ BEOLAMAH,
ULAMEHA JISRAEL ASITA TEŠUA GEDOLA UFURKAN KEA-
JOM AZE. VEAHAR KAH BAU VANEHA LIDVIR BETEHA,
UFINU ET EHALEHA, VETIARU ET MIKDAŠEHA, VEIDLIKU
NEROT BEHACROT KODŠEHA, VEKAVEU ŠEMONA JAMIM
ELU BEALEL UVODAA. VEASITA IMAEM NISIM VENIFLAOT,
VENODE LEŠIMHA AGADOL SELA.

VEAL KULAM JITBARAH VEJITROMAM VEJITNASE
TAMID, ŠIMHA MALKENU LEOLAM VAED, VEHOL AHA-
JIM JODUHA SELA.

**Na deset dana pokajanja kažemo: UHTOV LEHAJIM TOVIM KOL
BENE VERITEHA.**

VIALELU VIVAREHU ET ŠIMHA AGADOL BEEMET
LEOLAM, KI TOV, AEL JEŠUATENU VEEZRATENU SELA,
AEL ATOV. BARUH ATA ADONAJ, ATOV ŠIMHA ULHA
NAE LEODOT.

SIM ŠALOM, TOVA UVRAHA, HAJIM, HEN VAHESED, CEDAKA VERAHAMIM, ALENU VEAL KOL JISRAEL AMEHA, UVAREHENU AVINU KULANU JAHAD BEOR PANEHA, KI VEOR PANEHA NATATA LANU ADONAJ ELOENU, TORA VEHAJIM, AAVA VAHESED, CEDAKA VERAHAMIM, BERAHA VEŠALOM, VETOV BEENEHA LEVAREHENU ULVAREH ET KOL AMEHA JISRAEL BEROV OZ VEŠALOM.

Na deset dana pokajanja kažemo: UVSEFER HAJIM BERAHA VEŠALOM, UFARNASA TOVA VIŠUA VENEHAMA, UGZEROT TOVOT, NIZAHER VENIKATEV LEFANEHA, ANAHNU VEHOL AMEHA JISRAEL, LEHAJIM TOVIM ULŠALOM.

BARUH ATA ADONAJ, AMEVAREH ET AMO JISRAEL BAŠALOM AMEN. JIJU LERACON IMRE FI, VEEGJON LIBI LEFANEHA, ADONAJ CURI VEGOALI.

ELOAJ, NECOR LEŠONI MERA, VESIFTOTAJ MIDABER MIRMA, VELIMKALELAJ NAFŠI TIDOM, VENAFŠI KEAFAR LAKOL TIJE, PETAH LIBI BETORATEHA, VEAHARE MICVOTEHA TIRDOF NAFŠI, VEHOL AKAMIM ALAJ LERAA, MEERA AFER ACATAM VEKALKEL MAHŠEVOTAM, JIJU HEMOC LIFNE RUAH, UMALAH ADO-

NAJ DOHE. ASE LEMAAN ŠEMEHA, ASE LEMAAN JEM-
INEHA, ASE LEMAAN TORATAH, ASE LEMAAN KEDU-
ŠATAH, LEMAAN JEHALECUN JEDIDEHA, OŠIA JEMI-
NEHA VAANENI. JIJU LERACON IMRE FI, VEEGJON LIBI
LEFANEHA ADONAJ CURI VEGOALI. OSE ŠALOM BIM-
ROMAV, U VERAHAMAV JAASE ŠALOM ALENU VEAL
KOL JISRAEL VEIMRU AMEN.

Na deset dana pokajanja kažemo:

AVINU MALKENU HATANU LEFANEHA.

AVINU MALKENU EN LANU MELEH ELA ATA.

AVINU MALKENU ASE IMANU LEMAAN ŠEMEHA.

AVINU MALKENU HADEŠ ALENU ŠANA TOVA.

AVINU MALKENU BATEL MEALENU KOL GEZEROT
KAŠOT VERAOT.

AVINU MALKENU BATEL MAHŠEVOT SONEENU.

AVINU MALKENU AFER ACAT OJEVENU.

AVINU MALKENU KALE KOL CAR UMASTIN MEALENU.

AVINU MALKENU KALE DEVER VEHEREV VERA A VER-
AAV UŠVI UVIZA UMAŠHIT UMAGEFA VESATAN VEJECER
ARA VEHOLAIM RAIM MIBENE VERITEHA.

AVINU MALKENU ŠELAH REFUA ŠELEMA LEHOLE AME-
HA.

AVINU MALKENU MENA MAGEFA MINAHALATEHA.

AVINU MALKENU ZEHOR KI AFAR ANAHNU.

AVINU MALKENU MEHOL USLAH LEHOL AVONOTENU.

AVINU MALKENU KERA ROA GEZAR DINENU.

AVINU MALKENU MEHOK BERAHAMEHA ARABIM KOL
ŠITRE HOVOTENU.

AVINU MALKENU MEHE VEAVER PEŠAENU MINEGED
ENEHA.

AVINU MALKENU KOTVENU BESEFER HAJIM TOVIM.

AVINU MALKENU KOTVENU BESEFER PARNASA VEHAL-
KALA.

AVINU MALKENU KOTVENU BESEFER MEHILA USLIHA
VEHAPARA.

AVINU MALKENU KOTVENU BESEFER GEULA VIŠUA.

AVINU MALKENU ZOHRENU BEZIHON TOV LEFANEHA.

AVINU MALKENU ACMAH LANU JEŠUA BEKAROV.

AVINU MALKENU AREM KEREN JISREAL AMEHA.

AVINU MALKENU VEAREM KEREN MEŠIHEHA.

AVINU MALKENU AHAZIRENU BITŠUVA ŠELEMA
LEFANEHA.

AVINU MALKENU ŠEMA KOLENU HUS VERAHEM ALENU.

AVINU MALKENU ASE LEMAANAH IM LO LEMAANENU.

AVINU MALKENU KABEL, BERAHAMIM UVRACON ET
TEFILATENU.

AVINU MALKENU AL TEŠIVENU REKAM MILEFANEHA.

CIDKATEHA KEARERE EL, MIŠPATEHA TEOM RABA,
ADAM UVEMA TOŠIA ADONAJ. VECIDKATEHA ELOIM
AD MAROM, AŠER ASITA GEDOLOT, ELOIM, MI
HAMOHA. CIDKATEHA CEDEK LEOLAM VETORATEHA
EMET.

KADIŠ TITKABAL

JITGADAL VEJITKADAŠ ŠEME RABA (Odgovaramo:
AMEN), BEALMA DI VERA HIRUTE. VEJAMLIH MAL-
HUTE, VEJACMAH PURKANE, VIKAREV MEŠIHE (Odgov-
varamo: AMEN), BEHAJEHON UVJOMEHON UVHAJE
DEHOL BET JISRAEL, BAAGALA UVIZMAN KARIV
VEIMRU AMEN. (Odgovaramo: AMEN)

JEE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME AL-
MAJA. JITBARAH VEJIŠTABAH VEJITPAAR VEJITRO-
MAM, VEJITNASE VEJITADAR VEJITALE VEJITALAL
ŠEME DEKUDEŠA BERIH U (Odgovaramo: AMEN), LEELA
MIN KOL BIRHATA, ŠIRATA, TUŠBEHATA, VENEHAMA-
TA, DAAMIRAN BEALMA VEIMRU AMEN. (AMEN)

TITKABAL CELOTEON UVAUTEON DEHOL BET JISRAEL KODAM AVUON DEVIŠMAJA VEARA VEIMRU AMEN. (Odgovaramo: AMEN)

JEE ŠELAMA RABA MIN ŠEMAJA HAJIM VESAVA VIŠUA VENEHAMA VEŠEZAVA URFUA, UGULA USLIHA VEHAPARA, VEREVAH VEACALA, LANU ULHOL AMO JISRAEL VEIMRU AMEN. (Odgovaramo: AMEN)

OSE ŠALOM BIMROMAV, U VERAHAMAV JAASE ŠALOM ALENU VEAL KOL AMO JISRAEL VEIMRU AMEN. (Odgovaramo: AMEN)

(Ps. 111) ALELUJA, ODE ADONAJ BEHOL LEVAV, BESOD JEŠARIM VEEDA. GEDOLIM MAASE ADONAJ, DERUŠIM LEHOL HEFCEEM. OD VEADAR PAOLO, VECIDKATO OMEDET LAAD. ZEHER ASA LENIFLEOTAV, HANUN VERAHUM ADONAJ. TEREf NATAN LIREAV, JIZKOR LEOLAM BERITO. KOAH MAASAV IGID LEAMO, LATET LAEM NAHALAT GOJIM. MAASE JADAV EMET UMIŠPAT, NEEMANIM KOL PIKUDAV. SEMUHIM LAAD LEOLAM, ASUJIM BEEMET VEJAŠAR. PEDUT ŠALAH LEAMO, CIVA LEOLAM BERITO, KADOŠ VENORA ŠEMO. REŠIT HOHMA JIRAT ADONAJ, SEHEL TOV LEHOL OSEEM, TEILATO OMEDET LAAD.

KADIŠ JEE ŠELAMA RABA

JITGADAL VEJITKADAŠ ŠEME RABA (Odgovaramo: AMEN), BEALMA DI VERA HIRUTE. VEJAMLIH MALHUTE, VEJACMAH PURKANE, VIKAREV MEŠIHE (Odgovaramo: AMEN), BEHAJEHON UVJOMEHON UVHAJE DEHOL BET JISRAEL, BAAGALA UVIZMAN KARIV VEIMRU AMEN. (Odgovaramo: AMEN)

JEE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME ALMAJA. JITBARAH VEJIŠTABAH VEJITPAAR VEJITROMAM, VEJITNASE VEJITADAR VEJITALE VEJITALAL ŠEME DEKUDEŠA BERIH U (Odgovaramo: AMEN), LEELAMIN KOL BIRHATA, ŠIRATA, TUŠBEHATA, VENEHAMATA, DAAMIRAN BEALMA VEIMRU AMEN. (Odgovaramo: AMEN)

JEE ŠELAMA RABA MIN ŠEMAJA HAJIM VESAVA VIŠUA VENEHAMA VEŠEZAVA URFUA, UGULA USLIHA VEHAPARA, VEREVAH VEACALA, LANU ULHOL AMO JISRAEL VEIMRU AMEN. (Odgovaramo: AMEN)

OSE ŠALOM BIMROMAV, U VERAHAMAV JAASE ŠALOM ALENU VEAL KOL AMO JISRAEL VEIMRU AMEN. (Odgovaramo: AMEN)

**ALENU LEŠABEAH LAADON AKOL, LATET GEDULA
 LEJOCER BEREŠIT, ŠELO ASANU KEGOJE AARACOT,
 VELO SAMANU KEMIŠPEHOT AADAMA, ŠELO SAM
 HELKENU KAEM, VEGORALENU KEHOL AMONAM.
 VAANAHNU MIŠTAHAVIM LIFNE MELEH MALHE AME-
 LAHIM AKADOŠ BARUH U, ŠEU NOTE ŠAMAJIM VE-
 JOSED AREC, UMOŠAV JEKARO BAŠAMAJIM MIMAAL,
 UŠHINAT UZO BEGOVE MEROMIM. U ELOENU VEEN
 OD AHER. EMET MALKENU VEEFES ZULATO. KAKATUV
 BATORA: VEJADATA AJOM VAAŠEVOTA EL LEVAVEHA,
 KI ADONAJ U AELOIM BAŠAMAJIM MIMAAL VEAL
 AAREC MITAHAT, EN OD.**

**AL KEN NEKAVE LEHA ADONAJ ELOENU, LIROT
 MEERA BETIFERET UZAH, LEAAVIR GILULIM MIN
 AAREC, VEAELILIM KAROT JIKARETUN, LETAKEN
 OLAM BEMALHUT ŠADAJ, VEHOL BENE VASAR JIKREU
 VIŠMEHA, LEAFNOT ELEHA KOL RIŠE AREC. JAKIRU
 VEJEDEU KOL JOŠEVE TEVEL KI LEHA TIHRA KOL
 BEREH, TIŠAVA KOL LAŠON. LEFANEHA ADONAJ ELO-
 ENU JIHREU VEJIPOLU, VELIHVOD ŠIMHA JEKAR JI-
 TENU, VIKABELU HULAM ET OL MALHUTEHA, VE-
 TIMLOH ALEEM MEERA LEOLAM VAED, KI AMALHUT
 ŠELEHA I, ULOLEME AD TIMLOH BEHAVOD, KAKATUV**

BETORATAH: ADONAJ JIMLOH LEOLAM VAED. VE-
NEEMAR: VEAJA ADONAJ LEMELEH AL KOL AAREC,
BAJOM AU JIJE ADONAJ EHAD UŠMO EHAD.

ARVIT LE MOCAE ŠABAT

(Ps. 75) LAMNACEAH AL TAŠHET, MIZMOR LEASAF ŠIR. ODINU LEHA ELOIM, ODINU VEKAROV ŠEMEHA, SIPERU NIFLEOTEHA. KI EKAH MOED, ANI MEŠARIM EŠPOT. NEMOGIM EREC VEHOL JOŠEVEA, ANOHI TIKANTI AMUDEA SELA. AMARTI LAOLELIM AL TAOLU, VELAREŠAIM AL TARIMU KAREN. AL TARIMU LAMAROM KARNEHEM, TEDABERU VECAVAR ATAK. KI LO MIMOCA UMIMAARAV, VELO MIMIDBAR ARIM. KI ELOIM ŠOFET, ZE JAŠPIL VEZE JARIM. KI HOS BEJAD ADONAJ, VEJAJIN HAMAR MALE MESEH, VAJAGER MIZE, AH ŠEMAREA JIMCU JIŠTU KOL RIŠE AREC. VAANI AGID LEOLAM, AZAMERA LELOE JAAKOV. VEHOL KARNE REŠAIM AGADEA, TEROMAMNA KARNOT CADIK.

(Ps. 16) MIHTAM LEDAVID. ŠAMERENI EL KI HASITI VAH. AMART LADONAJ ADONAJ ATA, TOVATI BAL ALEHA. LIKDOŠIM AŠER BAAREC EMA, VEADIRE KOL HEFCI VAM. JIRBU ACEVOTAM AHER MAARU, BAL ASIH NISKEEM MIDAM, UVAL ESA ET ŠEMOTAM AL SE-

FATAJ. ADONAJ MENAT HELKI VEHOSI, ATA TOMIH GORALI. HAVALIM NAFELU LI BANEIMIM, AF NAHALAT ŠAFERA ALAJ. AVAREH ET ADONAJ AŠER JEACANI, AF LELOT JISERUNI HILJOTAJ. ŠIVITI ADONAJ LENEGDI TAMID, KI MIMINI, BAL EMOT. LAHEN SAMAH LIBI VAJAGEL KEVODI, AF BESARI JIŠKON LAVETAH. KI LO TAAZOV NAFŠI LIŠOL, LO TITEN HASIDEHA LIROT ŠAHAT. TODIENI ORAH HAJIM, SOVA SEMAHOT ET PANEHA, NEIMOT BIMINEHA NECAH.

(Ps. 144) LEDAVID, BARUH ADONAJ CURI, AMELAMED JADAJ LAKRAV, ECBEOTAJ LAMILHAMA. HASDI UM-CUDATI, MISGABI UMFALTI LI, MAGINI UVO HASITI, ARODED AMI TAHTAJ. ADONAJ, MA ADAM VATEDAEU, BEN ENOŠ VATEHAŠEVEU. ADAM LAEVEL DAMA, JAMAV KECEL OVER. ADONAJ AT ŠAMEHA VETERED, GA BEARIM VEJEEŠANU. BEROK BARAK UTFICEM, ŠELAH HICEHA UTUMEM. ŠELAH JADEHA MIMAROM, PECENI VEACILENI MIMAJIM RABIM, MIJAD BENE NEHAR. AŠER PIEM DIBER ŠAV, VIMINAM JEMIN ŠAKER. ELOIM ŠIR HADAŠ AŠIRA LAH, BENEVEL ASOR AZAMERA LAH. ANOTEN TEŠUA LAMELAHIM, APOCE ET DAVID AVDO MEHEREV RAA. PECENI VEACILENI MIJAD BENE NEHAR, AŠER PIEM DIBER ŠAV, VIMINAM

JEMIN ŠAKER. AŠER BANENU KINTIIM, MEGUDALIM BINUREEM, BENOTENU HEZAVIJOT, MEHUTAVOT TAVNIT EHAL. MEZAVENU MELEIM MEFIKIM MIZAN EL ZAN, CONENU MAALIFOT MERUBAVOT BEHUCOTENU. ALUFENU MESUBALIM, EN PEREC VEEN JOCET, VEEN CEVAHA BIRHOVOTENU. AŠRE AAM ŠEKAHA LO, AŠRE AAM ŠEADONAJ ELOAV.

(Ps. 67) LAMNACEAH BINGINOT, MIZMOR ŠIR. ELOIM JEHONENU VIVAREHENU, JAER PANAV ITANU SELA. LADAAT BAAREC DARKEHA, BEHOL GOJIM JEŠU-ATEHA. JODUHA AMIM ELOIM, JODUHA AMIM KULAM. JISMEHU VIRANENU LEUMIM, KI TIŠPOT AMIM MIŠOR. ULUMIM BAAREC TENHEM SELA. JODUHA AMIM ELOIM, JODUHA AMIM KULAM. EREC NATENA JEVULA, JEVAREHENU ELOIM ELOENU. JEVAREHENU ELOIM, VEJIREU OTO KOL AFSE AREC.

KADIŠ LEELA

JITGADAL VEJITKADAŠ ŠEME RABA (Odgovaramo: AMEN). BEALMA DI VERA HIRUTE, VEJAMLIH MALHUTE, VEJACMAH PURKANE, VIKAREV MEŠIHE (Odgovaramo: AMEN) BEHAJEHON UVJOMEHON UVHAJE DEHOL BET JISRAEL. BAAGALA UVIZMAN KARIV VE-

IMRU AMEN. (Odgovaramo: AMEN) JEE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME ALMAJA. JITBARAH VEJİŠTABAH VEJITPAAR VEJITROMAM VEJITNASE VEJITADAR VEJITALE VEJITALAL ŠEME DEKUDŠA BERIH U (Odgovaramo: AMEN), LEELA MIN KOL BIRHATA ŠIRATA TUŠBEHATA VENEHAMATA, DAAMIRAN BEALMA VEIMRU AMEN (Odgovaramo: AMEN).

VEU RAHUM JEHAPER AVON VELO JAŠHIT, VEIRBA LEAŠIV APO, VELO JAIR KOL HAMATO. ADONAJ OŠIA, AMELEH JAANENU VEJOM KORENU.

BAREHU ET ADONAJ AMEVORAH

Zajednica odgovara: BARUH ADONAJ AMEVORAH LEOLAM VAED

Predmolitelj ponavlja: BARUH ADONAJ AMEVORAH LEOLAM VAED

BARUH ATA ADONAJ ELOENU MELEH AOLAM, AŠER BIDVARO MAARIV ARAVIM, BEHOHMA POTEAH ŠEARIM, UVITVUNA MEŠANE ITIM, UMAHALIF ET AZEMANIM, UMSADER ET AKOHAVIM BEMIŠMEROTEEM

BARAKIA KIRCONO, BORE JOMAM VALAJLA, GOLEL OR MIPENE HOŠEH, VEHOŠEH MIPENE OR, AMAAVIR JOM UMEVI LAJLA, UMAVDIL BEN JOM UVEN LAJLA, ADONAJ CEVAOT ŠEMO. BARUH ATA ADONAJ AMAARIV ARAVIM.

AAVAT OLAM BET JISRAEL AMEHA AAVTA, TORA UMICVOT HUKIM UMIŠPATIM OTANU LIMADTA, AL KEN ADONAJ ELOENU BEŠOHBENU UVKUMENU NASIAH BEHUKIHA, VENISMAH VENAALAZ BEDIVRE TALMUD TORATEHA UVMICVOTEHA VEHUKOTEHA LEOLAM VAED, KI EM HAJENU VEOREH JAMENU, UVAEM NEGE JOMAM VALAJLA, VEAAVATEHA LO TASSUR MIMENU LEOLAMIM. BARUH ATA ADONAJ OEV ET AMO JISRAEL.

ŠEMA JISRAEL ADONAJ ELOENU ADONAJ EHAD

Tiho: BARUH ŠEM KEVOD MALHUTO LEOLAM VAED

VEAAVTA ET ADONAJ ELOEHA, BEHOL LEVAVEHA UVHOL NAFŠEHA UVHOL MEODEHA. VEAJU ADEVARIM AELE AŠER ANOHI MECAVEHA AJOM AL LEVAVEHA. VEŠINANTAM LEVANEHA VEDIBARTA BAM, BEŠIVTEHA BEVETEHA UVLEHTEHA VADEREH UVŠOHBHEHA UVKUMEHA. UKŠARTAM LEOT JADEHA, VE-

AJU LETOTAFOT BEN ENEHA. UHTAVTAM AL MEZUZOT BETEHA UVIŠAREHA.

VEAJA IM ŠAMOA TIŠMEU EL MICVOTAJ AŠER ANOHI MECAVE ETHEM AJOM LEAAVA ET ADONAJ ELOEHM ULOVDO BEHOL LEVAVHEM UVHOL NAFŠEHM. VENATATI METAR ARCEHEM BEITO JORE UMALKOŠ VEASAFTA DEGANEHA VETIROŠEHA VEJICAREHA. VENATATI ESEV BESADEHA LIVEMTEHA, VEAHALTA VESAVATA. IŠEMERU LAHEM PEN JIFTE LEVAVHEM, VESARTEM VAAVADTEM ELOIM AHERIM, VEIŠTAHAVITEM LAEM. (Kurzivom označeno čita se tiho) *VEHARA AF ADONAJ BAHM VEACAR ET AŠAMAJIM VELO JIJE MATAR VEAADAMA LO TITEN ET JEVULA, VAAVADTEM MEERA MEAL AAREC ATOVA AŠER ADONAJ NOTEN LAHEM. VESAMTEM ET DEVARAJ ELE AL LEVAVHEM VEAL NAFŠEHM, UKŠARTEM OTAM LEOT AL JEDHEM VEAJU LETOTAFOT BEN ENEHEM. VELIMADTEM OTAM ET BENEHEM LEDABER BAM, BEŠIVTEHA BEVETEHA UVLEHTEHA VADEREH UVŠOHBEHA UVKUMEHA. UHTAVTAM AL MEZUZOT BETEHA UVIŠAREHA. LEMAN JIRBU JEMHEM VIME VENEHEM AL AADAMA AŠER NIŠBA ADONAJ LAVOTEHEM LATET LAEM, KIME AŠAMAJIM AL AAREC.*

VAJOMER ADONAJ EL MOŠE LEMOR. DABER EL BENE JISRAEL VEAMARTA ALEEM, VEASU LAEM CICIT AL KANFE VIGDEEM LEDOROTAM, VENATENU AL CICIT AKANAF PETIL TEHELET. VEAJA LAHEM LECICIT URITEM OTO UZHARTEM ET KOL MICVOT ADONAJ VAASITEM OTAM, VELO TATURU AHARE LEVAVHEM VEAHARE ENEHEM, AŠER ATEM ZONIM AHAREEM. LEMAN TIZKERU VAASITEM ET KOL MICVOTAJ, VIJITEM KEDOŠIM LEELOEHM. ANI ADONAJ ELOEHM AŠER OCETI ETHEM MEEREC MICRAJIM, LIJOT LAHEM LEELOIM, ANI ADONAJ ELOEHM.

EMET VEEMUNA KOL ZOT VEKAJAM ALENU, KI U ADONAJ ELOENU VEEN ZULATO, VAANA HNU JISRAEL AMO. APODENU MIJAD MELAHIM, AGOALENU MALKENU MIKAF KOL ARICIM, AEL ANIFRA LANU MICARENU, AMEŠALEM GEMUL LEHOL OJEVE NAFŠENU, ASAM NAFŠENU BAHAJIM, VELO NATAN LAMOT RAGLENU. AMADRIHENU AL BAMOT OJEVENU, VAJAREM KARNENU AL KOL SONENU. AEL AOSE LANU NISIM NEKAMA BEFARO, BEOTOT UVMOFETIM BEADMAT BENE HAM. AMAKE BEEVRATO KOL BEHORE MICRA-

JIM, VAJOCE ET AMO JISRAEL MITOHAM LEHERUT OLAM. AMAAVIR BANAV BEN GIZRE JAM SUF, ET ROD-FEEM VEET SONEEM BITIMOT TIBA. RAU VANIM ET GEVURATO, ŠIBEHU VEODU LIŠMO, UMALHUTO BERACON KIBELU ALEEM. MOŠE UVNE JISRAEL LEHA ANU ŠIRA BESIMHA RABA VEAMERU HULAM. MI HAMOHA BAE LIM KAMOHA NEDAR BAKODEŠ NORA TEILOT OSE FELE. MALHUTEHA ADONAJ ELOENU RAU VANEHA AL AJAM, JAHAD KULAM ODU VEIMLIHU VEAMERU. ADONAJ JIMLOH LEOLAM VAED. VENEEMAR, KI FADA ADONAJ ET JAAKOV, UGALO MIJAD HAZAK MIMENU. BARUH ATA ADONAJ GAAL JISRAEL.

AŠKIVENU AVINU LEŠALOM, VEAAMIDENU MALKENU LEHAJIM TOVIM ULŠALOM, UFROS ALENU SUKAT ŠELOMEHA, VETAKENENU MALKENU BEECA TOVA MILEFANEHA, VEOŠIENU MEERA LEMAN ŠEMEHA, VEAGEN BAADENU, VEASER MEALENU MAKAT OJEV, DEVER, HEREV, HOLI, CARA, RAA, RAAV, VEJAGON UMAŠHIT UIMAGEFA. ŠEVOR VEASER ASATAN MILEFANENU UMEAHARENU, UVCEL KENAFEHA TASTIRENU, UŠMOR CETENU UVOENU LEHAJIM TOVIM ULŠALOM MEATA VEAD OLAM. KI EL ŠOMERENU

UMACILENU ATA MIKOL DAVAR RA UMIPAHAD LAJLA.
 BARUH ATA ADONAJ, ŠOMER ET AMO JISRAEL LAAD.
 AMEN.

KADIŠ LEELA

JITGADAL VEJITKADAŠ ŠEME RABA (Odgovaramo: AMEN). BEALMA DI VERA HIRUTE VEJAMLIH MALHUTE VEJACMAH PURKANE VIKAREV MEŠIHE (Odgovaramo: AMEN) BEHAJEHON UVJOMEHON UVHAJE DEHOL BET JISRAEL. BAAGALA UVIZMAN KARIV VEIMRU AMEN. (Odgovaramo: AMEN) JEE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME ALMAJA. JITBARAH VEJIŠTABAH VEJITPAAR VEJITROMAM VEJITNASE VEJITADAR VEJITALE VEJITALAL ŠEME DEKUDŠA BERIH U (Odgovaramo: AMEN), LEELA MIN KOL BIRHATA ŠIRATA TUŠBEHATA VENEHAMATA, DAAMIRAN BEALMA VEIMRU AMEN (Odgovaramo: AMEN).

AMIDA**(Moli se u sebi.)**

ADONAJ SEFATAJ TIFTAH UFI JAGID TEILATEHA.

BARUH ATA ADONAJ, ELOENU VELOE AVOTENU,
ELOE AVRAAM, ELOE JICHAK VELOE JAAKOV, AEL
AGADOL AGIBOR VEANORA EL ELJON, GOMEL
HASADIM TOVIM, KONE AKOL, VEZOHER HASDE AVOT
UMEVI GOEL LIVNE VENEEM LEMAAN ŠEMO BEAAVA.

Na deset dana pokajanja kažemo: ZOHRENU LEHAJIM, MELEH
HAFEC BAHAJIM, KOTVENU BESEFER HAJIM, LEMAANAH
ELOIM HAJIM.

MELEH OZER UMOŠIA UMAGEN. BARUH ATA ADO-
NAJ, MAGEN AVRAAM.

ATA GIBOR LEOLAM ADONAJ, MEHAJE METIM ATA,
RAV LEOŠIA,

Leti: MORID ATAL.

Zimi: MAŠIV ARUAH UMORID AGEŠEM.

MEHALKEL HAJIM BEHESED, MEHAJE METIM BERA-
HAMIM RABIM, SOMEH NOFELIM VEROFE HOLIM,

UMATIR ASURIM, UMKAJEM EMUNATO LIŠENE AFAR.
MI HAMOHA BAAL GEVUROT UMI DOME LAH, MELEH
MEMIT UMHAJE UMACMIAH JEŠUA.

Na deset dana pokajanja kažemo: MI HAMOHA AV ARAHAMAN,
ZOHER JECURAV BERAHAMIM LEHAJIM.

VENEEMAN ATA LEHAJOT METIM. BARUH ATA
ADONAJ, MEHAJE AMETIM.

ATA KADOŠ VEŠIMHA KADOŠ, UKDOŠIM BEHOL JOM
JEALELUHA SELA, KI EL MELEH GADOL VEKADOŠ ATA.
BARUH ATA ADONAJ, AEL AKADOŠ. (Na deset dana pokajanja
kažemo: AMELEH AKADOŠ.)

ATA HONEN LEADAM DAAT, UMLAMED LEENOŠ
BINA, ATA HONANTANU ADONAJ ELOENU MADA VE-
ASKEL, ATA AMARTA LEAVDIL BEN KODEŠ LEHOL
UVEN OR LEHOŠEH, UVEN JISRAEL LAAMIM, UVEN
JOM AŠEVII LEŠEŠET JEME AMAASE. KEŠEM ŠEIVDAL-
TANU ADONAJ ELOENU MEAME AARACOT UMIMIŠPE-
HOT AADAMA, KAH PEDENU VEACILENU MISATAN RA
UMIPEGA RA, UMEAJIN ARA, UMIKOL GEZEROT KAŠOT
VERAOT AMITRAGEŠOT LAVO BAOLAM. VEHONENU
MEITEHA DEA UVINA VEASKEL. BARUH ATA ADONAJ,
HONEN ADAAT.

AŠIVENU AVINU LETORATEHA, VEKAREVENU MAL-
KENU LAAVODATEHA, VEAHAZIRENU BITŠUVA ŠE-
LEMA LEFANEHA. BARUH ATA ADONAJ, AROCE BIT-
ŠUVA.

SELAH LANU AVINU KI HATANU, MEHOL LANU MAL-
KENU KI FAŠANU, KI EL TOV VESALAH ATA. BARUH
ATA ADONAJ, HANUN AMARBE LISLOAH.

REE NA VEONJENU, VERIVA RIVENU, UMAER LEGA-
OLENU GEULA ŠELEMA LEMAAN ŠEMEHA, KI EL GOEL
HAZAK ATA. BARUH ATA ADONAJ, GOEL JISRAEL.

REFAENU ADONAJ VENERAFE, OŠIENU VENIVAŠEA,
KI TEILATENU ATA, VEAALE ARUHA UMARPE LEHOL
TAHALUENU ULHOL MAHOVENU, ULHOL MAKOTENU,
KI EL ROFE RAHAMAN VENEEMAN ATA. BARUH ATA
ADONAJ, ROFE HOLE AMO JISRAEL.

Leti: BAREHENU ADONAJ ELOENU BEHOL MAASE
JADENU, UVAREH ŠENATENU BETALELE RACON BE-
RAHA UNDAVA, UTI AHARITA HAJIM VESAVA
VEŠALOM, KAŠANIM ATOVOT LIVRAHA, KI EL TOV
UMETIV ATA UMVAREH AŠANIM. BARUH ATA
ADONAJ, MEVAREH AŠANIM.

Zimi: BAREH ALENU ADONAJ ELOENU ET AŠANA
AZOT, VEET KOL MINE TEVUATA LETOVA, VETEN TAL

UMATAR LIVRAHA AL KOL PENE AADAMA, VERUAH
 PENE TEVEL, VESABA ET AOLAM KULO MITUVAH,
 UMALE JADENU MIBIRHOTEHA UMEOŠER MATENOT
 JADEHA, ŠOMRA VAACILA ŠANA ZO MIKOL DAVAR RA,
 UMIKOL MINE MAŠHIT, UMIKOL MINE FURANUT,
 VAASE LA TIKVA TOVA VEAHARIT ŠALOM, HUS VERA-
 HEM ALEA VEAL KOL TEVUATA UFEROTEA, UVAREHA
 BEGIŠME RACON BERAHA UNDAVA, UTI AHARITA
 HAJIM VESAVA VEŠALOM, KAŠANIM ATOVOT LIVRA-
 HA, KI EL TOV UMETIV ATA UMVAREH AŠANIM. BARUH
 ATA ADONAJ, MEVAREH AŠANIM.

TEKA BEŠOFAR GADOL LEHERUTENU, VESA NES
 LEKABEC GALUJOTENU, VEKABECENU MEERA JAHAD
 MEARBA KANFOT AAREC LEARCENU. BARUH ATA
 ADONAJ, MEKABEC NIDHE AMO JISRAEL.

AŠIVA ŠOFETENU KEVARIŠONA, VEJOACENU KE-
 VATEHILA, VEASER MIMENU JAGON VAANAHA, UM-
 LOH ALENU MEERA ATA ADONAJ LEVADEHA, BERA-
 HAMIM BECEDEK UVMIŠPAT. BARUH ATA ADONAJ,
 OEV CEDAKA UMIŠPAT. (Na deset dana pokajanja kažemo:
 AMELEH AMIŠPAT.)

LAMALŠINIM VELAMINIM AL TEI TIKVA, VEHOL
AZEDIM KEREĞA JOVEDU, VEHOL OJEVEHA VEHOL
SONEEHA MEERA JIKARETU, VEHOL OSE RIŠA MEERA
TEAKER, UTŠABER UTHALEM VETAHNIEM BIMERA
VEJAMENU. BARUH ATA ADONAJ, ŠOVER OJEVIM
UMAHNIA MINIM.

AL ACADIKIM, VEAL AHASIDIM, VEAL ŠEERIT AME-
HA BET JISRAEL, VEAL ZIKNEEM VEAL PELETAT BET
SOFEREEM VEAL GERE ACEDEK VEALENU, JEEMU NA
RAHAMEHA ADONAJ ELOENU, VETEN SAHAR TOV
LEHOL ABOTEHIM BEŠIMHA BEEMET, VESIM HELKE-
NU IMAEM, ULOLAM LO NEVOŠ, KI VEHA BATAHNU,
VEAL HASDEHA AGADOL BEEMET NIŠANNU. BARUH
ATA ADONAJ, MIŠAN UMIVTAH LACADIKIM.

TIŠKON BETOH JERUŠALAJIM IREHA KAAŠER DI-
BARTA, VEHISE DAVID AVDEHA MEERA BETOHA
TAHIN, UVNE OTA BINJAN OLAM BIMERA VEJAMENU.
BARUH ATA ADONAJ, BONE JERUŠALAJIM.

ET CEMAH DAVID AVDEHA MEERA TACMIAH, VE-
KARNO TARUM BIŠUATEHA, KI LIŠUATEHA KIVINU
KOL AJOM. BARUH ATA ADONAJ, MACMIAH KEREN
JEŠUA.

ŠEMA KOLENU ADONAJ ELOENU, AV ARAHAMAN,
HUS VERAHEM ALENU, VEKABEL BERAHAMIM UVRA-

CON ET TEFILATENU, KI EL ŠOMEA TEFILOT VETAHANUNIM ATA. UMILEFANEHA MALKENU REKAM AL TEŠIVENU, HONENU VAANENU UŠMA TEFILATENU, KI ATA ŠOMEA TEFILAT KOL PE. BARUH ATA ADONAJ ŠOMEA TEFILA.

RECE ADONAJ ELOENU BEAMEHA JISRAEL, VELIT-FILATAM ŠEE, VEAŠEV AAVODA LIDVIR BETEHA, VEIŠE JISRAEL UTFILATAM MEERA BEAAVA TEKABEL BERACON, UTI LERACON TAMID AVODAT JISRAEL AMEHA.

Na Roš hodeš i polupraznik kažemo *Jaale vejavo*:

ELOENU VEELOE AVOTENU, **JAALE VEJAVO**, JAGIA JERAE VEJERACE, JIŠAMA JIPAKED VEJZAHAR, ZIHRO-NENU VEZIHRON AVOTENU, VEZIHRON JERUŠALAJIM IRAH, VEZIHRON MAŠIAH BEN DAVID AVDAH, VEZ-IHRON KOL AMEHA BET JISRAEL LEFANEHA, LIFLETA LETOVA, LEHEN LEHESED ULRAHAMIM.

Na Roš hodeš: BEJOM ROŠ AHODEŠ AZE.

Na polupraznik Pesaha: BEJOM HAG AMACOT AZE, BEJOM MIKRA KODEŠ AZE.

Na popupraznik Sukota: BEJOM HAG ASUKOT AZE, BEJOM MIKRA KODEŠ AZE.

LERAHEM BO ALENU, ULOŠIENU: ZOHRENU ADO-
NAJ VO LETOVA UFOKDENU VO LIVRAHA, VEOŠIENU
VO LEHAJIM TOVIM, BIDVAR JEŠUA VERAHAMIM, HUS
VEHONENU, VAHAMOL VERAHEM ALENU VEOŠIENU,
KI ELEHA ENENU, KI EL MELEH HANUN VERAHUM
ATA.

VEATA BERAHAMEHA ARABIM, TAHPOC BANU VE-
TIRCENU, VETEHEZENA ENENU BEŠUVEHA LECIJON
BERAHAMIM. BARUH ATA ADONAJ, AMAHAZIR ŠEHI-
NATO LECIJON.

MODIM ANAHNU LAH ŠEATA U ADONAJ ELOENU
VELOE AVOTENU LEOLAM VAED, CURENU CUR HA-
JENU UMAGEN JIŠENU ATA U, LEDOR VADOR NODE
LEHA UNSAPER TEILATEHA, AL HAJENU AMESURIM
BEJADEHA, VEAL NIŠMOTENU APEKUDOT LAH, VEAL
NISEHA ŠEBEHOL JOM IMANU, VEAL NIFLEOTEHA VE-
TOVOTEHA ŠEBEHOL ET, EREV VAVOKER VECAORA-
JIM. ATOV KI LO HALU RAHAMEHA, AMERAHEM KI LO
TAMU HASADEHA, KI MELOAM KIVINU LAH.

Na Hanuku i Purim kažemo AL ANISIM.

AL ANISIM, VEAL APURKAN, VEAL AGEVUROT, VEAL ATEŠUOT, VEAL ANIFLAOT, VEAL ANEHAMOT, ŠEASITA LAAVOTENU, BAJAMIM AEM BAZEMAN AZE:

(Na Hanuku) BIME MATATJA BEN JOHANAN KOEN AGADOL HAŠMONAI UVANAV, KEŠEAMEDA MALHUT JAVAN AREŠAA AL AMEHA JISREAL, LEŠAKEHAM MITORATAH ULAAVIRAM MEHUKE RECONAH. VEATA, BERAHAMEHA ARABIM, AMADTA LAEM BEET CARATAM, RAVTA ET RIVAM, DANTA ET DINAM, NAKAMTA ET NIKMATAM, MASARTA GIBORIM BEJAD HALAŠIM, VERABIM BEJAD MEATIM, URŠAIM BEJAD CADIKIM, UTMEIM BEJAD TEORIM, VEZEDIM BEJAD OSEKE TORATAH. ULHAASITA ŠEM GADOL VEKADOŠ BEOLAMAH, ULAMEHA JISRAEL ASITA TEŠUA GEDOLA UFURKAN KEAJOM AZE. VEAHAR KAH BAU VANEHA LIDVIR BETEHA, UFINU ET EHALEHA, VETIARU ET MIKDAŠEHA, VEIDLIKU NEROT BEHACROT KODŠEHA, VEKAVEU ŠEMONA JAMIM ELU BEALEL UVODAA. VEASITA IMAEM NISIM VENIFLAOT, VENODE LEŠIMHA AGADOL SELA.

(Na Purim) BIME MORDEHAJ VEESTER BEŠUŠAN ABIRA, KEŠEAMAD ALEEM AMAN ARAŠA, BIKEŠ LEAŠMID LAAROG ULABED ET KOL AJEUDIM, MINAAR VEAD ZAKEN, TAF VENAŠIM, BEJOM EHAD, BIŠLOŠA ASAR LEHODEŠ ŠENEM

ASAR U HODEŠ ADAR, UŠLALAM LAVOZ. VEATA, BERAHAMEHA ARABIM, EFARTA ET ACATO, VEKILKALTA ET MAHAŠAVTO, VAAŠEVOTA LO GEMULO BEROŠO, VETALU OTO VEET BANAV AL AEC, VEASITA IMAEM NISIM VENIFLAOT, VENODE LEŠIMHA AGADOL SELA.

Na deset dana pokajanja kažemo: UHTOV LEHAJIM TOVIM KOL BENE VERITEHA.

VIALELU VIVAREHU ET ŠIMHA AGADOL BEEMET LEOLAM, KI TOV, AEL JEŠUATENU VEEZRATENU SELA, AEL ATOV. BARUH ATA ADONAJ, ATOV ŠIMHA ULHA NAE LEODOT.

SIM ŠALOM, TOVA UVRAHA, HAJIM, HEN VAHESED, CEDAKA VERAHAMIM, ALENU VEAL KOL JISRAEL AMEHA, UVAREHENU AVINU KULANU JAHAD BEOR PANEHA, KI VEOR PANEHA NATATA LANU ADONAJ ELOENU, TORA VEHAJIM, AAVA VAHESED, CEDAKA VERAHAMIM, BERAHA VEŠALOM, VETOV BEENEHA LEVAREHENU ULVAREH ET KOL AMEHA JISRAEL BEROV OZ VEŠALOM.

Na deset dana pokajanja kažemo: UVSEFER HAJIM BERAHA VEŠALOM, UFARNASA TOVA VIŠUA VENEHAMA, UGZEROT TOVOT, NIZAHAR VENIKATEV LEFANEHA, ANAHNU VEHOL AMEHA JISRAEL, LEHAJIM TOVIM ULŠALOM.

BARUH ATA ADONAJ, AMEVAREH ET AMO JISRAEL
BAŠALOM AMEN. JIJU LERACON IMRE FI, VEEGJON
LIBI LEFANEHA, ADONAJ CURI VEGOALI.

ELOAJ, NECOR LEŠONI MERA, VESIFTOTAJ MIDA-
BER MIRMA, VELIMKALELAJ NAFŠI TIDOM, VENAFŠI
KEAFAR LAKOL TIJE, PETAH LIBI BETORATEHA, VEA-
HARE MICVOTEHA TIRDOF NAFŠI, VEHOL AKAMIM
ALAJ LERAA, MEERA AFER ACATAM VEKALKEL MAH-
ŠEVOTAM, JIJU HEMOC LIFNE RUAH, UMALAH ADO-
NAJ DOHE. ASE LEMAAN ŠEMEHA, ASE LEMAAN
JEMINEHA, ASE LEMAAN TORATAH, ASE LEMAAN KE-
DUŠATAH, LEMAAN JEHALECUN JEDIDEHA, OŠIA JEM-
INEHA VAANENI. JIJU LERACON IMRE FI, VEEGJON LIBI
LEFANEHA ADONAJ CURI VEGOALI. OSE ŠALOM BIM-
ROMAV, U VERAHAMAV JAASE ŠALOM ALENU VEAL
KOL JISRAEL VEIMRU AMEN.

KADIŠ LEELA

JITGADAL VEJITKADAŠ ŠEME RABA (Odgovaramo:
AMEN). BEALMA DI VERA HIRUTE VEJAMLIH MAL-
HUTE VEJACMAH PURKANE VIKAREV MEŠIHE (Odg-
varamo: AMEN) BEHAJEHON UVJOMEHON UVHAJE

DEHOL BET JISRAEL. BAAGALA UVIZMAN KARIV VE-
IMRU AMEN. (Odgovaramo: AMEN) JEE ŠEME RABA
MEVARAH LEALAM ULALME ALMAJA. JITBARAH VE-
JIŠTABAH VEJITPAAR VEJITROMAM VEJITNASE VEJI-
TADAR VEJITALE VEJITALAL ŠEME DEKUDŠA BERIH U
(Odgovaramo: AMEN), LEELA MIN KOL BIRHATA ŠIRATA
TUŠBEHATA VENEHAMATA, DAAMIRAN BEALMA
VEIMRU AMEN (Odgovaramo: AMEN).

(Ps. 90) ŠUVA ADONAJ AD MATAJ, VEINAHAM AL
AVADEHA. SABEENU VABOKER HASDEHA, UNRANENA
VENISMEHA BEHOL JAMENU. SAMEHENU KIMOT INI-
TANU, ŠENOT RAINU RAA. JERAE EL AVADEHA PAO-
LEHA, VAADAREHA AL BENEEM. VII NOAM ADONAJ
ELOENU ALENU, UMAASE JADENU KONENA ALENU,
UMAASE JADENU KONENEU.

(Ps. 91) JOŠEV BESETER ELJON, BECEL ŠADAJ JITLO-
NAN. OMAR LADONAJ MAHSI UMCUDATI, ELOAJ
EVTAH BO. KI U JACILEHA MIPAH JAKUŠ MIDEVER
AVOT. BEEVRATO JASEH LAH, VETAHAT KENAFAV
TEHSE, CINA VESOHERA AMITO. LO TIRA MIPAHAD
LAJLA, MEHEC JAUF JOMAM. MIDEVER BAOFEL JA-
ALOH, MIKETEVE JAŠUD CAORAJIM. JIPOL MICIDEHA
ELEF URVAVA MIMINEHA, ELEHA LO JIGAŠ. RAK BE-

ENEHA TABIT, VEŠILUMAT REŠAIM TIRE. KI ATA ADONAJ MAHSI, ELJON SAMTA MEONEHA. LO TEUNE ELEHA RAA, VENEGA LO JIKRAV BEAOLEHA. KI MALAHAV JECAVE LAH, LIŠMORHA BEHOL DERAHEHA. AL KAPAJIM JISAUNHA, PEN TIGOF BAEVEN RAGLEHA. AL ŠAHAL VAFETEN TIDROH, TIRMOS KEFIR VETANIN. KI VI HAŠAK VAAFALETEU, ASAGEVEU KI JADA ŠEMI. JIKRAENI VEEENEU IMO ANOHI VECARA, AHALECEU VA-AHABEDEU. OREH JAMIM ASBIEU, VEAREU BIŠUATI.

VEATA KADOŠ JOŠEV TEILOT JISRAEL. VEKARA ZE EL ZE VEAMAR: KADOŠ, KADOŠ, KADOŠ ADONAJ CEVAOT, MELO HOL AAREC KEVODO. UMKABELIN DEN MIN DEN VEAMERIN: *tiho* KADIŠ BIŠME MEROMA ILAA BET ŠEHINTE, KADIŠ AL ARA OVAD GEVURTE, KADIŠ LEALAM ULALME ALMAJA ADONAJ CEVAOT, MALJA HOLARA ZIV JEKARE. *naglas* VATISAENI RUAH, VAEŠMA AHARAJ KOL RAAŠ GADOL. BARUH KEVOD ADONAJ MIMKOMO. UNTALATNI RUHA *tiho* UŠMAIT BATRAJ KAL ZIA SAGI DIMŠABEHIN VEAMRIN. BERIH JEKARA DADONAJ MEATAR BET ŠEHINTE: *naglas* ADONAJ JIMLOH LEOLAM VAED. ADONAJ MALHUTE KAIM LEALAM ULALME ALMAJA. ADONAJ ELOE AVRAAM JICHAK VEJISRAEL AVOTENU, ŠOMRA ZOT LEOLAM,

LEJECER MAHŠEVOT LEVAV AMEHA, VEAHEN LEVAVAM ELEHA. VEU RAHUM JEHAPER AVON, VELO JAŠHIT, VEIRBA LEAŠIV APO, VELO JAIR KOL HAMATO. KI ATA ADONAJ TOV VESALAH, VERAV HESED LEHOL KOREEHA. CIDKATEHA CEDEK LEOLAM, VETORATEHA EMET. TITEN EMET LEJAAKOV, HESED LEAVRAAM, AŠER NIŠBATA LAAVOTENU MIME KEDEM. BARUH ADONAJ JOM JOM JAAMOS LANU, AEL JEŠUATENU SELA. ADONAJ CEVAOT IMANU, MISGAV LANU ELOE JAAKOV SELA. ADONAJ CEVAOT, AŠRE ADAM BOTEAH BAH. ADONAJ OŠIA, AMELEH JAANENU VEJOM KORENU.

BARUH ELOENU ŠEBERAANU LIHVODO, VEIVDILANU MIN ATOIM, VENATAN LANU TORAT EMET, VEHAJE OLAM NATA BETOHENU, U JIFTAH LIBENU BETORATO, VEJASEM BELIBENU AAVATO VEJIRATO LAASOTRECONO ULOVDO BELEVAV ŠALEM, LEMAAN LO NIGA LARIK VELO NELED LABEALA. JEI RACON MILEFANEHA ADONAJ ELOENU VELOE AVOTENU, ŠENIŠMOR HUKHEHA UMICVOTEHA BAOLAM AZE, VENIZKE VENIHJE VENIRAŠ TOVA UVRAHA LEHAJE AOLAM ABA. LEMAAN JEZAMERHA HAVOD VELO JIDOM, ADONAJ ELOAJ LEOLAM ODEKA. ADONAJ

HAFEC LEMAAN CIDKO, JAGDIL TORA VEJAADIR. VE-
 JIVTEHU VEHA JODEE ŠEMEHA, KI LO AZAVTA
 DOREŠEHA ADONAJ. ADONAJ ADONENU, MA ADIR ŠIM-
 HA BEHOL AAREC. HIZKU VEJAAMEC LEVAVHEM KOL
 AMJAHALIM LADONAJ.

KADIŠ TITKABAL

JITGADAL VEJITKADAŠ ŠEME RABA (Odgovaramo:
 AMEN), BEALMA DI VERA HIRUTE. VEJAMLIH MAL-
 HUTE, VEJACMAH PURKANE, VIKAREV MEŠIHE (Odgov-
 varamo: AMEN), BEHAJEHON UVJOMEHON UVHAJE
 DEHOL BET JISRAEL, BAAGALA UVIZMAN KARIV VE-
 IM- RU AMEN. (Odgovaramo: AMEN)

JEE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME AL-
 MAJA. JITBARAH VEJIŠTABAH VEJITPAAR VEJITRO-
 MAM, VEJITNASE VEJITADAR VEJITALE VEJITALAL
 ŠEME DEKUDEŠA BERIH U (Odgovaramo: AMEN), LEELA
 MIN KOL BIRHATA, ŠIRATA, TUŠBEHATA, VENEHAMA-
 TA, DAAMIRAN BEALMA VEIMRU AMEN. (AMEN)
TITKABAL CELOTEON UVAUTEON DEHOL BET JIS-
 RAEL KODAM AVUON DEVIŠMAJA VEARA VEIMRU
 AMEN. (Odgovaramo: AMEN)

JEE ŠELAMA RABA MIN ŠEMAJA HAJIM VESAVA

VIŠUA VENEHAMA VEŠEZAVA URFUA, UGULA USLIHA
VEHAPARA, VEREVAH VEACALA, LANU ULHOL AMO
JISRAEL VEIMRU AMEN. (Odgovaramo: AMEN)

OSE ŠALOM BIMROMAV, U VERAHAMAV JAASE ŠA-
LOM ALENU VEAL KOL AMO JISRAEL VEIMRU AMEN.
(Odgovaramo: AMEN)

(Ps. 121) ŠIR LAMAALOT, ESA ENAJ EL EARIM, MEAJIN
JAVO EZRI. EZRI MEIM ADONAJ, OSE ŠAMAJIM VA-
AREC. AL JITEN LAMOT RAGLEHA, AL JANUM ŠO-
MEREHA. INE LO JANUM VELO JIŠAN, ŠOMER JISRAEL.
ADONAJ ŠOMEREHA, ADONAJ CILEHA AL JAD JEM-
INEHA. JOMAM AŠEMEŠ LO JAKEKA, VAJAREAH BAL-
AJLA. ADONAJ JIŠMORHA MIKOL RA, JIŠMOR ET
NAFŠEHA. ADONAJ JIŠMOR CETEHA UVOEHA, MEATA
VEAD OLAM.

KADIŠ JEE ŠELAMA RABA

JITGADAL VEJITKADAŠ ŠEME RABA (Odgovaramo:
AMEN), BEALMA DI VERA HIRUTE. VEJAMLIH MAL-
HUTE, VEJACMAH PURKANE, VIKAREV MEŠIHE (Odg-
varamo: AMEN), BEHAJEHON UVJOMEHON UVHAJE
DEHOL BET JISRAEL, BAAGALA UVIZMAN KARIV VE-

IMRU AMEN. (Odgovaramo: AMEN)

JEE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME AL-
MAJA. JITBARAH VEJIŠTABAH VEJITPAAR VEJITRO-
MAM, VEJITNASE VEJITADAR VEJITALE VEJITALAL
ŠEME DEKUDEŠA BERIH U (AMEN), LEELA MIN KOL
BIRHATA, ŠIRATA, TUŠBEHATA, VENEHAMATA, DAAMI-
RAN BEALMA VEIMRU AMEN. (Odgovaramo: AMEN)

JEE ŠELAMA RABA MIN ŠEMAJA HAJIM VESAVA
VIŠUA VENEHAMA VEŠEZAVA URFUA, UGULA USLIHA
VEHAPARA, VEREVAH VEACALA, LANU ULHOL AMO
JISRAEL VEIMRU AMEN. (Odgovaramo: AMEN)

OSE ŠALOM BIMROMAV, U VERAHMAV JAASE ŠA-
LOM ALENU VEAL KOL AMO JISRAEL VEIMRU AMEN.
(Odgovaramo: AMEN)

BAREHU ET ADONAJ AMEVORAH

**Zajednica odgovara: BARUH ADONAJ AMEVORAH LEO-
LAM VAED**

**Predmolitelj ponavlja: BARUH ADONAJ AMEVORAH LEO-
LAM VAED**

ALENU LEŠABEAH LAADON AKOL, LATET GEDULA
LEJOCER BEREŠIT, ŠELO ASANU KEGOJE AARACOT,
VELO SAMANU KEMIŠPEHOT AADAMA, ŠELO SAM

HELKENU KAEM, VEGORALENU KEHOL AMONAM.
VAANAHNU MIŠTAHAVIM LIFNE MELEH MALHE AME-
LAHIM AKADOŠ BARUH U, ŠEU NOTE ŠAMAJIM VE-
JOSED AREC, UMOŠAV JEKARO BAŠAMAJIM MIMAAL,
UŠHINAT UZO BEGOVE MEROMIM. U ELOENU VEEN
OD AHER. EMET MALKENU VEEFES ZULATO. KAKA-
TUV BATORA: VEJADATA AJOM VAAŠEVOTA EL LEV-
AVEHA, KI ADONAJ U AELOIM BAŠAMAJIM MIMAAL
VEAL AAREC MITAHAT, EN OD.

AL KEN NEKAVE LEHA ADONAJ ELOENU, LIROT
MEERA BETIFERET UZAH, LEAAVIR GILULIM MIN
AAREC, VEAEILILIM KAROT JIKARETUN, LETAKEN
OLAM BEMALHUT ŠADAJ, VEHOL BENE VASAR JIKREU
VIŠMEHA, LEAFNOT ELEHA KOL RIŠE AREC. JAKIRU
VEJEDEU KOL JOŠEVE TEVEL KI LEHA TIHRA KOL
BEREH, TIŠAVA KOL LAŠON. LEFANEHA ADONAJ
ELOENU JIHREU VEJIPOLU, VELIHVOD ŠIMHA JEKAR
JITENU, VIKABELU HULAM ET OL MALHUTEHA, VE-
TIMLOH ALEEM MEERA LEOLAM VAED, KI AMALHUT
ŠELEHA I, ULOLEME AD TIMLOH BEHAVOD, KAKATUV
BETORATAH: ADONAJ JIMLOH LEOLAM VAED. VE-
NEEMAR: VEAJA ADONAJ LEMELEH AL KOL AAREC,
BAJOM AU JIJE ADONAJ EHAD UŠMO EHAD.

AVDALA LEMOCAE ŠABAT (AŠKENAZI)

INE EL JEŠUATI EVTAH VE LO EFHAD, KI OZI VEZIM-
 RAT JA ADONAJ VAJI LI LIŠUA. UŠAVTEM MAJIM BESA-
 SON MIMAJENE AJEŠUA. LADONAJ AJEŠUA AL AMEHA
 VIRHATEHA SELA. ADONAJ CEVAOT IMANU MISGAV
 LANU ELOE JAAKOV SELA. LAJEUDIM AJETA ORA VES-
 IMHA VESASON VIKAR, KEN TIJE LANU, KOS JEŠUOT
 ESA UVŠEM ADONAJ EKRA. ANA ADONAJ OŠIA NA.
 ANA ADONAJ ACLIHA NA.

SAVRI MARANAN:

BARUH ATA ADONAJ, ELOENU MELEH AOLAM,
 BORE PERI AGAFEN.

BARUH ATA ADONAJ, ELOENU MELEH AOLAM,
 BORE MINE VESAMIM.

BARUH ATA ADONAJ, ELOENU MELEH AOLAM,
 BORE MEORE AEŠ.

BARUH ATA ADONAJ, ELOENU MELEH AOLAM,
 AMAVDIL BEN KODEŠ LEHOL, UVEN OR LEHOŠEH,
 UVEN JISRAEL LAAMIM, UVEN JOM AŠEVII LEŠEŠET
 JEME AMAASE. BARUH ATA ADONAJ, AMAVDIL BEN
 KODEŠ LEHOL.

SEDER AVDALA (SEFARDI)

RIŠON LECIJON INE INAM, VELIRUŠALAJIM MEVA-SER ETEN. KOS JEŠUOT ESA UVŠEM ADONAJ EKRA. ANAADONAJ OŠIANA, ANA ADONAJ ACLIHANA. ACLIHENU, ACLIAH DERAHENU, ACLIAH LIMUDENU, UŠ-LAH BERAHA REVAHA VEACLAHA, BEHOL MAASE JADENU, KEDIHTIV: JISA VERAHA MEET ADONAJ UC-DAKA MEELOE JIŠO. LAJEUDIM AJETA ORA VESIMHA VESASON VIKAR. UHTIV: VAJI DAVID LEHOL DERAHAV MASKIL VADONAJ IMO. KEN JIJE IMANU. VENOAH MACA HEN BEENE ADONAJ. KEN NIMCA HEN VESEHEL TOV BEENE ELOIM VEADAM.

SAVRI MARANAN:

BARUH ATA ADONAJ, ELOENU MELEH AOLAM, BO-RE PERI AGEFEN.

BARUH ATA ADONAJ, ELOENU MELEH AOLAM, BO-RE MINE VESAMIM.

BARUH ATA ADONAJ, ELOENU MELEH AOLAM, BO-RE MEORE AEŠ.

BARUH ATA ADONAJ, ELOENU MELEH AOLAM, AMAVDIL BEN KODEŠ LEHOL, UVEN OR LEHOŠEH, UVEN JISRAEL LAAMIM, UVEN JOM AŠEVII LEŠEŠET JEME AMAASE. BARUH ATA ADONAJ, AMAVDIL BEN KODEŠ LEHOL.

SEDER AVDALA

Ja prvi Sionu kažem: "Gle, evo ih, dolaze!" I Jerusalamu glasnika dobrih vesti, Ja ti šaljem! Podignuću pehar spasenja i prizvaću Ime Gospodnje.

O, Gospode, izbavi nas! O, Gospode, izbavi nas! O, Gospode, neka bude na uspeh! O, Gospode, neka bude na uspeh! Donesi nam uspeh, donesi uspeh putevima našim, donesi uspeh učenju našem i pošalji blagoslov, blagostanje i uspeh svim nastojanjima našim, kao što je pisano: "On će dobiti blagoslov od Gospoda i pravdu od Boga, spasa svog. Jevrejima beše svetlost i veselje, radost i čast." I pisano je: "I David beše uspešan na svim putevima svojim i Gospod beše sa njim." Tako će s nama biti. I Noah nađe milost u očima Gospodnjim. Tako ćemo i mi naći milost i uspeh u očima Boga i ljudi.

**S vašim dopuštenjem, gospodo!
Odgovaramo: *Lehajim!***

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vasseljene, Koji stvara plod vinove loze.

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vasseljene, Koji stvara miomirisno drveće.

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vasseljene, Koji stvara svetlost vatre.

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vasseljene, Koji odvaja sveto od svetovnog, svetlo od tame, Izrael od naroda i dan sedmi od šest dana radnih. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji odvaja sveto od svetovnog.

סדר הבדלה

ראשון לציון הנה הנם, ולירושלים מבשר אמן:
כוס ישועות אשא ובשם יהוה אקרא:

אנא יהוה הושיעה נא, אנא יהוה הצליחה נא:
הצליחנו, הצליח דרכינו, הצליח למודנו, ושלח
ברכה רוחה והצלחה, בכל מעשה ידינו, כדכתיב,
ישא ברכה מאת יהוה וצדקה מאלהי ישעו: ליהודים
היתה אורה ושמחה וששון ויקר: וכתיב, ויהי דוד
לכל דרכיו משכיל ויהוה עמו: כן יהיה עמנו.

ונח מצא חן בעיני יהוה: כן נמצא חן ושכל טוב
בעיני אלהים ואדם.

סברי מרבנן, (וענין לחיים)

ברוך אתה יהוה, אלהינו מלך העולם, בורא פרי
הגפן.

ברוך אתה יהוה, אלהינו מלך העולם, בורא עצי
בשמים.

ברוך אתה יהוה, אלהינו מלך העולם, בורא מאורי
האש.

ברוך אתה יהוה, אלהינו מלך העולם, המבדיל
בין קדש לחול, ובין אור לחשך, ובין ישראל לעמים,
ובין יום השביעי לששת ימי המעשה. ברוך אתה
יהוה, המבדיל בין קדש לחול.

INE – Evo, Bog je spasenje moje, uzdaću se i neću se bojati jer je snaga moja i pesma moja Gospod Bog, On mi je spasenje. S radošću ćete crpsti vodu iz izvora ovoga spasenja. U Gospoda je spasenje, na Tvom narodu je blagoslov Tvoj. *Sela!* Gospod nad vojskama je s nama, branilac je naš Bog Jakovljevi. *Sela!* Jevrejima behu svetlost i veselje i radost i slava. Neka tako bude i nama. Podignuću pehar spasenja i prizvaću Ime Gospodnje. O, Gospode, izbavi nas! O, Gospode, neka bude na uspeh!³⁴

S vašim dopuštenjem gospodo!

(Odgovaramo: *Lehajim!*)

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji stvara plod vinove loze.

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji stvara mirisne trave.

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji stvara svetlost vatre.

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vaseljene, Koji odvaja sveto od svetovnog, svetlo od tame, Izrael od naroda i dan sedmi od šest dana radnih. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji odvaja sveto od svetovnog.

³⁴ Is., 12:2-3; Ps., 3:9; 46:12; Ester, 8:16; Ps., 116:13.

הִנֵּה אֵל יִשׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד. כִּי
 עָזִי וְזִמְרַת יְהוָה יִי וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה: וּשְׂאֵבֶתֶם
 מִיָּם בְּשִׁשׁוֹן מִמַּעֲיָנִי הִישׁוּעָה: לִי הִישׁוּעָה
 עַל עַמְּךָ בִּרְבֹתְךָ סֵלָה: יִי צְבָאוֹת עֲמָנוּ
 מִשָּׁנָב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: לַיהוּדִים הַיְיָתָה
 אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשִׁשׁוֹן וַיִּקְרָא. כֵּן תִּהְיֶה לָנוּ.
 כּוֹס יִשׁוּעוֹת אֲשֶׁר וּבִשְׁם יִי אֶקְרָא: אָנָּה יִי
 הוֹשִׁיעָה נָּא: אָנָּה יִי הַצְּלִיחָה נָּא:

סְבִרֵי מָרְגָן:

בָּרוּךְ אַתָּה יִי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. בּוֹרֵא
 פְּרֵי הַגָּפֶן:

בָּרוּךְ אַתָּה יִי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. בּוֹרֵא
 עֲשֵׂבֵי בְשָׁמַיִם:

בָּרוּךְ אַתָּה יִי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. בּוֹרֵא
 מֵאוּרֵי הָאֵשׁ:

בָּרוּךְ אַתָּה יִי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם.
 הַמְּבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוּל. וּבֵין אוֹר לְחֹשֶׁךְ.
 וּבֵין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים. וּבֵין יוֹם הַשְּׁבִיעִי
 לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה: בָּרוּךְ אַתָּה יִי. הַמְּבַדִּיל
 בֵּין קֹדֶשׁ לְחוּל:

sjaj snage Tvoje kada ukloniš kumire sa zemlje, kada lažni bogovi budu potpuno uništeni, kako bi se svet usavršio u kraljevstvu Svemogućeg, kako bi svi ljudi Tvoje Ime zazivali, a svi koji na zemlji zlo čine, Tebi se obratili. Spoznaće i saznaće svi stanovnici sveta da se pred Tobom svako koleno pregiba, da se Tobom svaki jezik zaklinje. Pred Tobom, Gospode Bože naš, će se klaňjati i kolena pregibati i ničice padati i veličanstvu Imena Tvog slavu odavati i svi oni će na sebe primiti jaram kraljevstva Tvog, a Ti ćeš uskoro zakraljevati nad njima zauvek i zanavek. Jer je kraljevanje Tvoje i Ti ćeš doveka u slavi vladati, kao što je napisano u Tori Tvojoj: "Gospod će kraljevati doveka." I rečeno je: "I Gospod će biti Kralj nad svom zemljom, u taj dan biće Gospod Jedan i Ime Njegovo Jedan Jedinu."³⁶

מִהָרָה בְּתַפְאֶרֶת עֲוֹן. לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים
 מִן הָאָרֶץ. וְהֶאֱלִילִים כָּרוֹת יִכְרֹתוּן.
 לְתִקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדַי. וְכָל-פְּנֵי
 בָשָׂר יִקְרְאוּ בְשִׁמְךָ. לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ
 כָּל-רְשָׁעֵי אֶרֶץ: יִבִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל-
 יוֹשְׁבֵי תֵבֶל. כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל-בָּרֶךְ.
 תִּשְׁבַּע כָּל-לְשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ
 יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְגַּו.
 וַיִּקְבְּלוּ כָּל־אֶת עוֹל מַלְכוּתְךָ. וְתִמְלֹךְ
 עֲלֵיהֶם מִהָרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת
 שֶׁלְּךָ הִיא. וְלְעוֹלָמֵי עֵד תִּמְלֹךְ בְּכִבוֹד.
 כְּכֹתוֹב בְּתוֹרָתְךָ, יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם
 וָעֶד: וְנֹאמַר, וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ עַל כָּל-
 הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד.
 וְשִׁמוֹ אֶחָד:

- Predmolitelj kaže:** **BLAGOSLOVITE GOSPODA
BLAGOSLOVENOGA**
- Opština odgovara:** **BLAGOSLOVEN DA JE GOSPOD
BLAGOSLOVENI ZAUVEK
I ZANAVEK**
- Predmolitelj ponavlja:** **BLAGOSLOVEN DA JE GOSPOD
BLAGOSLOVENI ZAUVEK
I ZANAVEK**

Završna molitva Alenu lešabeah:

Na nama je da slavimo Gospodara svega, da veličamo Sazdatelja postanja, jer nas nije učinio poput naroda zemalja, niti nas je postavio poput porodica zemlje; niti nam je dodelio nasleđe poput njihovog i sudbinu poput one ostalih ljudi. Mi sebe prostiremo pred Kraljem svih kraljeva, pred Svetim, neka je blagosloven On Koji nebesa razastire i zemlju utemeljuje, i Presto Slave Njegove je na nebesima gore, a Božanska Sveprisutnost snage Njegove u najvišim visinama. On je Bog naš i nema drugoga. Uistinu, On je Kralj naš i ne postoji ništa osim Njega, kao što u Tori piše: "Znaj danas i usadi u srce svoje da je Gospod Bog gore na nebesima i dole na zemlji, nema drugog."³⁵

AL KEN – Stoga nadu svoju u Tebe polažemo, Gospode Bože naš, da ćemo uskoro ugledati

³⁵ Devarim, Pon. zak., 4:39.

סחזן לומר בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ:

והקהל עונים בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

עֲלֵינוּ לְשִׁבְחָה לְאֲדוֹן הַכֹּל. לְתַת
 נְדָלָה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. שְׁלֵא עֲשָׂנוּ
 כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת. וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת
 הָאֲדָמָה. שְׁלֵא שָׁם חָלְקֵנוּ כְּהֵם.
 וְנִזְרַלְנוּ כְּכֹל הַמּוֹנִים. וְאִנְחָנוּ מִשְׁתַּחֲוִיִּים
 לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ
 בָּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא נוֹמָה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד
 אֶרֶץ. וּמּוֹשֵׁב יָקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל.
 וְשֹׁכֵנֵת עִזּוֹ בְּנִגְבְּהֵי מְרוֹמִים. הוּא
 אֱלֹהֵינוּ וְאֵין עוֹד אַחֵר. אִמֵּת מִלְּפָנֵינוּ
 וְאִפְסֵם זוּלָתוֹ. כִּכְתוּב בַּתּוֹרָה. וַיִּדְעַת
 הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֵל לְבַבְךָ. כִּי יְיָ הוּא
 הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל. וְעַל הָאֶרֶץ
 מִתַּחַת. אֵין עוֹד:

עַל כֵּן נִקְוָה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. לְרֵאוֹת

(Ps. 121) Pisma uspinjanja (hodočasnička). Podi-
žem oči svoje ka gorama: odakle će mi pomoć doći? Po-
moć je moja od Gospoda Koji učini nebesa i zemlju.
Neka ne dâ nozi tvojoj da posrne, neka ne drema Čuvar
tvoj. Gle, ne drema i ne spava Čuvar Izraelov! Gospod je
Čuvar tvoj, Gospod je senka tvoja na desnici, ruci tvojoj.
Danju te ne bije Sunce, niti Mesec po noći. Gospod će te
sačuvati od svakog zla, dušu će tvoju čuvati. Gospod ču-
va izlazak tvoj i dolazak tvoj odsad i doveka.

Predmolitelj kaže *Kadiš jee šelama raba.*

Neka bude uzveličano i neka bude posvećeno veliko
Ime Njegovo (odgovaramo: *Amen*) u svetu koji je On stvorio
prema Volji Svojoj. Neka kraljevstvo Njegovo vlada, i ne-
ka spasenje Njegovo izrasta, i neka približi (dolazak) po-
mazanika Svog Mesije (odgovaramo: *Amen*) za života
vašeg i u dane vaše, i za života vascelog doma Izraelovog,
ubrzo i uskoro, i recite: *Amen* (odgovaramo: *Amen*).

Neka je blagosloveno Ime Njegovo zauvek i zanavek.

Blagoslovljeno je, hvaljeno je, proslavljeno je, uz-
višeno je, uzveličano je, poštovano je, uzdignuto je, i
hvalom opevano je Ime Svetoga neka je blagosloven
On (odgovaramo: *Amen*) iznad svih blagoslova, pesama,
hvalospeva i reči utehe koje mogu biti iskazane u sve-
tu, i recite: *Amen* (odgovaramo: *Amen*).

Neka bude obilje mira s nebesa i života, zadovolj-
stva, spasenja, utehe, oslobođenja, ozdravljenja, izba-
vljenja, opraštanja, izmirenja, olakšanja i pomoći za
nas i za sav narod Njegov, Izrael, i recite: *Amen* (odgo-
varamo: *Amen*).

Onaj Koji čini mir u visinama Svojim, neka On, u sa-
milosti Svojoj, učini mir nad nama i nad čitavim naro-
dom Svojim, Izraelom, i recite: *Amen* (odgovaramo: *Amen*).

(קכח) שיר למעלות. אִשָּׁא עֵינַי אֶל הַהָרִים.
 מֵאֵין יבֹא עֲזָרִי: עֲזָרִי מֵעַם יי. עֲשֵׂה שָׁמַיִם
 וְאָרֶץ: אֶל יִתֵּן לְמוֹט רִגְלֶךָ. אֶל יָנוּם שְׁמֶרְךָ:
 הֲנֵה לֹא יָנוּם וְלֹא יִשָּׁן שֹׁמֵר יִשְׂרָאֵל: יי
 שְׁמֶרְךָ. יי צִלְךָ עַל יַד יְמִינֶךָ: יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ
 לֹא יִכְבֶּה. וַיֵּרַח בְּלֵילָהּ: יי וְשְׁמֶרְךָ מִכָּל רָע
 יִשְׁמַר אֶת נַפְשֶׁךָ: יי וְיִשְׁמַר צִאתְךָ וּבֹאֶךָ
 מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

ולוונר הסזן קריש יהא שלמא רבא.

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעֶלְמָא דִּי-בְרָא
 בְּרַעֲוִיתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ. וַיַּצְמַח פְּרוֹקָנָהּ. וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ
 (אָמֵן). בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא
 וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:
 יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ
 וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמַם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה
 וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (אָמֵן). לְעֵלְמָא מִן כָּל
 בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחְמָתָא דְאַמִּירָן בְּעֶלְמַיָּא.
 וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא. חַיִּים וְשָׁבְעֵי. וַיִּשְׁוַעְדָּה
 וְנַחְמָהּ. וְשִׁיבָא וּרְפוּיָא. וּגְאֻלָּה וְסְלִיחָה וְכַפְרָה. וְרִיחָה
 וְהַצְלָה. לָנוּ וּלְכָל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:
 עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו. הוּא בְּרַחְמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ
 וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

dobro i blagoslov u životu Sveta koji dolazi kako bi Tebi pevala slava moja³³ i ne utihnula nikada. Gospode Bože moj, doveka ću Ti zahvaljivati. Gospodu beše mio radi pravde njegove, učini Toru velikom i slavnom. U Tebe se uzdaju oni koji znaju Ime Tvoje jer ne ostavljaš one koji Tebe traže, Gospode. Večni, Gospode naš, kako je veličanstveno Ime Tvoje po svoj zemlji! Budite hrabri i jakog srca svi koji se u Gospoda uzdate!³⁴

Predmolitelj kaže *Kadiš titkabal*:

Neka bude uzveličano i neka bude posvećeno veliko Ime Njegovo (odgovaramo: *Amen*) u svetu koji je On stvorio prema Volji Svojoj. Neka kraljevstvo Njegovo vlada, i neka spašenje Njegovo izrasta, i neka približi (dolazak) pomaznika Svog Mesije (odgovaramo: *Amen*) za života vašeg i u dane vaše, i za života vascelog doma Izraelovog, ubrzo i uskoro, i recite: *Amen* (odgovaramo: *Amen*).

Neka je blagosloveno Ime Njegovo zauvek i zanavek.

Blagoslovljeno je, hvaljeno je, proslavljeno je, uzvišeno je, uzveličano je, poštovano je, uzdignuto je, i hvalom opevano je Ime Svetoga neka je blagosloven On (odgovaramo: *Amen*) iznad svih blagoslova, pesama, hvalospeva i reči utehe koje mogu biti iskazane u svetu, i recite: *Amen* (odgovaramo: *Amen*).

Neka bi molitve i molbe čitavog doma Izraela bile primljene pred Ocem našim na nebesima i na zemlji, i recite: *Amen* (odgovaramo: *Amen*).

Neka bude obilje mira s nebesa i života, zadovoljstva, spasenja, utehe, oslobođenja, ozdravljenja, izbavljenja, opraštanja, izmirenja, olakšanja i pomoći za nas i za sav narod Njegov, Izrael, i recite: *Amen* (odgovaramo: *Amen*).

Onaj Koji čini mir u visinama Svojim, neka On, u samilosti Svojoj, učini mir nad nama i nad čitavim narodom Svojim, Izraelom, i recite: *Amen* (odgovaramo: *Amen*).

³³Odnosi se na dušu. Ps., 30:13.

³⁴Ješajau, Is., 42:21; Teilim, Ps., 9:11; 8:10; 31:25.

טוֹבָה וּבִרְכָה לַחַיִּי הָעוֹלָם הַבֹּא: לְמַעַן
 יִזְמְרְךָ כְבוֹד וְלֹא יִדַּם. יְיָ אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אֲוֵרְךָ:
 יְיָ חַפֵּץ לְמַעַן צְדָקוֹ. יִגְדִיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר:
 וַיִּבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא עֲזַבְתָּ דוֹרְשֶׁיךָ:
 יְיָ: יְיָ אֲדוֹנֵנוּ מָה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל הָאָרֶץ:
 חֲזַקוּ וַיֵּאמֵן לְבַבְכֶם כָּל־הַמִּיחָלִים לַיְיָ:

ולומר סמון קריש תתקבל.

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעֵלְמָא דִּי־בְרַיָּא
 כְּרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ. וַיַּצְמַח פְּרוּקְנָהּ. וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ.
 (אָמֵן) בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיִּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֵגְלָא
 וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ
 וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמַם. וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה
 וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוֹדֶשָׁא בְרִיךְ הוּא (אָמֵן). לְעֵלָא מִן כָּל
 בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא. תְּשַׁבַּחְתָּא. וְנַחְמָתָא. דְאִמְרוּן בְּעֵלְמָא
 וְאָמְרוּ אָמֵן:

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קָדָם.
 אֲבוּהוֹן רַבְשִׁמַּיָּא וְאַרְעָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא חַיִּים וְשׁוֹבַע וַיִּשׁוּעָה וְנַחְמָה
 וְשִׁיבָא וְרַפּוּאָה. וְנִאֲלָה וְסְלִיחָה וְכַפְרָה. וְרִיחַ וְהַצְלָה.
 לָנוּ וּלְכָל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו. הוּא בְּרַחְמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ
 וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

Njegove Božanske Sveprisutnosti!" *Dovde. Gospod će kraljevati doveka!*³⁰ *Gospod, Kraljevstvo je Njegovo ustanovljeno zauvek i za veke vekova!* *Gospode Bože Avrâma, Isaka i Izraela, praotaca naših, čuvaj ovu (misao)*³¹ *doveka kao nagon misli srca naroda Tvog i srca njihova ka Sebi upravi. A On, Premilostivi, oprašta prestup i zatrti neće. Često je odvrćao gnev Svoj i svu jarost Svoju podizao nije. Jer si Ti, Gospode, dobar i opraštaš, i obilje je milosrđa Tvog svima koji Te zazivaju. Pravda je Tvoja pravda večna i Tora je Tvoja istina. Udeli istinu Jakovu, milost Avrâmu, kako si Se zakleo praocima našim od dana iskonskih. Blagosloven Gospod dan za danom, Koji nas dobročinstvom bremeni, On je Bog spasa našega!* *Sela!* *Gospod nad vojskama je s nama, branilac je naš Bog Jakovljevi.* *Sela!* *Gospode nad vojskama, blago čoveku koji se u Tebe uzda! Gospode, izbavi! Usliši nas, Kralju, u dan kada Te zazivamo!*³²

BARUH – Blagosloven da je Bog naš Koji nas je stvorio u čast Svoju i Koji nas je odvojio od zabludelih i dao nam Toru istinitu i život večni u nas usadio. On će nam otvoriti srca naša u Tori Svojoj i usadiće u srca naša ljubav prema Njemu i strah sveti prema Njemu kako bismo Volju Njegovu izvršavali i služili Mu svim srcem. Neka trud naš ne bi uzaludan bio i nizašta plodovi truda našega bili. Neka bude Volja Tvoja, Gospode Bože naš i Bože otaca naših, da čuvamo zakone Tvoje i zapovesti Tvoje na ovome svetu i da budemo dostojni da doživimo i baštinitimo

³⁰ Šemot, Iz., 15:18.

³¹ O Keduša.

³² Divre jamim alef, I Knj. dn., 29:18; Teilim, Ps., 78:38; 86:5; 119:142; Miha, 7:20; Ps., 68:20; 46:8; 84:13; 20:10.

שְׁכִינְתָהּ: עֵיכּ יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יי
מַלְכוּתָהּ קָאִים לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: יי
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שְׁמֵרָה
זֹאת לְעוֹלָם לְיֹצֵר מַחֲשָׁבוֹת לְבַב עַמָּךְ. וְהִכֵּן
לְבָבְךָ אֵלֶיךָ: וְהוּא רַחוּם יִכַּפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית
וְהִרְבֵּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ. וְלֹא יַעִיר כָּל-חַמְתּוֹ:
כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסֶלַח וְרַב חֶסֶד לְכָל-
קְרֵאֶיךָ: צְדָקְתְּךָ צְדָק לְעוֹלָם וְתוֹרַתְךָ אֱמֶת:
תַּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב. חֶסֶד לְאַבְרָהָם. אֲשֶׁר
נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְוֹתֵינוּ מִיַּמֵּי קֶדֶם: בְּרוּךְ יי יוֹם
יוֹם יַעֲמֵס-לָנוּ הָאֵל יִשׁוּעַתָנוּ סֵלָה: יי צְבָאוֹת
עִמָּנוּ. מִשְׁנֵב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יי
צְבָאוֹת. אֲשֶׁרֵי אָדָם בִּטַח בְּךָ: יי הוֹשִׁיעָה
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַיּוֹם קְרֵאֵנוּ:

בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְרָאֵנוּ לְכְבוֹדוֹ וְהַבְדִּילָנוּ
מִן הַתּוֹעִים. וְנָתַן לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת. וְחַיֵּי עוֹלָם
נִטַע בְּתוֹכֵנוּ. הוּא יִפְתַּח לָבֵנוּ בְּתוֹרָתוֹ. וְיִשֵּׁם
בְּלִבֵּנוּ אֶהְבֵּתוֹ וְיִרְאֵתוֹ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ
וּלְעַבְדוֹ בְּלִבְבֵי שָׁלֵם. לְמַעַן לֹא גִינַע לְרִיק
וְלֹא נִלְדַּר לְבַהֲלָהּ: יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שֶׁנִּשְׁמֹר חֻקֶּיךָ
וּמִצְוֹתֶיךָ בְּעוֹלָם הַזֶּה. וְנִזְכָּה וְנִחְיֶה וְנִירָשׁ

ni pomora što u podne besni. Hiljadu će pored tebe pasti i deset hiljada s desne ti strane, ali tebi se neće približiti. Samo ćeš očima svojim gledati i videćeš platu opakih. Jer Ti si, Gospode, utočište moje! Svevišnjeg si izabrao sebi za utočište,²⁶ nijedno te zlo snaći neće, niti će se pomor približiti šatoru tvom. Jer On zapovedi anđelima Svojim da te čuvaju na svim putevima tvojim. Na rukama će te nositi da negde nogom svojom za kamen ne zapneš. Gazićeš preko lava i guje, zgnječićeš lavića i zmaja. "Jer je žudeo za Mnom izbaviću ga, uzvisiću ga jer Ime Moje zna. Zazvaće Me i uslišiću ga, s njim u nevolji Ja sam, izbaviću ga i proslaviću ga. Dužinom dana ću ga nasititi i spasenje ću mu Svoje pokazati."

VEATA – A Ti si Svet, stoluješ nad hvalospevima Izraela.²⁷ I klicahu jedan drugome govoreći: "Svet! Svet! Svet je Gospod nad vojskama, puna je sva zemlja Slave Njegove!"²⁸ *I jedan drugome u saglasju kliču: U sebi: "Svet u višnjim visinama nebeskim, prebivalištu Njegove Božanske Sveprisutnosti, Svet na zemlji, delu svemoći Njegove, Svet doveka i na veke vekova je Gospod nad vojskama, puna je sva zemlja sjaja Slave Njegove."* Naglas: I podiže me duh i čuh za sobom glas silne grmljavine (govoreći): "Blagoslovena Slava Gospodnja s mesta Njegovog!"²⁹ *I podiže me duh U sebi: i čuh za sobom glas silne grmljavine kako slavu uznosi govoreći: "Blagoslovena Slava Gospodnja s mesta prebivališta*

²⁶ Neki ovaj stih prevode: Jer Ti si, Gospode, utočište moje, visine si učinio staništem Svojim. Neće te nijedno zlo snaći, niti će se pomor približiti šatoru tvom.

²⁷ Može da se prevede i ovako: A Ti, Sveti, nastavaš u hvalospevima Izraelovim. Ps., 22:4.

²⁸ Ješajau, Is., 6:3.

²⁹ Jehezekel, Ez., 3:12.

וְשׁוֹר צִהָרִים: יפול מצידך אֶלְךָ. וּרְכָבָה
 מִימִינֶךָ. אֵלֶיךָ לֹא יִגַּשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְיט.
 וְשִׁלַּמַּת רַשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי אַתָּה יי מַחְסֵי.
 עֲלִיּוֹן שִׁמַּת מְעוֹנָה: לֹא תֵאָנֶה אֵלֶיךָ רָעָה.
 וְנִגַּע לֹא יִקְרַב בְּאַהֲלֶיךָ: כִּי מִלְאָכָיו יִצְוֶה
 לָךְ. לְשִׁמְרֶךָ בְּכָל הַדְּרָכֶיךָ: עַל כַּפִּים יִשְׁאוּנֶךָ.
 פֶּן תִּגּוֹף בְּאֶבֶן רִגְלֶךָ: עַל שַׁחַל וּפְתָן תִּדְרֹךְ.
 תִּרְמַס כַּפִּיר וְתַנְיִן: כִּי בִי חָשַׁק וְאַפְלִטָהוּ.
 אֲשַׁנְּבֶהוּ כִּי יֵדַע שָׁמַי: יִקְרָאֵנִי וְאַעֲנֶהוּ. עִמּוֹ
 אֲנֻכִי בְּצָרָה. אֲחַלְּצֶהוּ וְאַכְבֶּדְהוּ: אֲרֹךְ יָמִים
 אֲשַׁבֵּיעֶהוּ. וְאַרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי:

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקִרְא
 זֶה אֵל זֶה וְאָמַר: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יי
 צְבָאוֹת מְלֵא כֹל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וּמִקְבְּלֵי
 דִּין מִן דִּין וְאָמְרִין: ^{בלשם} קְדִישׁ בְּשֵׁמִי מְרוֹמָא
 עֲלֵאָה בֵּית שְׂכִינְתָּהּ קְדִישׁ עַל אֲרֻעָא עוֹבֵד
 גְּבוּרָתָהּ. קְדִישׁ לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֲלְמַיָּא. יי
 צְבָאוֹת מְלֵיָא כֹל אֲרֻעָא זִיו יִקְרָה: ^{נקול}
 וְהַשְׂאֵנִי רוּחַ וְאַשְׁמַע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹל
 בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ: וְנִטְלַתְנִי רוּחָא
^{בלשם} וְשִׁמְעִית בְּתַרִּי קוֹל זִיעַ שְׁנִיָּא דְּמִשְׁבְּחִין
 וְאָמְרִין בְּרִיד יִקְרָא דִּי מַצִּיתַר בֵּית

reči usta mojih, i pomisli srca mog pred Tobom, Gospode, Steno moja i Izbavitelju moj. Onaj Koji čini mir u visinama Svojim, neka On, u samilosti Svojoj, učini mir nad nama i nad čitavim narodom Svojim, Izraelom, i recite: *Amen!*

Nakon *Amida* kažemo:

Neka je Ime Gospodnje blagosloveno odsad i doveka. Od istoka sunca do zalaska hvaljeno je Ime Gospodnje. Uzvišen je nad svim narodima Gospod, slava Njegova nebesa nadvisuje. Večni, Gospode naš, kako je veličanstveno Ime Tvoje po svoj zemlji!²⁵

Na *Mocae Šabat* predmolitelj kaže *KADIŠ LEELA* i potom kaže *mō ŠUVA ADONAJ* i *JOŠEV BESETER* i *VEATA KADOŠ* prema redosledu koji se ovde nalazi. Ali radnim danima ne kažemo sve ovo nego prelazimo na *KADIŠ TITKABAL* i zatim na *ŠIR LAMALOT* (Ps. 121) i dalje prema redosledu.

(Ps. 90:13-17) Vрати se (nama), o, Gospode! Tà dokad?! Milostiv budi slugama Svojim! Ujutru nas nasiti dobrotom Svojom kako bismo klikitali i radovali se u sve dane svoje. Obraduj nas prema danima u kojima si nas mučio, prema godinama u kojima smo zlo videli. Neka se pokaže na slugama Tvojim delo Tvoje i sjaj Tvoj na sinovima njihovim. Neka bude blagost Gospoda Boga našega nad nama i neka nam bude učvršćeno delo ruku naših! I neka nam On učvrsti delo ruku naših!

(Ps. 91) Koji nastava u zaklonu Svevišnjega boravi u seni Svemogućega. Govoriću Gospodu: "Utočište moje! Utvrdo moja! Bože moj u Koga se uzdam!" Jer te On spasava od zamke progonitelja, od kuge uništenja. Krilima Svojim će te pokriti i pod krila Njegova ćeš se skloniti. Istina je Njegova štiti i oklop. Nećeš se bojati straha noćnoga, niti strele što danju leti, niti kuge što u tmuni kruži, niti kuge koja mrakom ide,

²⁵Ps. 113:2 -- 4; 8:10.

אמרי פי. והגיון לבי לפניך יי צירי וגואלי:
עושה שלום במרומי. הוא ברחמי יעשה
שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן:

ואחר העמידה אומרים זה:

יהי שם יי מברך. מעתה ועד עולם:
ממזרח שמש עד מבוא. מהלל שם יי:
אדוננו. מה אדיר שמה בכל הארץ:

צמולאי שנת החזן אומר קדיש לעילא, ואחר כך אומרים שובה יי, יושב בסתר,
ואחה קדוש וכו' על הסדר כמולא כאן. אבל בליני חזק מדלגים כל זמן והחזן
אומר קדיש תחבבל ואחר כך אומרים שיר המעלות וכו' כמולא לקמן.

(5) שובה יי עד מתי. והנחם על עבדיך:
שבענו בבקר חסדך. ונרננה ונשמחה בכל-
ימינו: שמחנו בימות עניותנו. שנות ראינו
רעה: יראה אל עבדיך פעלך. והדרך על
בניהם: ויהי נועם יי אלהינו עלינו. ומעשה
ידינו פוננה עלינו. ומעשה ידינו פוננהו:

(6) יושב בסתר עליון. בצל שדי יתלונן:
אמר ליי מחסי ומצודתי. אלהי אבטח בו:
כי הוא יצילך מפח יקוש. מדבר תורת:
באברתו יסך לך. ותחת כנפיו תחסה.
צנה וסחרה אמתו: לא תירא מפחד לילה.
מחץ ועוף יומם: מדבר באפל יהלך. מקטב

Sve nas zajedno blagoslovi, Oče naš, u svetlosti lica Tvog, jer u svetlosti lica Tvog dao si nam, Gospode Bože naš, Toru i život, ljubav i dobrotu, pravdu i milost, blagoslov i mir. Neka bude milo u očima Tvojim da nas blagosloviš i da blagosloviš sav narod Svoj, Izrael, u obilju snage i mira.

Na deset dana pokajanja kažemo:

I u Knjizi života, blagoslova i mira, dobre prehrane, spasenja, utehe i dobrih odredaba, neka bi bili spomenuti i upisani pred Tobom, mi i sav narod Tvoj, Izrael, za dobar život i mir.

Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji blagoslovi narod Svoj mirom. Neka su ti ugodne reči usta mojih, i pomisli srca mog pred Tobom, Gospode, Steno moja i Izbavitelju moj.²²

Bože moj, očuvaj jezik moj od zla i usne moje od lažnog govora. Neka mi duša bude mirna prema onima koji me proklinju, i neka duša moja poput praha zemaljskog bude prema svakom. Otvori srce moje za Toru Tvoju i neka mi duša žudi za zapovestima Tvojim. Svima koji ustaju na mene da mi zlo nanesu onemogućići namere njihove i osujeti misli njihove. Neka budu kao prah pred vetrom, i anđeo Gospodnji neka ih progoni.²³ Učini to radi Imena Tvog. Učini to radi desnice Tvoje. Učini to radi Tore Tvoje. Učini to radi Svetosti Tvoje. Da bi se izbacili mili Tvoji pomози desnicom Svojom i usliši me.²⁴ Neka su ti ugodne

²²Ps., 19:15.

²³Ps., 35:5.

²⁴Ps., 60:5.

וּבְרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ יַחַד בְּאוֹר פְּנֵיךָ. כִּי
בְּאוֹר פְּנֵיךָ נִתְּתָ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תּוֹרָה וְחַיִּים
אֲהָבָה וְחֶסֶד. צְדָקָה וְרַחֲמִים. בְּרַכָּה וְשָׁלוֹם.
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל עַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל בְּרוֹב עֹז וְשָׁלוֹם:

צַעֲרַת יוֹנֵי תַּשּׁוּבָה טוֹוֹרִים:

וּבִסְפָר חַיִּים בְּרַכָּה וְשָׁלוֹם. וּפְרִנְסָה טוֹבָה. וְיִשׁוּעָה
וְנַחֲמָה. וְגִזְרוֹת טוֹבוֹת. נִזְכָּר וְנִפְתָּח לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם:

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
בְּשָׁלוֹם אָמֵן: יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי. וְהַגִּיזוֹן
לְבִי לְפָנֶיךָ יי צוּרֵי וְגוֹאֲלֵי:

אֱלֹהֵי. נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מָרַע. וְשִׁפְתוֹתַי מִדְּבַר
מָרָמָה. וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּמִים. וְנַפְשֵׁי כְּעֹפֵר
לְכָל תְּהִיָּדָה. פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרָתְךָ. וְאַחֲרֵי
מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשֵׁי. וְכָל הַקָּמִים עָלַי
לְרָעָה. מִהֲרֵה הֲפֵר עֲצָתָם וּקְלַקְלֵ מַחֲשַׁבוֹתָם.
יְהִי כַמֵּץ לְפָנֵי רוּחַ. וּמִלֵּאךְ יי דוֹחָה: עֲשֵׂה
לְמַעַן שִׁמְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן
תּוֹרָתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ. לְמַעַן יִחַלְצוּן
יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי: יְהִי לְרָצוֹן

i nečiste u ruke čistih i dušmane u ruke onih koji su posvećeni Tori Tvojoj. Sebi si učinio Ime veliko i Sveto u svetu Tvom, a narodu Tvom, Izraelu, učinio si veliko spasenje i izbavljenje kao što je ovaj dan. I nakon toga udoše sinovi Tvoji u Svetinju doma Tvoga, i isprazniše Svetinju Tvoju i očistiše Hram Tvoj i upališe svetla u predvorju Svetinje Tvoje i ustanoviše ovih osam dana Hanuke za hvalu i slavu. A Ti si za njih učinio čuda i čudesa i mi odajemo hvalu Imenu Tvom velikom. *Sela!*

i da se sramno ople-
ne. Ali Ti, u Svom ve-
likom milosrđu, osu-
jetio si nameru njego-
vu i pokvario nami-
sao njegovu i na nje-
govu glavu obratio si
naum njegov – i obe-
siše njega i sinove
njegove o drvo. A Ti si
učinio za njih čuda i
znamenja (na koji-
ma) odajemo hvalu
Imenu Tvom veli-
kom. *Sela!*

I za sve to neka bude blagosloveno, uzveličano i uzdignuto Ime Tvoje, Kralju naš uvek i doveka. Sve što živi, Tebi hvalu odaje. *Sela!*

Na deset dana pokajanja dodajemo: Upiši za život dobar sve sinove Saveza Tvog.

Neka bi doveka u istini slavili i blagosiljali Ime Tvoje veliko, jer Ti si dobar, Bože, Spasu naš i Pomoći naša. *Sela!* Bože dobri. Blagosloven da si Ti, Gospode, Predobri je Ime Tvoje, i Tebi dolikuje hvalu prinositi.

XIX blagoslov – *Sim šalom*, mir podari

Mir podari, dobrotu i blagoslov, život, naklonost i milost, pravdu i samilost nad nama i nad čitavim Izraelom, narodom Tvojim.

ושללם לבוז. ואתה
ברחמיה הרבים הפרת
את עצתו. וקלקלת
את מחשבתו והשבות
לו גמולו בראשו.
ותלו אותו ואת בניו
על העץ. ועשית
עמהם נסים ונפלאות.
ונודה לשמך הגדול
סלה:

וטמאים ביד טהורים. וזדים ביד
עוסקי תורתך. לך עשית שם
גדול וקדוש בעולמך. ולעמך
ישראל עשית תשועה גדולה
ויפרקן כהיום הזה. ואחר כך באו
בניך לדביר ביתך. ופנו את
היכלך. וטהרו את מקדשך.
והדליקו נרות בהצרות קדשך.
וקבעו שמונה ימים אלו בהלל
ובהודאה. ועשית עמהם נסים
ונפלאות. ונודה לשמך הגדול
סלה:

ועל כלם יתברך ויתרומם ויתנשא תמיד
שמך מלפנינו לעולם ועד. וכל החיים
יודוך סלה:

נעשרת ימי מסוכה וכתוב לחיים טובים כל בני בריתך:

ויהללו ויברכו את שמך הגדול באמת
לעולם כי טוב. האל ישועתנו ועזרתנו סלה
האל הטוב: ברוך אתה יי הטוב שמך.
ולך נאה להודות:

שום שלום טובה וברכה. חיים חן וחסד.
צדקה ורחמים. עלינו ועל כל ישראל עמך.

XVIII blagoslov – *Odaa*, hvala

Hvalu Tebi odajemo, jer si Ti Gospod Bog naš, i Bog otaca naših, uvek i doveka. Stena naša, Stena života našeg, i štiti spasi našeg Ti si. Od kolena do kolena, hvalu Tebi odajemo i o slavi Tvojoj pripovedamo, jer naši su životi ruci Tvojoj predati, jer naše su duše Tebi poverene, jer čuda Tvoja nas svaki dan prate, i čudesa Tvoja i dobroćinstva Tvoja sa nama su u svako doba, uveče, ujutro i u podne. Ti, o, Predobri, milosti Tvojoj kraja nema. Ti, o, Premilostivi, dobroti Tvojoj kraja nema, jer oduvek nadu našu u Tebe polažemo.

Na *Hanuku* i *Purim* ovde se kaže: *Al Anisim*

Zahvaljujemo Ti na čudima, i na oslobođenjima, i na junačkim podvizima, i na spasi našim, i na znamenjima, i na utehama koje si pružio pravicima našim u dane one u vreme ovo.

(Na *Hanuku*) U dane Matatje, sina Johananovog, prvosveštenika Hašmonejaca i sinova njegovih, kada je okrutno grčko kraljevstvo ustalo protiv naroda Tvog, Izraela, kako bi zaboravio Toru Tvoju i prisililo ga da odstupi od odredaba Volje Tvoje – Ti, u velikom milosrđu Svom, ustao si za njih u vreme jada njihovog, vodio si borbu njihovu, sudio si pravdu njihovu, osvetio si osvetu njihovu, predao si jake u ruke slabih, i mnoge u ruke nekolicine i zle u ruke pravednih,

(Na *Purim*) U dane Mordehaja i Estere u Šušanu prestonici, kada je na njih ustao zlikovac Aman tražio je da se unište, ubiju i zatru svi Jevreji, od mladog do starog, deca i žene u jedan dan, trinaestog dana dvanaestog meseca, što je mesec *adar*,

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ. שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּרנו. צוּר חַיֵּינוּ
 וּמִגֵּן יִשְׁעֵנו. אֵתָה הוּא לָדָר וְדָר. נוֹדָה לָךְ
 וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ.
 וְעַל נְשָׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נַסְיָךְ
 שְׁבָכָל יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל גַּפְּלֹאוֹתֶיךָ וְשׁוֹבוֹתֶיךָ
 שְׁבָכָל עֵת. עָרַב וּבִקֵּר וְצָהָרִים; הַטּוֹב כִּי
 לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ. הַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ.
 כִּי מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

צחוכה ונפורים פונורים כאן על הנסים.

עַל הַנְּסִים. וְעַל הַפְּוִדָּה. וְעַל הַגְּבוּרֹת. וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת.
 וְעַל הַגַּפְּלֹאוֹת. וְעַל הַנְּחֻמוֹת. שְׁעֵשִׂית לְאֲבוֹתֵינוּ. בַּיָּמִים
 הָהֵם. בְּזִמְנֵי הַזֶּה:

(לפורים) בימי מרדכי
 וְאַסְתֵּר בְּשׁוֹשַׁן הַבִּירָה
 בְּשַׁעֲמֵד עֲלֵיהֶם הָמָן
 הַרְשָׁע. בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד
 לְהַרְזֹג וּלְאַפֵּד אֶת
 כָּל הַיְּהוּדִים. מִנְּעֵר
 וְעַד זָקֵן. טָף וְנָשִׁים
 בַּיּוֹם אֶחָד. בְּשִׁלְשָׁה
 עֶשֶׂר לְחֹדֶשׁ שָׁנִים
 עֶשֶׂר הוּא חֹדֶשׁ אָדָר

(לחנוכה) בימי מתתיה בן יוחנן
 כְּהֵן גְּדוֹל חֲשֻׁמוֹנָי וּבְנָיו.
 בְּשַׁעֲמֵדָה מַלְכוּת יוֹן הַרְשָׁעָה עַל
 עַמּוּד יִשְׂרָאֵל. לְשַׁבְּחָם מִתּוֹרַתְךָ
 וּלְהַעֲבִירָם מִחֻקֵּי רְצוֹנְךָ. וְאַתָּה
 בְּרַחֲמֶיךָ הַרְפִּים עֲמֻדָתָ לָהֶם בְּעֵת
 צָרָתָם. רִבַּת אֶת רִיבָם. דָּגַת אֶת
 דִּינָם. נִקְמַת אֶת נִקְמָתָם. מִסַּרְתָּ
 גְּבוּרִים בְּיַד חֲלָשִׁים. וְרַפִּים בְּיַד
 מַעֲשִׂים. וְרַשָּׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים.

XVII blagoslov – Avoda, služba

Milostivo primi, Gospode Bože naš, narod Tvoj Izrael i na molitvu njegovu prigni uho Svoje. Vрати službu u Svetinjnu Hrama Svog. I žrtve – prinosnice i molitve Izraela u ljubavi i milosti ubrzo primi. Neka bi uvek bila u milosti služba Izraela, naroda Tvog.

Na Roš Hodeš i polupraznik kažemo:

Bože naš i Bože otaca naših, neka se pred Tobom uzdigne, dođe, dosegne, objavi i naklonost nađe, čuje i bude uzvišeno i spomenuto bude sećanje na nas, i sećanje na očeve naše, i sećanje na Jerusolim, grad Tvoj, i sećanje na Mesiju, potomka Davidovog, sluge Tvog, i sećanje na sav narod Tvoj, dom Izraelov, i neka sećanje ovo bude na spasenje i na dobro, na milost, na dobrotoljublje i samilost,

Na Roš Hodeš na ovaj dan mladog meseca,

Na polupraznik Pesaha na ovaj dan praznika
beskvasnih hlebova, dan
praznika svetog sabora,

Na polupraznik Sukota na ovaj dan praznika koliba,
dan praznika svetog sabora,

kako bi se smilovao na nas i izbavio nas. Spomeni nas se, Gospode Bože naš, na dobro i usliši nas blagoslovom i izbavi nas za život dobar. Spasenjem i samilošću smiluj nam se i umilostivi nas, milostiv i samilostan budi sa nama i izbavi nas jer u Tebe su uprte oči naše, jer si Ti Bog, Kralj žalostiv i milostiv.

A Ti u milosrdnoj ljubavi Svojoj velikoj zaželi nas, i milostivo primi nas, i neka oči naše vide kada se u milosti vraćaš u Sion! Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji vraća Sveprisutnost Svoju u Sion.

רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּלְתַפְלָתָם
 יִשְׁעָה. וְהִשָּׁב הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ. וְאִשֵּׁי
 יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם מִהֲרָה בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל
 בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל
 עִמָּךְ:

בלאט חרש ובהול הנוער לונדריס:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֵא. יִגִּיעַ יִרְאֶה וְיִרְצֶה.
 יִשְׁמַע יִפְקֹד וְיִזְכֵּר. זְכַרְנוֹנוּ וְזַכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזַכְרוֹן
 יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ. וְזַכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ. וְזַכְרוֹן כָּל
 עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לְפִלְטָה לְטוֹבָה. לְחַן לְחֶסֶד
 וּלְרַחֲמִים.

בלאט חרש ביום ראש החדש הזה.

למריהם של פסח ביום חג המצות הזה. ביום מקרא קדש הזה.
 למריהם של סוכות ביום חג הסוכות הזה. ביום מקרא קדש הזה.
 לרחם בו עלינו. ולהושיענו: זכרנו יי אלהינו בו לטובה
 ופקדנו בו לברכה. והושיענו בו לחיים טובים. בדבר
 ישועה ורחמים. חום והננו. ותמול ורחם עלינו והושיענו.
 פי אליך עינינו. פי אל מלך חנון ורחום אתה:

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים תַּחֲפוּץ בָּנוּ
 וְתִרְצֵנוּ. וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן
 בְּרַחֲמִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ
 לְצִיּוֹן:

XIII blagoslov – *Al acadikim*, nad pravednima

Nad pravednima, i nad pobožnima, i nad ostatkom naroda Tvog, Doma Izraelovog, i nad starešinama njihovim, i nad ostacima njihovih učilišta, i nad pravednim pridošlicama i nad nama neka prevlada ljubav Tvoja samilosna, Gospode Bože naš. Daj nagradu dobru svima koji se iskreno uzdaju u Ime Tvoje i neka udeo naš bude s njima. Neka se nikada ne postidimo jer se u Tebe uzdamo i u milost Tvoju veliku, iskreno se oslanjamo. Blagosloven da si Ti, Gospode, potporo i pouzdanje pravednika.

XIV blagoslov – *Binjan Jerušalajim*, zidanje Jerusalima

Nastani se usred Jerusalima, grada Tvog, kao što si govorio i neka bi presto Davida, sluge Tvog, uskoro u njemu podigao. Obnovi ga kao građevinu večnu, ubrzo i u dane naše. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji zida Jerusalim.

XV blagoslov – *Mašiah ben David*, Mesija sin Davidov

Neka uskoro proklija mladica Davida, sluge Tvog, i uzdigni rog njegov spasenjem Tvojim, jer spasenju Tvom smo se nadali i iščekivali ga svakoga dana. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji daje da proklija rog (moć) spasenja.

XVI blagoslov – *Šomea tefila*, Koji čuje molitve

Čuj glas naš, Gospode Bože naš, Oče Premilostivi, imaj samilosti i smiluj nam se! U ljubavi samilosnoj i sa zadovoljstvom primi molitvu našu jer si Ti Bog Koji čuje molitve i ponizne molitve – pokajnice. Ne dozvoli da prazni od Tebe ode-mo, o, Kralju naš. Pomiluj nas i usliši nas i čuj molitvu našu jer Ti čuješ molitvu usta svih. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji čuje molitve.

על הצדיקים. ועל החסידים. ועל שארית
 עמך בית ישראל. ועל זקניהם. ועל פליטת
 בית סופריהם. ועל גרי הצדק ועלינו. יהמו
 נא רחמיה יי אלהינו. ותן שכר טוב לכל-
 הבושתים בשמך באמת. ושים חלקנו עמם
 ולעולם לא נבוש כי בך בטחנו. ועל הסדק
 הגדול באמת נשעננו: ברוך אתה יי משען
 ומבטח לצדיקים:

תשבון בתוך ירושלם עירך כאשר דברת.
 וכפא דוד עבדך מהרה בתוכה תכין. ובנה
 אותה בנין עולם במהרה בימינו: ברוך
 אתה יי בונה ירושלם:

את צמח דוד עבדך מהרה תצמיח וקרנו
 תרום בישועתך. כי לישועתך קיינו כל
 היום: ברוך אתה יי מצמיח קרן ישועה:

שמע קולנו יי אלהינו. אב הרחמן. חוס
 ורחם עלינו. וקבל ברחמים וברצון את
 תפלתנו. כי אל שומע תפלות ותחנונים
 אתה. ומלפניך מלפני ריבם אל תשיבנו.
 חננו ועננו ושמע תפלתנו. כי אתה שומע
 תפלת כל-פיה: ברוך אתה יי שומע תפלה:

koje si blagoslovio, jer si Ti Bog dobar i blagotvoran Koji blagosilja godine. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji blagosilja godine.

svim njenim prinosima i plodovima i blagoslovi je poželjnom, blagorodnom i darežljivom kišom, i neka bi se završila životom, obiljem i mirom kao i ranijih dobrih godina koje si blagoslovio jer si Ti Bog dobar i blagotvoran Koji blagosilja godine. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji blagosilja godine.

X blagoslov – *Kibuc galujot*, sakupljanje prognanih

Zatrubi u veliki šofar za oslobođenje naše i podigni zastavu kako bi se sakupili prognanici naši! Sakupi nas ubrzo sa sve četiri strane sveta u zemlju našu! Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji sakuplja prognanike naroda Svog, Izraela.

XI blagoslov – *Ašavat amišpat*, povratak suda

Vrati nam sudije naše kao nekada i savetnike naše kao pre! Ukloni od nas tugu i jauk i zacari nad nama ubrzo, Ti sam, Gospode, u milosti i ljubavi samilosnoj, u pravdi i sudu. Blagosloven da si Ti, Gospode, Kralju, Koji ljubi pravdu i sud. Na deset dana pokajanja kažemo: Kralju suda.

XII blagoslov – *Birkat aminim*, protiv krivovernika

Neka ne bude nade za potkazivače, krivoverne i otpadnike. Neka bi svi zlikovci u trenu nestali i neka bi svi neprijatelji Tvoji i svi koji Tebe mrze istrebljeni bili, i svi koji zlo čine neka bi ih Ti ubrzo iskorenio i slomio, uništio i ponizio ih ubrzo i u dane naše. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji lomi neprijatelje i ponižava krivoverne.

<p>כל תבואתה ופרותיה. וברכה בגשמי רצון ברכה ונדבה. ותהי אחריתה חיים ושובע ושלוש בשנים הטובות לברכה. כי אל טוב ומטיב אתה ומברך השנים: ברוך אתה יי מברך השנים:</p>	<p>לברכה. כי אל טוב ומטיב אתה ומברך השנים: ברוך אתה יי מברך השנים:</p>
--	--

תקע בשופר גדול לחרותנו. ושא גם
לקבץ גליותנו. וקבצנו מהרה יחד מארבע
כנפות הארץ לארצנו: ברוך אתה יי מקבץ
גרחי עמו ישראל:

השיבה שופטינו פבראשונה ויועצינו
כבתחלה. והסר ממנו יגון ואנחה. ומלוך
עלינו מהרה אתה יי לברך ברחמים בצדק
ובמשפט: ברוך אתה יי מלך אוהב צדקה
ומשפט: (נעשרת ימי תשובה) המלך המשפט:

למלשינים ולמינים אל-תהי תקוה. וכל
הזדים פרנע יאברו. וכל איביך וכל
שונאיך מהרה יפרתו. וכל עושי רשעה
מהרה תעקר. ותשבר ותכלם ותכניעם
במהרה בימינו: ברוך אתה יי שובר אויבים
ומכניע מינים:

Kralju naš, jer smo bezakonje počinili, jer si Ti Bog Koji je dobar i Koji oprašta. Blagosloven da si Ti, Gospode, Premilostivi, Koji obilno oprašta.

VII blagoslov – Geula, spasenje

Pogledaj, molimo Te, beđu našu i vodi borbu našu i požuri da nas izbaviš spasenjem potpunim radi Imena Tvoga jer si Ti Bog Spasitelj moćan. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji spasava Izrael.

VIII blagoslov – Refua, isceljenje

Isceli nas, Gospode, da izlečeni budemo, spasi nas da spaseni budemo jer Ti si slava naša. Lek i isceljenje donesi svim bolestima našim, svim bolovima našim i svim ranama našim jer si Ti Bog, samilostan i veran Iscelitelj. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji leči bolesne naroda Svog, Izraela.

IX blagoslov – Birkat ašanim, blagoslov za godinu

Leti:

Blagoslovi nas, Gospode Bože naš, u svim nastojanjima našim. Blagoslovi godinu našu rosom blagorodnom, i neka bi blagoslovena i blagodatna bila i neka bi njen završetak bio život, zadovoljstvo i mir, kao i ranijih dobrih godina

Zimi:²¹

Blagoslovi za dobro naše, Gospode Bože naš, ovu godinu i sve vrste plodova njenih na dobro. Daj rosu i kišu za blagoslov zemlji. Utoli žeđ zemlji i nahrani čitav svet obiljem dobrote Tvoje. Napuni ruke naše blagoslovima Tvojim i bogatstvom darova ruku Tvojih. Očuvaj i spasi godinu ovu od svakog zla, od svakog uništenja i od svake nevolje. I neka bude s dobrom nadom i neka se u miru završi. Smiluj se i sažali se nad njom i nad

²¹ Od *Arvita*, večernje molitve 4-og decembra (tj. od 5-og decembra kada nastupajući februar ima 29 dana) do večeri *Pesaha*, a u Izraelu od *Arvita* 7-og dana meseca *hešvana* do večeri *Pesaha*, kažemo *Bareh alenu*.

מִלְכָנוּ כִּי פִשְׁעֵנוּ. כִּי אֵל טוֹב וְסִלַּח אָתָּה:
בְּרוּךְ אַתָּה יי חנוּן הַמְרַבֵּה לְסִלּוּחַ:

רֵאדָה נָא בְעֵינֵינוּ וְרִיבָה רִיבֵנוּ. וּמַהֲרָ
לְנַאֲלָנוּ גְאֻלָּה שְׁלֵמָה לְמֵעַן שְׂמֶךְ. כִּי אֵל
גּוֹאֵל חֲזוֹק אָתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רַפְּאֵנוּ יי וְנִרְפָּא. הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשְׁעָה כִּי
תִהְיֶתְנוּ אַתָּה. וְהַעֲלֵה אֲרוּכָה וּמִרְפָּא לְכָל-
תַּחֲלוּאֵינוּ וּלְכָל-מַכְאוּבֵינוּ וּלְכָל-מַבּוֹתֵינוּ.
כִּי אֵל רוֹפֵא רַחֲמָן וְנֶאֱמָן אָתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה
יי רוֹפֵא חוּלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

נסורף:

בְּרַךְ עֲלֵינוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֵת הַשָּׁנָה
הַזֹּאת וְאֵת כָּל מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה.
וְחֵן טַל וּמָטָר לְבָרָכָה עַל כָּל פְּנֵי
הָאָרֶץ. וְרוּחַ פְּנֵי תֵבֵל. וְשַׁבַּע אֵת
הָעוֹלָם כָּלֹּ מַטְוֵבָךְ. וּמִלֵּא יְדֵינוּ
מִבְּרִכּוֹתֶיךָ וּמֵעֵשֶׂר מִתְּנוּת יְדֶיךָ.
שְׂמֵרָה וְהַצִּילָה שָׁנָה זוֹ מִכָּל-דְּבַר
רָע. וּמִכָּל מִינֵי מִשְׁחִית. וּמִכָּל מִינֵי
פּוֹרְעָנוֹת. וַעֲשֵׂה לָּהּ תְּקוּנָה טוֹבָה.
וְאַחֲרֵית שָׁלוֹם. הוֹסֵם וְרַחֵם עָלֶיהָ וְעַל

נקיז:

בְּרַכְנוּ יי
אֱלֹהֵינוּ בְּכָל-
מַעֲשֵׂי יְדֵינוּ.
וּבְרַךְ שְׁנַתְנוּ
בְּמִלְלֵי רְצוֹן
בְּרָכָה וּנְדָבָה.
וְתִהְיֶה אַחֲרֵיתָהּ
חַיִּים וְשׁוֹבַע
וְשָׁלוֹם כְּשָׁנִים
הַטוֹבִים

III blagoslov - Kedušat AŠEM, Svetinja Imena

Ti si Svet, i Ime je Tvoje Sveto, i sveti svakoga dana hvalospeve Tebi uznose. *Sela!* Ti si Bože Kralj velik i Svet. Blagosloven da si Ti, Gospode, Bože Sveti. Na deset dana pokajanja kažemo: Kralju Sveti.

IV blagoslov - Daat, znanje

Ti milostivo daruješ čoveka znanjem i učiš ga razumevanju.

Ti nam, Gospode Bože naš, milostivo daruješ znanje i razum. Ti si rekao da se razlučuje sveto od svetovnog, svetlo od tame, Izrael od ostalih naroda, dan sedmi od šest dana radnih. Kao što si nas odvojio, Gospode Bože naš, od naroda sveta i od porodica zemaljskih, tako nas otkupi i izbavi nas od svakog zlog protivnika i nesrećnog slučaja i svih teških i zlih udeša koji dolaze na svet.

U milosti nas obdari znanjem, razumevanjem i razumom. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji u milosti daruje znanje.

V blagoslov - Tešuva, pokajanje

Vrati nas, Oče naš, Tori Tvojoj. Približi nas, Kralju naš, službi Tvojoj i vrati nas pred Sebe pokajanjem potpunim. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji želi pokajanje.

VI blagoslov - Seliha, oprost

Oprosti nam, Oče naš, jer smo sagrešili, oprosti nam,

אתה קדוש ושםך קדוש. וקדושים בכל
 יום יהללוך סלה. כי אל מלך גדול וקדוש
 אתה: ברוך אתה יי האל הקדוש:
 נעטיית המלך הקדוש:

אתה חונן לאדם דעת ומלמד לאנוש
 בינה.

אתה חוננתנו יי אלהינו מדע והשכל.
 אתה אמרת להבדיל בין קדש לחול. ובין
 אור לחשך. ובין ישראל לעמים. ובין יום
 השביעי לששת ימי המעשה. כשם
 שהבדלתנו יי אלהינו מעמי הארצות
 וממשפחות האדמה. כך פדנו והצילנו
 משמן רע. ומפגע רע. ומעין הרע. ומכל-
 גזרות קשות ורעות המתרגשות לבא
 בעולם:

וחננו מאתך דעה ובינה והשכל:
 ברוך אתה יי חונן הדעת:

השיבנו אבינו לתורתך. וקרבתנו מלכתנו
 לעבודתך. והחזירנו בתשובה שלמה לפניך:
 ברוך אתה יי הרוצה בתשובה:
 סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחול לנו

Bože Avrâma, Bože Isaka i Bože Jakova! Bože veliki, silni i strašni, Bože Svevišnji Koji dobrotom ljubi, Gospodar svega Koji se seća zasluga praotaca, i u ljubavi donosi Spasitelja spas, pokolenju njihovom Imena radi Svog.

Na deset dana pokajanja kažemo: Spomeni nas se života radi, o, Kralju Koji život ljubiš, upiši nas u Knjigu života, Sebe radi, o, Bože živi.

Kralju, Ti pomažeš, spasavaš i štitiš. Blagosloven da si Ti, Gospode, Zaštitniče Avrâma.

II blagoslov – *Gevurot*, moći

Ti si moćan doveka, Gospode, Ti oživljavaš mrtve, i neiscrpan Ti si u spasenju nas.

Leti: Daješ rosi da pada.	Zimi: Daješ da vetar duva i da kiša pada.
---------------------------	---

Koji dobrotom sve živo prehranjuje, život mrtvima u velikom milosrđu daje, podupire posrnule, leći bolesne, oslobađa sužnje i verom Svojom ispunjava one koji u prahu spavaju. Ko je poput Tebe, Gospodaru moći, i ko je nalik Tebi, Kralju, Koji usmrćuje i oživljava i spasenje daje.

Na deset dana pokajanja kažemo: Ko je poput Tebe, Oče milostivi, Koji se u milosti spominje stvorenja Svojih, života radi.

Veran Ti si, mrtvima život daješ. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji mrtve oživljava.

אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם. אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב.
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל
חַסְדִּים טוֹבִים. קוֹנֵה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חַסְדֵי
אֲבוֹת. וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ
בְּאַהֲבָה:

בעשיית לומדים זכרנו לתמים. מלך הפין פתיים. פתבנו
בספר תמים. למענך אלהים תמים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בְּרוּךְ אַתָּה יי
מַגֵּן אֲבֹרָהֶם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יי. מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה.
רַב לְהוֹשִׁיעַ:

במקד

בקיז

מוֹרִיד הַמָּל. | מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד. מְחַיֶּה מֵתִים
בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים.
וּמַתִּיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אַמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַי:
מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֵה לָךְ. מֶלֶךְ
מְמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:

בעשיית: מי כמוך אב הרחמן. זוכר יצוריו ברחמים לתמים:

וּנְאֻמֵּן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי
מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

“Ko je poput Tebe među bogovima, o, Gospode? Ko je poput Tebe slavan u svetosti, strašan u hvali i da čini čudesa?”¹⁶ Kraljevstvo Tvoje, Gospode Bože naš, videše sinovi Tvoji na moru, svi do jednoga dadoše hvalu i primiše na sebe kraljevstvo Tvoje i zakliktaše: “Gospod će doveka kraljevati.”¹⁷ I još je rečeno: “Jer iskupi Gospod Jakova i izbavi ga iz ruku jačeg od njega.”¹⁸ Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji si spasio Izrael.

Birkat “Aškivenu” – drugi blagoslov nakon čitanja Šema Jisrael

Daj da legnemo u miru, o, Oče naš, i daj da ustanemo, o, Kralju naš, za život dobar i za mir, i razastri nad nama zaklon mira Svog. I usavrši nas, Kralju naš, dobrim savetom Tvojim, i izbavi nas brzo radi Imena Svog. Budi nam zaštita i ukloni od nas udarac neprijatelja, kugu, mač, bedu, zlo, glad, tugu, propast i pomor. Uništi i ukloni zavodnika¹⁹ ispred nas i iza nas! Zakrili nas u senku krila Tvojih i čuvaj izlazak naš i dolazak naš za život i mir sada i doveka jer si Ti, o, Bože, Čuvar naš i Izbavitelj naš od svakog zla i straha noćnog. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji doveka čuva narod Svoj, Izrael, od svakog zla. *Amen!*

Hazan kaže: *Kadiš leela* (str. 321).

AMIDA

Gospode, otvori usne moje i usta će moja kazivati hvalu Tvoju!²⁰

I blagoslov – Avot, Praoci

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš i Bože otaca naših,

¹⁶ Šemot, Iz., 15:11.

¹⁷ Isto, 15:18.

¹⁸ Jirmijau, Jer., 31:10

¹⁹ Satan.

²⁰ Ps. 51:17.

מִי כְמִכָּה בְּאֱלִים יי. מִי כְמִכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ
 נוֹרָא תִהְלֵת עֲשֵׂה פִלָּא: מַלְכוּתָךְ יי אֱלֹהֵינוּ
 רְאוּ בְנֵיךָ עַל הַיָּם. יַחַד כָּלָם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ
 וְאָמְרוּ: יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעַד: וְנֶאמַר. כִּי
 כָּדָה יי אֶת יַעֲקֹב. וְנֶאֱלֹו מִיַּד חֲזֹק מִמֶּנּוּ:
 בְּרוּךְ אַתָּה יי גֹּאֲלֵי יִשְׂרָאֵל:

הַשְּׂכִיבֵנו אֲבוּנוּ לְשָׁלוֹם. וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ
 לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם. וּפְרוּשׁ עָלֵינוּ סִפְת
 שְׁלוֹמָךָ. וְתַקֵּנֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ בְּעֵצָה טוֹבָה
 מִלְּפָנֶיךָ. וְהוֹשִׁיעֵנוּ מִהֲרָה לְמַעַן שְׂמֹךְ: וְהַגֵּן
 בְּעַדֵּנוּ. וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ מַכַּת אוֹיֵב. דְּבַר.
 חָרָב. צָרָה. רָעָה. רָעָב. וַיְגוֹן. וּמִשְׁחִית
 וּמִגָּפָה: שְׁבוֹר וְהִסֵּר שְׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ.
 וּבְצִל כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירֵנוּ. וּשְׁמֹר צִאתֵנוּ וּבֹאֵנוּ
 לְחַיִּים וְלְשָׁלוֹם. מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. כִּי אֵל
 שׁוֹמְרָנוּ וּמְצִילֵנוּ אַתָּה מְכַלֵּךְ דָּבָר רָע וּמַפְחֵד
 לַיָּדָה: בְּרוּךְ אַתָּה יי. שׁוֹמֵר אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
 מִכָּל דְּבַר רָע לְעַד. אָמֵן:

החזן לומר קריש לטילא (דף 320).

אֲדָנִי שְׂפָתַי תִּפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי. אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

i izvršavali sve zapovesti Moje i bili sveti Bogu svome. Ja Sam Gospod Bog vaš Koji Sam vas izveo iz zemlje egipatske da vam budem Bog. Ja Sam Gospod Bog vaš.

Zajednica kaže: Istina je.

Predmolitelj ponavlja: Gospod Bog vaš. Istina je.

Birkat "Geula" - prvi blagoslov nakon čitanja Šema Jisrael

Istinито i verno je sve ovo, i postojano za nas, da je On Gospod Bog naš, i nema drugoga do Njega, a mi smo Izrael narod Njegov. On Koji nas oslobađa iz ruku kraljeva, Kralj naš Koji nas izbavlja iz vlasti nasilnika, Bog Koji nas osvećuje na dušmanima našim i naplaćuje dug svim neprijateljima duše naše. On je darovao duši našoj život i nije dao da poklizne noga naša. On nam daje da gazimo visine dušmana naših, i uzdiže rog naš (tj. snagu) nad svima koji nas mrze. Bog Koji je za nas učinio osvetu nad faraonom znamenjima i čudesima u zemlji sinova Hamovih. On Koji je u besu Svom udario na sve prvence Egipta i narod Svoj Izrael izveo u slobodu večnu. On Koji je decu Svoju proveo kroz razdvojeno more trstikovo, a progonitelje njihove i dušmane njihove utopio u dubinama morskim. Deca Njegova videše moć Njegovu i odaše slavu i hvalu Imenu Njegovom, a kraljevstvo Njegovo od svoje volje na sebe primiše. Mojsije i deca Izraela zakliktaše Tebi pesmom u neopisivoj radosti i kliktaše svi:

וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי וְהִייתֶם
 קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
 לְהִיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

מזרח הסון יהוה אלהיכם אמת:

אמת ואמונה כל זאת וקיים עלינו. פי
 הוא יי אלהינו ואין זולתו. ואנחנו ישראל
 עמו: הפודנו מיד מלכים. הגאלנו מלכנו
 מכף כל-עריצים. האל הנפרע לנו מצרינו.
 המשלם גמול לכל-אויבי נפשנו. השם
 נפשנו בחיים. ולא נתן למוט רגלנו:
 המדריכנו על במות אויבינו. וירם קרננו
 על כל שנאינו: האל העושה לנו נסים
 נקמה בפרעה. באותות ובמופתים באדמת
 בני חם: המכה בעברתו כל-בכורי מצרים.
 ויוצא את עמו ישראל מתוכם לחרות עולם:
 המעביר בגיו בין גזרי ים סוף. את רודפיהם
 ואת שונאיהם בתהומות טבע: ראו בני
 את גבורתו. שבחו והודו לשמו. ומלכותו
 ברצון קבלו עליהם: משה ובני ישראל
 לך ענו שירה בשמחה רבה ואמרו כלם:

Stavite ove reči Moje na srca svoja i na duše svoje, i vežite ih sebi kao znak na ruku, i neka vam budu kao počeonik među očima vašim. Poučite njima sinove svoje govoreći o njima kada sediš u kući svojoj, i kada putem hodiš, i kada ležeš i kada ustaješ. I napiši ih na dovratnicima kuće svoje i kapija svojih. Da bi se umnožili dani vaši i dani sinova vaših na zemlji, za koju se zakleo Gospod očevima vašim da će im je dati, kao dani nebesa nad zemljom.

Bamidbar, Brojevi, 15:37-41

I reče Gospod Mojsiju govoreći: Govori sinovima Izraelovim i reci im neka naprave rese na krajevima od odeća svojih od kolena do kolena, i neka stave na resu modru nit. I imaćete rese zato da se gledajući je¹⁵ sećate svih zapovesti Gospodnjih i izvršavate ih, ne lutajući za srcem svojim i očima svojim za kojima bludite. Kako biste se sećali

¹⁵Modru nit.

וּשְׁמַתֶּם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהִים עַל־לִבְבְּכֶם
 וְעַל־נַפְשֵׁיכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת
 עַל־יָדְכֶם וְהָיוּ לְמוֹטֶפֶת בֵּין עֵינֵיכֶם׃
 וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם
 בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ
 וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ׃ וּכְתַבְתֶּם עַל־מְזוֹזוֹת
 בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ׃ לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם
 וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
 יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּיְמֵי
 הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ׃

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ דַּבֵּר
 אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ
 לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֶרֶתָם
 וְנָתַנּוּ עַל־צִיצִית הַכַּנָּף פֶּתִיל תְּכֵלֶת׃
 וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם
 אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־
 תָתוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם
 אֲשֶׁר־אַתֶּם זָנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ

o njima kada sediš u kući svojoj, i kada putem hodiš, i kada ležeš i kada ustaješ. I veži ih sebi kao znak na ruku, i neka ti budu kao počeonik među očima. I napiši ih na dovratnicima kuće svoje i kapija svojih.

Devarim, Ponovljeni zakon, 11:13-21

I biće, uzaslušate li, uzaslušate, zapovesti Moje koje vam Ja zapovedam danas, da ljubite Gospoda Boga svoga, i da Mu služite svim srcem svojim i svom dušom svojom. Tada ću davati kišu zemlji vašoj na vreme, i ranu i poznu, i sabiraćeš žito svoje i vino svoje i ulje svoje. I daću polju tvome travu za stoku tvoju, i ješćeš i bićeš sit. Čuvajte se da vas srce vaše ne zavede i da se ne odvratite i služite drugim bogovima i da se ne prostirete pred njima. *Da se ne bi raspalio gnev Gospodnji na vas i zatvorio nebesa da ne bude kiše i zemlja da ne dâ roda svoga, te biste brzo nestali iz ove dobre zemlje koju vam Gospod daje.*¹⁴

¹⁴ Običaj je da se ovaj stih čita tiše.

בָּם בְּשַׁבְּתְךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתֶּךָ בְּדֶרֶךְ
 וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוֹמְךָ: וּקְשַׁרְתֶּם לְאוֹת
 עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטַפְּסֹת בֵּין עֵינֶיךָ:
 וּכְתַבְתֶּם עַל-מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעֲרֶיךָ:

וְהָיָה אִם-שָׁמַע תִּשְׁמָעוּ אֶל-מִצְוֹתַי
 אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה
 אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדוֹ בְּכָל-
 לְבַבְכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר-
 אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ וְאִסַּפְתִּי
 דָּגְנְךָ וְתִירְשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב
 בְּשַׂדְּךָ לְבַהֲמֹתֶךָ וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ:
 הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן-יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסָרְתֶם
 וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
 לָהֶם: וְחָרָה אַף-יְהוָה בְּכֶם וְעָצַר אֶת-
 הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה מְטָר וְהִיאַדְמָה לֹא-
 תִתֵּן אֶת-יְכוּלָּהּ וְאִבַּדְתֶּם מִחֲרָה מֵעַל
 הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם:

Tori i zapovestima, zakonima i odredbama podučio si nas. Stoga, Gospode Bože naš, kada ležemo i kada ustajemo razgovaramo o zakonima Tvojim, užareno se radujemo rečima učenja Tore Tvoje, zapovestima Tvojim i zakonima Tvojim, navek i doveka, jer oni su život naš i dužina dana naših, i o njima mislimo dan i noć. Ljubav Svoju i saosećanje Tvoje, ne odvрати nikada od nas. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji ljubi narod Svoj, Izrael.

**ČUJ, IZRAELE, GOSPOD JE BOG NAŠ,
GOSPOD JE JEDAN JEDINI**

U sebi: Blagosloveno da je Ime Njegovo, veličanstvo kraljevstva Njegovog doveka je.

Devarim, Ponovljeni zakon, 6:4-9

Ljubi Gospoda Boga svoga, svim srcem svojim, svom dušom svojom, svom snagom svojom. I neka ove reči koje ti Ja danas zapovedam budu na srcu tvom. I usadi ih sinovima svojim, i govori

אֶהְבֶּתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים
 אֹתָנוּ לַמִּדְתָּ. עַל כֵּן יי אֱלֹהֵינוּ
 בְּשִׂכְבְּנוּ וּבְקוּמָנוּ נְשִׁיחַ בְּחֻקֶיךָ. וְנִשְׂמַח
 וְנַעֲלוּז בְּדַבְרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ
 וּבְמִצְוֹתֶיךָ וְחֻקֹּתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי
 הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֵךְ יָמֵינוּ. וּבָהֶם נְהַגֶּה
 יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֶהְבֶּתְךָ וְחִמַּלְתְךָ לֹא
 תִסּוּר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים; בָּרוּךְ אַתָּה יי
 אֹהֵב אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 יְהוָה אֶחָד:

נלמא ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

וְאֶהְבֶּתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ
 וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ וּבְכָל-מְאֵדֶךָ; וְהָיוּ
 הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצִוְךָ הַיּוֹם
 עַל-לִבְבְּךָ; וְשָׁנַתָּם לְבִנְיָן וְדַבַּרְתָּ

iznad svih blagoslova, pesama, hvalospeva i reči utehe koje mogu biti iskazane u svetu, i recite: *Amen* (odgovaramo: *Amen*).

-A On, Premilostivi, oprašta prestup i zatrti neće. Često je odvrćao gnev Svoj, i svu jarost Svoju podizao nije. Gospode, izbavi! Usliši nas, Kralju, u dan kada Te zazivamo!

Čitanje *Šema Jisrael* i blagoslova koji se kazuju uz *Šema*.

Od ovog mesta pa do kraja *Amida* nije dozvoljeno prekidati molitvu pričom.

Predmolitelj: BLAGOSLOVITE GOSPODA
BLAGOSLOVENOGA

Zajednica: BLAGOSLOVEN DA JE GOSPOD
BLAGOSLOVENI ZAUVEK I
ZANAVEK

Predmolitelj: BLAGOSLOVEN DA JE GOSPOD
BLAGOSLOVENI ZAUVEK I
ZANAVEK

Birkat "Maariv" – prvi blagoslov pre čitanja *Šema Jisrael*

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš, Kralju vasseljene, Koji po reči Svojoj mrakom obavija večeri, u mudrosti otvara dveri nebeske i razborito menja doba i smenjuje vremena. Zvezdama je odredio mesta njihova na svodu nebeskom prema Volji Svojoj. On stvara dan i noć, uvija svetlo u tamu i tamu u svetlo, obavija tamom dan i donosi noć, razlučuje dan od noći – Gospod nad vojskama Ime je Njegovo. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji mrakom obavija večeri.

Birkat "Aava" – drugi blagoslov pre čitanja *Šema Jisrael*

Ljubavlju večnom ljubiš narod Tvoj, dom Izraelov.

לְעֵלָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחְמָתָא דְאִמְרִין
בְּעֵלְמָא וְאִמְרוּ אַמֵּן:

וְהוּא רַחוּם יִכַּפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית. וְהַרְבֵּה
לְהָשִׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל־חַמְתּוֹ: יְיָ הוֹשִׁיעָה
הַמֶּלֶךְ יַעֲגֵנוּ בְּיוֹם קָרְאֵנוּ:

ס"ט"ז אומר בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרֵךְ:

ומקטל ענין בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם.
אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ מַעְרִיב עַרְבִים. בְּחַכְמָה
פּוֹתַח שְׁעָרִים. וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים.
וּמַחְלִיף אֶת הַזְּמַנִּים. וּמְסַדֵּר אֶת
הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ
כְּרַצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹמָם וְלַיְלָה. גּוֹלֵל אוֹר
מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ. וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. הַמְּעַבִּיר
יוֹם וּמַבְיֵא לַיְלָה. וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם
וּבֵין לַיְלָה. יְיָ עֲבֹאת שְׁמוֹ: בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ הַמְּעַרֵב עַרְבִים:

אֲהַבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ

ADONAJ – Gospod nad vojskama je s nama, branilac je naš Bog Jakovljevi. *Sela!* Gospode nad vojskama, blago čoveku koji se u Tebe uzda! Gospode, izbavi! Usliši nas, Kralju, u dan kada Te zazivamo! U miru ću zajedno leći i zaspati jer ćeš me samo Ti, o, Gospode, u sigurnosti nastaniti. Pokazaćeš mi put života, obilje je radosti pred licem Tvojim, milina u desnici Tvojim doveka! Ko će dati sa Siona spasenje Izraelu? Kada povrati Gospod roblje naroda Svoga klikaće Jakov, veseliće se Izrael. Neka bi danju Gospod zapovedio milost Svoju, a noću je pesma Njegova kod mene, molitva Bogu života moga. Od Gospoda je pravednima spas, On im je tvrđava u vreme nevolje. Gospod će im pomoći i izbaviće ih, On će ih izbaviti od zlotvora i spasiti jer u Njemu traže okrilje. Zaišta, pravedni će hvalu uzноситi Imenu Tvome, uspravni će se nastaniti pred licem Tvojim. Strašan je Bog iz Svetinja Svojih, Bog Izraelov, On daje silu i moć narodu. Blagosloven Bog!¹³

Hazan kaže: Kadiš leela

Neka bude uzveličano i neka bude posvećeno veliko Ime Njegovo (odgovaramo: *Amen*) u svetu koji je On stvorio prema Volji Svojim. Neka kraljevstvo Njegovo vlada, i neka spasenje Njegovo izrasta, i neka približi (dolazak) pomazanika Svog Mesije (odgovaramo: *Amen*) za života vašeg i u dane vaše, i za života vascelog doma Izraelovog, ubrzo i uskoro, i recite: *Amen* (odgovaramo: *Amen*).

Neka je blagosloveno Ime Njegovo, veliko zauvek i zanavek.

Blagosloveno je, hvaljeno je, proslavljeno je, uzvišeno je, uzveličano je, poštovano je, uzdignuto je i hvalom opevano je Ime Svetoga, neka je blagosloven On (odgovaramo: *Amen*)

¹³Teilim, Ps., 46:8; 84:13; 20:10; 4:9; 16:11; 14:7; 42:9; 37:39-40; 140:14; 68:35.

יי צבאות עֲמָנוּ. מִשָּׁבַב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
 סִלָּה: יי צבאות. אֲשֶׁרֵי אָדָם בִּטַּח בְּךָ: יי
 הוֹשִׁיעָה. הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ: בְּשָׁלוֹם
 יִחַדּוּ אֲשֶׁכְּבָה וְאִישׁן. כִּי אַתָּה יי לְבָרֵךְ
 לְבִטָּח תּוֹשִׁיבֵנִי: תוֹדִיעֵנִי אֶרְחַח חַיִּים. שֶׁבַע
 שְׂמֵחוֹת אֶת פְּנֵיךָ. נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח: מִי
 יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל. בְּשׁוּב יי שְׁבוֹת
 עִמּוֹ. יִגַּל יַעֲקֹב יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל: יוֹמָם יִצְוֶה יי
 חֲסִדּוֹ. וּבְלֵילָה שִׁירָה עִמִּי. תִּפְלָה לְאֵל חַיִּי:
 וְתִשׁוּעַת צַדִּיקִים מִי. מְעִוֹם בָּעֵת צָרָה:
 וַיַּעֲזֹרֵם יי וַיִּפְלְטֵם. וַיִּפְלְטֵם מִרְשָׁעִים וַיּוֹשִׁיעֵם.
 כִּי חָסוּ בּוֹ: אֲךְ צַדִּיקִים יוֹדוּ לְשִׁמְךָ. יֵשְׁבוּ
 יִשְׂרָאֵל אֶת פְּנֵיךָ: נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשְׁךָ.
 אֵל יִשְׂרָאֵל. הוּא נוֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם.
 בָּרוּךְ אֱלֹהִים:

ואומר ססזן קדיש לעילא.

יתגדל ויתקדש שמה רבא (אמן). בעלמא די ברא
 כרעותה ומליך מלכותה ויצמח פורקניה ויקריב משיחה
 (אמן). בתיכון וביומיון ובחיי דכלל בית ישראל. בעגלא
 ובזמן קריב ואמרו אמן. יהא שמה רבא מברך לעלם
 ולעלמי עלמא. יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא
 ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקודשא בריך הוא (אמן).

i Koji izbavljaš Davida, roba Svoga, od mača zloga. Izbavi me i spasi me iz šaka sinova tuđinaca čija usta govore stvari ništavne, a desnica njihova je desnica nepravde i laži. Sinovi su naši kao mladice u mladosti svojoj negovane, kćeri naše kao stubovi (ugaoni) istesani koji palati lepotu daju. Žitnice su naše pune i obilne svakim žitom, stada su naša na hiljade, plode se beskrajno na poljima našim. Goveda naša su snažna i na ulicama našim nema razbijanja, ni ispada, ni jauka. Blago narodu kojem je tako! Blago narodu kojem je Gospod Bog njegov!

(Ps. 67) Načelniku pevačkom. Uz žičane instrumente. Hvalospev. Pesma. Neka bi nam se Gospod smilovao i blagoslovio nas, obasjao nas licem Svojim, *Sela!* Da bi se znao na zemlji put Tvoj, po svim narodima spasenje Tvoje. Da Ti narodi hvalu odaju, Bože, svi će narodi hvalu Tebi odavati. Da se raduju i kliču narodi jer sudiš narodima pravedno i narodima na zemlji upravljáš. Da Ti narodi hvalu odaju, Bože, svi će narodi hvalu Tebi odavati. Zemlja plod svoj dade, blagosilja nas Bog, Bog naš! Blagoslovio nas Bog i neka bi Ga se bojali svi krajevi zemaljski!

לְמַלְכִים. הַפּוֹצֵה אֶת דָּוִד עֲבָדוֹ מִחֶרֶב
 רָעָה: פָּצַנִי וְהַצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי נָכָר. אֲשֶׁר
 פִּיהֶם דְּבַר שׂוֹא. וַיִּמְיָנִם יָמִין שֶׁקֶר: אֲשֶׁר
 בָּנִינוּ בְּנִטְיָעִים. מְגִדְלִים בְּנִעוּרֵיהֶם. בְּנוֹתֵינוּ
 כְּזוּיוֹת. מִחֲטָבוֹת תִּבְנִית הַיֶּכֶל: מְזוּיָנוּ
 מֵלְאִים. מִפִּיקִים מִזֶּן אֵל זָן. צִאֲנֵנוּ מֵאֲלִיפוֹת.
 מִרְבָּבוֹת בְּחוּצוֹתֵינוּ: אֲלוֹפֵינוּ מִסְבָּלִים. אִין
 פָּרָץ וְאִין יוֹצֵאת. וְאִין צְוָחָה בְּרַחֲבֵתֵינוּ:
 אֲשֶׁרֵי הָעַם שֶׁבָכָה לוֹ. אֲשֶׁרֵי הָעַם שׁוּי
 אֱלֹהָיו:

(פו) לְמַנְצָה בְּנִינּוֹת מִזְמוֹר שִׁיר: אֱלֹהִים יִחַנְנוּ
 וַיְבָרְכֵנוּ. יֵאָר פְּנֵי אֶתְנֵנוּ סֵלָה: לְדַעַת בְּאֶרֶץ הַדְּרָבָה. בְּכָל־
 נוֹיִם יִשׁוּעָתֶךָ: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים. יוֹדוּךָ עַמִּים כָּל־
 יִשְׁמְחוּ וַיִּרְנְנוּ לְאֵמִים. כִּי תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיִּשׁוֹר. וּלְאֵמִים
 בְּאֶרֶץ תִּנְהַם סֵלָה: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים. יוֹדוּךָ עַמִּים
 כָּל־: אֶרֶץ נִתְנָה יְבוּלָהּ. יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ: יְבָרְכֵנוּ
 אֱלֹהִים. וַיִּרְאוּ אוֹתוֹ כָּל־אֲפָסֵי אֶרֶץ:

sav plamtim od čežnje! Množe se bolovi onih koji drugom (bogu) hitaju. Njihove levanice od krvi neću prinostiti, niti ću spomenuti imena njihova ustima svojim. Gospod je udeo nasleđa mog i čaše moje, Ti podupireš sudbinu moju. Uže mi je zahvatilo tu milinu, prekrasna je baština moja. Blagosiljam Gospoda Koji me savetuje, tome me i noću uči sve što je u meni. Svagda vidim pred sobom Gospoda, On mi je sa desne strane da ne posrnem. Zato se raduje srce moje i kliče slava moja (tj. duša) i telo mi spokojno počiva. Jer nećeš ostaviti dušu moju u podzemlju, nećeš dati da pravednik Tvoj vidi propast. Pokazaćeš mi put života, obilje je radosti pred licem Tvojim, milina u desnici Tvojjoj doveka!

(Ps. 144) Davidov. Blagosloven da je Gospod, Stena moja, Koji uči ruke moje boju, prste moje ratu! Dobročinitelj moj i tvrđava moja, zaštita moja i utočište moje, štit moj i u Njega se uzdam, On mi pokorava narod moj. Gospode, šta je čovek da znaš za njega i sin čovečiji da ga se spominješ? Čovek je kao dah. Dani njegovi kao senka prolaze. O, Gospode, nagni nebesa Svoja i siđi, dotakni se gora i zadimiće se. Sevni munjom i rasprši ih, odapni strele Svoje i raspi ih. Pruži ruke Svoje s visine, izbavi me i spasi me od voda velikih, iz šaka sinova tuđinskih. Usta im govore stvari ispravne i desnica njihova je desnica nepravde i laži. Bože, pesmu novu pevaću Ti, uz harfu od deset žica ću Te slavoopevati. Ti, Koji kraljevima spasenje daješ

חֲפָצִי בָם: יִרְבוּ עֲצוּבוֹתֶם, אַחַר מָהְרוּ. בַּל
אֶסִּיךְ נִסְכֵיהֶם מִדָּם, וּבִלְאִשָּׁא אֶת שְׁמוֹתֶם
עַל שַׁפְּתַי: יי מִנֵּת חֲלֻקִי וְכוּסִי, אֵתָהּ תוֹמִיךְ
נֹרְלִי: חֲבָלִים נָפְלוּ לִי בַּנְּעִימִים, אֵף נִחַלֵּת
שָׁפְרָה עָלַי: אֲבָרַךְ אֶת יי אֲשֶׁר יַעֲצֵנִי, אֵף
לִילֹוֹת יִסְרוּנִי כְּלִיּוֹתַי: שְׁוִיתִי יי לְנִגְדֵי תְּמִיד,
כִּי מִיּוֹמֵי בַל אֲמוּט: לָכֵן שָׁמַח לִבִּי, וַיִּגַּל
כְּבוֹדִי, אֵף בְּשָׂרִי יִשְׁכֵּן לְבַטָּח: כִּי לֹא תַעֲזוּב
נַפְשִׁי לְשֵׂאוֹל לֹא תִתֵּן חֲסִידְךָ לְרֹאוֹת
שָׁחַת: תוֹדִיעֵנִי אוֹרַח חַיִּים, שׁוֹבַע שְׂמֵחוֹת
אֶת פְּנִיךָ, נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח:

(קמ"ד) לְדוֹד, בְּרוּךְ יי צוּרִי, הַמְּלַמֵּד יָדַי
לְקָרֵב, אֲצַבְעוֹתַי לְמִלְחָמָה: חֲסִדֵי וּמְצוּדוֹתַי
מִשְׁנֵבֵי וּמִפְּלָטֵי לִי, מְגַנֵּי וּבוֹ חֲסִיתִי, הַרוּחַ
עִמִּי תַחֲתַי: יי, מָה אָדָם וַתִּדְעֵהוּ, בֶּן־אָנוּשׁ
וַתַּחֲשִׁבֵהוּ: אָדָם לְהַבִּיל דְּמָרָה, יָמָיו כְּצֵל
עוֹבֵר: יי הַט שְׂמִיךְ וַתִּרְדָּה, נַע בְּהָרִים וַיַּעֲשֵׂנוּ:
בְּרוּךְ בָּרַק וַתִּפְּצֵם, שִׁלַּח חֲצִיךָ וַתַּהַמֵּם:
שִׁלַּח יָדֶיךָ מִמָּרוֹם, פָּצְנִי וַהֲצִילֵנִי מִמַּיִם
רַבִּים, מִיַּד בְּנֵי נֶכֶר: אֲשֶׁר פִּיהֶם דְּבַר שׁוֹא
וַיִּמְנָם יָמִין שְׂקָר: אֱלֹהִים שִׁיר הַדָּשׁ אֲשִׁירָה
לָךְ, בְּנִבְל עֲשׂוֹר אֲזַמְּרָה לָךְ: הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה

Hvalospevi za *Mocae Šabat*

(Ps. 75) Načelniku pevačkom. Po napevu *Nemoj pogubiti*. Hvalospev Asafov. Pisma. Hvalimo Te, o, Bože, hvalimo Te. Blizu je Ime Tvoje, pripovedaju čudesa Tvoja. “Kada odredim da je vreme, pravdom ću suditi. Rastopi se zemlja i svi stanovnici njeni, Ja utvrdih stubove njene. *Sela!*” Rekoh onima koji se rugaju: “Ne rugajte se!” I zlikovcima: “Ne uzvisujte rog.” Ne uzdižite u visinu rog svoj i ne govorite obesno. Jer uzvisivanje ne dolazi ni sa istoka, ni sa zapada, ni sa pustinjaških gora, jer je Bog Sudija, jednog ponizuje, a drugog uzvisuje. Jer je u ruci Gospoda pehar, u kome se peni vino pomešano i iz kojeg On toči. Do taloga će ga iskapiti i ispiti svi zlotvori sveta. A ja ću kazivati doveka, pevaću u slavu Boga Jakovljevog. “Sve ću rogove (tj. silu) zlikovaca polomiti, a rogovi pravednikovi će se uzvisiti.”

(Ps. 16) *Mihtam*¹¹ Davidov. Čuvaj me, Bože, jer se u Tebe uzdam. Rekla si Gospodu (dušo moja): “Ti si Gospod moj, nemam dobra osim Tebe.” Za svetima koji su na zemlji i za uzvišenima,

¹¹ Jedno od imena ili naziva za hvalospeve čije značenje nije poznato.

מזמורים למוצאי שבת

(ע"ה) לַמְנַצֵּחַ אֵל תִּשְׁחַת. מְזֻמֹּר לְאַסָּף שִׁיר
הוֹדִינוּ לְךָ אֱלֹהִים הוֹדִינוּ וְקָרוֹב שְׂמֶךָ. סִפְרוּ
נִבְלָאֲתִידָהּ: כִּי אָקַח מוֹעֵד. אֲנִי מִישָׁרִים
אֲשַׁפֵּט: נִמְנִים אֶרֶץ וְכָל־יֹשְׁבֵיהָ. אֲנֹכִי
תִכְנַתִּי עֲמוּדֶיהָ סִלָּה: אֲמַרְתִּי לְהוֹלִלִים אֵל
תִּהְיוּ. וְלִרְשָׁעִים אֵל־תִּרְיֵמוּ קָרָן: אֵל־תִּרְיֵמוּ
לְמָרוֹם קַרְנֵכֶם. תִּדְבְּרוּ בְצִוָּאר עֲתָק: כִּי
לֹא מִמוּצָא וּמִמַּעֲרָב. וְלֹא מִמִּדְבַּר הָרִים:
כִּי אֱלֹהִים שִׁפְטוּ. זֶה יִשְׁפִּיל וְזֶה יָרִים: כִּי
כּוֹס בַּיַּד יְיָ. וַיִּזַּן חֶמֶר מְלֵא מִסָּךְ. וַיִּגַּר מִזֶּה:
אֵךְ שָׁמְרִיהָ יִמְצֹו יִשְׁתּוּ כָּל־רְשָׁעֵי אֶרֶץ: וְאֲנִי
אֲגִיד לְעוֹלָם. אֲזַמְּרָה לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: וְכָל־
קַרְנֵי רְשָׁעִים אֲגִידֵעַ. תִּרְוּמֶנְהָ קַרְנוֹת
צִדִּיק:

(ע"ו) מִכְתָּם לְדוֹד. שְׁמַרְנֵי אֵל כִּי חֲסִיתִי
בְךָ: אֲמַרְתָּ לִּי אֲדַנִּי אֶתָּה. טוֹבַתִּי כָּל עֲלִיָּה:
לְקַדוּשִׁים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ הַמָּה. וְאֲדִירִי כָּל־

i Presto Slave Njegove je na nebesima gore, a Božanska Sveprisutnost snage Njegove u najvišim visinama. On je Bog naš i nema drugoga. Uistinu, On je Kralj naš i ne postoji ništa osim Njega, kao što u Tori piše: "Znaj danas i usadi u srce svoje da je Gospod Bog gore na nebesima i dole na zemlji, nema drugog."³²

AL KEN – Stoga nadu svoju u Tebe polažemo, Gospode Bože naš, da ćemo uskoro ugledati sjaj snage Tvoje kada ukloniš kumire sa zemlje, kada lažni bogovi budu potpuno uništeni, kako bi se svet usavršio u kraljevstvu Svemogućeg, kako bi svi ljudi Tvoje Ime zazivali, a svi koji na zemlji zlo čine, Tebi se obratili. Spoznaće i saznaće svi stanovnici sveta da se pred Tobom svako koleno pregiba, da se Tobom svaki jezik zaklinje. Pred Tobom, Gospode Bože naš, će se klanjati i kolena pregibati i ničice padati i veličanstvu Imena Tvog slavu odavati i svi oni će na sebe primiti jarame kraljevstva Tvog, a Ti ćeš uskoro zakraljevati nad njima zauvek i zavek. Jer je kraljevanje Tvoje i Ti ćeš doveka u slavi vladati, kao što je napisano u Tori Tvojoj: "Gospod će kraljevati doveka." I rečeno je: "I Gospod će biti Kralj nad svom zemljom, u taj dan biće Gospod Jedan i Ime Njegovo Jedan Jedini."³³

³²Devarim, Pon. zak., 4:39.

³³Šemot, Izl., 15:18; Zah., 14:9.

ומושב יקרו בשמים ממעל. ושכינת עזו
בגבהי מדומים. הוא אלהינו ואין עוד אחר.
אמת מלכנו ואפס זולתו. כפתוב בתורה.
וידעת היום והשבת אל לבבך. כי יי הוא
האלהים בשמים ממעל ועל הארץ מתחת.
אין עוד:

על כן נקנה לך יי אלהינו. לראות מהרה
בתפארת עזך. להעביר גלולים מן הארץ.
והאלילים פרות יפרתון. לתקן עולם
במלכות שדי. וכל בני בשר יקראו בשמך.
להפנות אליך כל רשעי ארץ: יפירו וידעו
כל יושבי תבל. כי לך תכרע כל ברך.
תשבע כל לשון: לפניך יי אלהינו יכרעו
ויפולו. ולכבוד שמך יקר יתנו. ויקבלו
כלם את עול מלכותך. ותמלוך עליהם
מהרה לעולם ועד. כי המלכות שלך היא.
ולעולמי עד תמלוך בכבוד. כפתוב בתורתך
יי ומלוך לעולם ועד: ונאמר, והיה יי למלך
על כל הארץ. ביום ההוא יהיה יי אחד.
ושמו אחד:

(Ps. 111) *Aleluja!* Hvalite Gospoda! Hvalu ću odavati Gospodu svim srcem svojim na savetu uspravnih i na saboru. Velika su dela Gospodnja, blizu svima onima koji ih ljube. Sjajno je i veličanstveno delo Njegovo i pravda Njegova ostaje doveka. Čudesima Svojim spomen postavi,³⁰ milostiv je i samilostan Gospod. Hranu daje onima koji Ga se boje, pamti doveka Savez Svoj. Silu dela Svojih objavi narodu Svom dajući im nasledstvo nârôda. Dela su ruku Njegovih istina i pravda, verne su sve zapovesti Njegove. Utvrđene su doveka i u vek veka, sazidane u istini i pravdi. Izbavljenje je poslao narodu Svome, zapovedio je doveka Savez Svoj. Sveto je i strašno Ime Njegovo. Početak mudrosti je sveti strah Gospodnji, dobra su razuma svi koji ih tvore.³¹ Hvala Njegova ostaje u vek vekova.

Predmolitelj kaže *Kadiš jee šelama raba* (str. 361) i nakon toga kažemo:

Završna molitva *Alenu lešabeah*:

Na nama je da slavimo Gospodara svega, da veličamo Sazdatelja postanja, jer nas nije učinio poput naroda zemalja, niti nas je postavio poput porodica zemlje, niti nam je dodelio nasleđe poput njihovog i sudbinu poput one ostalih ljudi. Mi sebe prostiremo pred Kraljem svih kraljeva, pred Svetim, neka je blagosloven On Koji nebesa razastire i zemlju utemeljuje,

³⁰ Time što je dao Šabat i praznike kao i zapovesti da nas podsećaju na izlazak iz Egipta (*Raši*).

³¹ Zapovesti.

(ק"ה) הַלְלוּיָהּ. אֹרְחָהּ יִי בְּכָל-לֵבָב. בְּסוּד
 יִשְׂרָאֵל וְעַד-הַיָּם: גְּדִלִים מַעֲשֵׂי יְיָ. דְרוּשִׁים לְכָל-
 חַפְצֵיהֶם: הוֹד וְהַדָּר פָּעֵלוּ. וְצַדִּיקְתּוֹ עוֹמֶדֶת
 לְעַד: וְזָכַר עֲשֵׂה לְנַפְלְאוֹתָיו. חֲנוּן וְרַחוּם יִי:
 טָרַף נָתַן לְיִרְיָאוֹ. יוֹכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ: פֶּחַח
 מַעֲשֵׂיו הַגִּיד לְעַמּוֹ. לָתֵת לָהֶם נַחֲלַת גּוֹיִם:
 מַעֲשֵׂי יָדָיו יִצְמַח וּמִשֶּׁמֶט. נְאֻמִּים כָּל-
 בְּקוּדָיו: סְמוּכִים לְעַד לְעוֹלָם. עֲשׂוּיִם בְּאֵמֶת
 וַיִּשְׂר: פְּדוּת שָׁלַח לְעַמּוֹ. צִוָּה לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ.
 קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ: רֵאשִׁית חֲכָמָה יִרְאֵת יִי.
 שֶׁכֶּל טוֹב לְכָל-עֲשִׂיהֶם. תְּהַלְלֵנוּ עוֹמֶדֶת
 לְעַד:

סמון לונגר קריש יהא שלמא (לף 360) וחסר כך לונגריס:

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל. לָתֵת גְּדִלָה
 לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. שְׁלֹא עֲשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת.
 וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה. שְׁלֹא שָׁם
 חִלְקֵנוּ כְּהֵם. וְנוֹרְלֵנוּ כְּכָל הַמוֹנֵם. וְאַנְחֵנוּ
 מִשְׁתַּחֲוִיִּים לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ
 בְּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֲרֶץ.

Oče naš, Kralju naš, razderi zlu kob suda našeg!

Oče naš, Kralju naš, u preobilju samilosne ljubavi Tvoje poništi sve dugove naše!

Oče naš, Kralju naš, izbriši i ukloni bezakonja naša!

Oče naš, Kralju naš, upiši nas u Knjigu dobrog života!

Oče naš, Kralju naš, upiši nas u Knjigu uhleblja i prehrane dobre!

Oče naš, Kralju naš, upiši nas u Knjigu izvinjenja, oprosta i pokajanja!

Oče naš, Kralju naš, upiši nas u Knjigu izbavljenja i spasenja!

Oče naš, Kralju naš, spomeni nas se na dobar spomen pred Tvbom!

Oče naš, Kralju naš, neka bi ubrzo izniklo spasenje naše!

Oče naš, Kralju naš, uzdigni rog (tj. moć) Izraela, naroda Svog!

Oče naš, Kralju naš, uzdigni rog (tj. moć) pomazanika Tvog, Mesije!

Oče naš, Kralju naš, u potpunom pokajanju²⁸ vrati nas pred Sebe!

Oče naš, Kralju naš, čuj glas naš, smiluj nam se i pomiluj nas!

Oče naš, Kralju naš, učini to zbog Sebe ako ne zbog nas!

Oče naš, Kralju naš, u ljubavi samilosnoj i na zadovoljstvo Svoje primi molitve naše!

Oče naš, Kralju naš, ne odvрати nas praznih ruku od Sebe!

Cidkateha ne kažemo praznikom, polupraznikom, subotom tokom *Hanuke*, kada je *Roš Hodeš*, *Tu bišvat*, *Šušan Purim*, 15-og *adar rišon* u prestupnoj godini, ceo mesec *nisan*, *Tiša beav*, subotom između *Jom Kipura* i *Sukota*, *Pesah šeni* (14. ijar), dan nakon *Sukota* do drugog dana *hešvana*, prvih 12 dana *sivana*. Danom koji prethodi pomenutim danima i danom koji prethodi 14-om *adaru prvom* prestupne godine, *Purimu*, *Drugom Pesahu*, *Lag laOmeru* (18. ijar). Takođe ne govorimo kada je u sinagogi prisutan mladoženja, kada se održava *Berit mila*, u kući ožalošćenog za vreme *šiva*.

CIDKATEHA – Pravda Tvoja je kao planine moćne, sudovi su Tvoji kao bezdani duboki. Pravda Tvoja, o, Bože, do nebesa seže! Ti Koji si učinio dela velika, o, Bože, ko je poput Tebe? Pravda Tvoja je pravda večna i Tora Tvoja istina.²⁹

Predmolitelj kaže *Kadiš titkabal*

²⁸ Pokajanje iz ljubavi.

²⁹ Teilim, Ps., 36:7; 71:19; 119:142.

אָבִינוּ מִלְּפָנָיו קָרַע רוּעַ גְּזֵר הַיָּגֵנוּ
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו מֵחֹק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְפִּים כָּל שְׂמֵרֵי הַזְּבוּתֵינוּ :
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו מַחֵה וְהַעֲבֵר פִּשְׁעֵינוּ מִנְּגֵד עֵינֶיךָ :
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים :
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר בְּרִנָּסָה וְכַלְכָּלָה :
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר מַחִילָה וְסִלְיָהּ וְכַפָּרָה :
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וְיִשׁוּעָה :
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו זְכַרְנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ :
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו הִצַּמְהָ לָנוּ יִשׁוּעָה בְּקִרְבֵּךָ :
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו הָרַם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ :
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו וְהָרַם קֶרֶן מִשִּׁיחֶךָ :
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו הַחֲזִירְנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ :
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו שָׁמַע קוֹלְנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ :
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אֵם לֹא לְמַעַנְנוּ :
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ :
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו אֵל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקִם מִלְּפָנֶיךָ :

שנה שמל בו יום שאלו היה מול לא היו לומדים בו ציננה כפילת חפים חין
 לומדים צדקתך מן משנת שמל בו לאש השנה ויום הכפורים סאונרים אומר:

צְדָקָתְךָ כְּהַרְרֵי אֵל. מִשְׁפָּטֶיךָ תְּהוּם רַבָּה.
 אָדָם וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ יי: וְצְדָקָתְךָ אֱלֹהִים עַד
 מָרוֹם. אֲשֶׁר עָשִׂיתָ גְּדוּלוֹת אֱלֹהִים מִי כְמוֹךָ :
 צְדָקָתְךָ צְדָק לְעוֹלָם. וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת :

וואונר הסון קריש מחקנל

radi Imena Tvog. Učini to radi desnice Tvoje. Učini to radi Tore Tvoje. Učini to radi Svetosti Tvoje. Da bi se izbacili mili Tvoji pomози desnicom Svojom i usliši me.²⁶ Neka su ti ugodne reči usta mojih, i pomisli srca mog pred Tobom, Gospode, Steno moja i Izbavitelju moj.²⁷ Onaj Koji čini mir u visinama Svojim, neka On, u samilosti Svojoj, učini mir nad nama i nad čitavim narodom Svojim, Izraelom, i recite: *Amen!*

Na subotu pokajanja kažemo *Avinu Malkenu*.

Oče naš, Kralju naš, pred Tobom smo grešili.

Oče naš, Kralju naš, nemamo Kralja osim Tebe!

Oče naš, Kralju naš, učini s nama zbog Imena Tvoga!

Oče naš, Kralju naš, obnovi nam godinu dobru!

Oče naš, Kralju naš, poništi nam sve teške i zle odluke!

Oče naš, Kralju naš, poništi zamisli onih koji nas mrze!

Oče naš, Kralju naš, u prah obrati zaveru neprijatelja naših!

Oče naš, Kralju naš, uništi svakog tlačitelja i dušmanina našeg!

Oče naš, Kralju naš, iskoreni kugu, mač, zlo, glad, zarobljeničtvo, pljačku, propast i pomor, iskušitelja, zao nagon i bolesti strašne između sinova Saveza Tvog!

Oče naš, Kralju naš, pošalji potpuno ozdravljenje bolesnicima naroda Tvog!

Oče naš, Kralju naš, udalji pošast od baštine Tvoje!

Oče naš, Kralju naš, spomeni se da smo prah!

Oče naš, Kralju naš, oprost i otpusti sve prestupe naše!

²⁶ Teilim, Ps., 60:5.

²⁷ Ps., 19:15.

לְמַעַן שְׂמַךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיֶנְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן
 תּוֹרַתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ. לְמַעַן יִחַלְצוּן
 יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינֶךָ וְעַנְנֵי: יְהוָה לְרִצּוֹן
 אֲמַרֵי פִי. וְהַגִּיזוּן לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרֵי וְגוֹאֲלֵי:
 עוֹשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו. הוּא בִרְחֻמָּיו יַעֲשֶׂה
 שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

בשנת חסונה אומרים אֲבִינוּ מִלְכָנוּ.

- : אֲבִינוּ מִלְכָנוּ חָטֵאנוּ לְפָנֶיךָ
- : אֲבִינוּ מִלְכָנוּ אֵין לָנוּ מִלְךְ אֱלֹא אַתָּה
- : אֲבִינוּ מִלְכָנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׂמַךְ
- : אֲבִינוּ מִלְכָנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה
- : אֲבִינוּ מִלְכָנוּ בְּפֶלַח מַעְלֵינוּ כְּלֵי-גִזְרוֹת קִשּׁוֹת וְרַעוֹת
- : אֲבִינוּ מִלְכָנוּ בְּפֶלַח מַחְשְׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ
- : אֲבִינוּ מִלְכָנוּ הִפְרַ עֲצַת אוֹיְבֵינוּ
- : אֲבִינוּ מִלְכָנוּ כִּלְהַ פְּלֵה כְּלֵי-צָר וּמַשְׁטָיִן מַעְלֵינוּ
- : אֲבִינוּ מִלְכָנוּ כִּלְהַ דְּבַר וְתַרְבּ וְרָעָה וְרָעַב וְשָׁבִי וּבִזָּה
- : וּמַשְׁחִית וּמַגְפָּה וְשָׁטָן וְיֹצֵר הָרַע וְתוֹלְאִים רָעִים
- : מִבְּנֵי בְרִיתְךָ
- : אֲבִינוּ מִלְכָנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוּלֵי עַמְּךָ
- : אֲבִינוּ מִלְכָנוּ מְנַע מַגְפָּה מִנַּחֲלַתְךָ
- : אֲבִינוּ מִלְכָנוּ זְכוּר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ
- : אֲבִינוּ מִלְכָנוּ מְחוּל וּמִלַּח לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ

Bože dobri. Blagosloven da si Ti, Gospode, Predobri je Ime Tvoje, i Tebi dolikuje hvalu prinositi.

VII blagoslov – *Sim šalom*, mir podari

Mir podari, dobrotu i blagoslov, život, naklonost i milost, pravdu i samilost nad nama i nad čitavim Izraelom, narodom Tvojim. Sve nas zajedno blagoslovi, Oče naš, u svetlosti lica Tvog, jer u svetlosti lica Tvog dao si nam, Gospode Bože naš, Toru i život, ljubav i dobrotu, pravdu i milost, blagoslov i mir. Neka bude milo u očima Tvojim da nas blagosloviš i da blagosloviš sav narod Svoj, Izrael, u obilju snage i mira.

Na deset dana pokajanja kažemo:

I u Knjizi života, blagoslova i mira, dobre prehrane, spasenja, utehe i dobrih odredaba, neka bi bili spomenuti i upisani pred Tobom, mi i sav narod Tvoj, Izrael, za dobar život i mir.

Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji blagoslovi narod Svoj mirom. Neka su ti ugodne reči usta mojih, i pomisli srca mog pred Tobom, Gospode, Steno moja i Izbavitelju moj.²⁴

Bože moj, očuvaj jezik moj od zla i usne moje od lažnog govora. Neka mi duša bude mirna prema onima koji me proklinju, i neka duša moja poput praha zemaljskog bude prema svakom. Otvori srce moje za Toru Tvoju i neka mi duša žudi za zapovestima Tvojim. Svima koji ustaju na mene da mi zlo nanesu onemoguću namere njihove i osujeti misli njihove. Neka budu kao prah pred vetrom, i anđeo Gospodnji neka ih progoni.²⁵ Učini to

²⁴ Teilim, Ps., 19:15.

²⁵ Ps., 35:5.

הָאֵל הַטּוֹב: בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמַךְ
וְלֵךְ נָא לְהוֹדוֹת:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה. חַיִּים חַן וְחֶסֶד.
צְדָקָה וְרַחֲמִים. עֲלִינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
וּבְרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ יַחַד בְּאוֹר פְּנִיךָ. כִּי
בְּאוֹר פְּנִיךָ נָתַתְּ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תוֹרָה וְחַיִּים
אֲהָבָה וְחֶסֶד. צְדָקָה וְרַחֲמִים. בְּרָכָה וְשְׁלוֹם.
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבְרַכְנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל עַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל בְּרוּב עֹז וְשְׁלוֹם:

בעשרת ימי חטונה לזמרים:

וּבְסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם. וּפְרָנְסָה טוֹבָה. וְיִשׁוּעָה
וְנַחֲמָה. וְגִזְרוֹת טוֹבוֹת. נִזְכֵּר וְנִפְתָּח לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם:

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
בְּשְׁלוֹם אָמֵן: יְהִי לְרַצּוֹן אִמְרֵי פִי. וְהַגִּיזוֹן
לְבִי לְפָנֶיךָ יי צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

אֱלֹהֵי. נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מְרָע. וְשִׁפְתוֹתַי מִדְּבַר
מְרָמָה. וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם. וְנַפְשֵׁי כְּעֹפֵר
לְכָל תְּהִיָּדָה. פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרָתְךָ. וְאַחֲרַי
מִצּוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשֵׁי. וְכָל הַקָּמוּם עָלַי
לְרָעָה. מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וּקְלַקְל מַחֲשַׁבוֹתָם.
יְהִי כִמֶּזֶץ לְפָנֵי רוּחַ. וּמִלֵּאךְ יי הַיּוֹחֵה: עֲשֵׂה

Na Hanuku ovde kažemo *Al anisim*.

Zahvaljujemo Ti na čudima, i na oslobođenjima, i na junačkim podvizima, i na spasenjima, i na značenjima, i na utehama koje si pružio praocima našim u dane one u vreme ovo.

U dane Matatje, sina Johananovog, prvosveštenika Hašmonejaca i sinova njegovih, kada je okrutno grčko kraljevstvo ustalo protiv naroda Tvog, Izraela, kako bi zaboravio Toru Tvoju i prisililo ga da odstupi od odredaba Volje Tvoje - Ti, u velikom milosrđu Svom, ustao si za njih u vreme jada njihovog, vodio si borbu njihovu, sudio si pravdu njihovu, osvetio si osvetu njihovu, predao si jake u ruke slabih, i mnoge u ruke nekolicine i zle u ruke pravednih, i nečiste u ruke čistih i dušmane u ruke onih koji su posvećeni Tori Tvojoj. Sebi si učinio Ime veliko i Sveto u svetu Tvom, a narodu Tvom, Izraelu, učinio si veliko spasenje i izbavljenje kao što je ovaj dan. I nakon toga uđoše sinovi Tvoji u Svetinju doma Tvoga, i isprazniše Svetinju Tvoju i očistiše Hram Tvoj i upališe svetla u predvorju Svetinje Tvoje i ustanoviše ovih osam dana Hanuke za hvalu i slavu. A Ti si za njih učinio čuda i čudesu i mi odajemo hvalu Imenu Tvom velikom. *Sela!*

I za sve to neka bude blagosloveno, uzveličano i uzdignuto Ime Tvoje, Kralju naš uvek i doveka. Sve što živi, Tebi hvalu odaje. *Sela!*

Na deset dana pokajanja dodajemo: Upiši za život dobar sve sinove Saveza Tvog.

Neka bi doveka u istini slavili i blagosiljali Ime Tvoje veliko, jer Ti si dobar, Bože, Spasu naš i Pomoći naša. *Sela!*

במנוחה אוננים כאן על הנסים.

על הנסים, ועל הפורקן, ועל הגבורות, ועל התשועות,
ועל הנפלאות, ועל הנחמות, שעשית לאבותינו, בימים
ההם, בזמן הזה:

בימי מתת־תורה בן יוחנן כהן גדול השמונאי ובניו,
בשעמדה מלכות יון הרשעה על עמך ישראל לשכחם
מתורתך ולהעבירם מחקי רצונך, ואתה ברחמיך הרבים
עמדת להם בעת צרתם, רבת את ריבם, דנת את דינם,
נקמת את נקמתם, מסרת גבורים ביד הלשים, ורבים
ביד מעשים, ורשעים ביד צדיקים, וטמאים ביד טהורים,
וזדים ביד עוסקי תורתך, ורף עשית שם גדול וקרוש
בעולמך, ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופורקן
כהיום הזה, ואחר כך באו בניך לדביר ביתך, ופנו את
היכלך, וטהרו את מקדשך, והדליקו נרות בחצרות
קדשך, וקבעו שמונה ימים אלו בהלל ובהודאה, ועשית
עמהם נסים ונפלאות וגו' להשמך הגדול סלה:

ועל כלם יתברך ויתרומם ויתנשא תמיד
שמך מלכנו לעולם ועד, וכל החיים
יודוך סלה:

נערכת ימי חסונה וכתוב לחיים טובים כל בני בריתך:

ויהללו ויברכו את שמך הגדול באמת
לעולם כי טוב, האל ישועתנו ועזרתנו סלה

A Ti u milosrdnoj ljubavi Svojoj velikoj zaželi nas, i milostivo primi nas, i neka oči naše vide kada se u milosti vraćaš u Sion! Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji vraća Sveprisutnost Svoju u Sion.

VI blagoslov – Odaa, hvala

*) Hvalu Tebi odajemo, jer si Ti Gospod Bog naš, i Bog otaca naših, uvek i doveka. Stena naša, Stena života našeg, i štit spasenja našeg Ti si. Od kolena do kolena, hvalu Tebi odajemo i o slavi Tvojoj pripovedamo, jer naši su životi ruci Tvojoj predati, jer naše su duše Tebi poverene, jer čuda Tvoja nas svaki dan prate, i čudesa Tvoja i dobročinstva Tvoja sa nama su u svako doba, uveče, ujutro i u podne. Ti, o, Predobri, milosti Tvojoj kraja nema. Ti, o, Premilostivi, dobroti Tvojoj kraja nema, jer oduvek nadu našu u Tebe polažemo.

Prilikom glasne Amida dok predmolitelj izgovara Modim, opština izgovara Modim deRaban:

Hvalu Tebi odajemo jer si Ti Gospod Bog naš i Bog otaca naših, Bog svega što živi, Sazdatelj naš, Sazdatelj Postanja. Neka su blagoslovi i zahvalnice Imenu Tvome velikom i Svetom što si naš poživio i u životu održao. Uzdrži nas tako i dalje i milostiv nam budi, i prognanike naše skupi u predvorja Svetinje Tvoje kako bismo zakone Tvoje čuvali i Volju Tvoju izvršavali, i da Ti svim srcem služimo i na svemu ovome hvalu Tebi odajemo. Blagosloven da je Bog hvalospeva.

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים תַּחֲפוּץ בְּנוֹ
וְתִרְצֵנוּ. וְתַחֲוִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבֶךָ לְצִיּוֹן
בְּרַחֲמִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמַּחֲזִיר שְׂכִינָתוֹ
לְצִיּוֹן:

(*) מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ. שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּרֵנוּ. צוּר חַיֵּינוּ
וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדֶר וְדֶר. גּוֹרֵה לָךְ
וְנִסְפֵר תַּהֲלֵתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ.
וְעַל גְּשְׁמוֹתֵינוּ הַמְּקוֹדֶשׁ לָךְ. וְעַל נְסִיךְ
שְׂבָכָל יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל גְּבֻלֹתֶיךָ וְשׁוֹבוֹתֶיךָ
שְׂבָכָל עֵת. עָרֵב וּבִקֵּר וְצַהֲרִים: הַמּוֹב כִּי
לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ. הַמְּרַחֵם כִּי לֹא תִמּוּ חֲסָדֶיךָ.
כִּי מַעֲלָם קוִינֵנוּ לָךְ:

(*) נִסְחָת הַעֲמִידָה כְּסֵהֶחֶן לוֹמֵר מוֹדִים הַקָּסֶל לוֹמְרִים:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ. שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
אֱלֹהֵי כָל-בִּשְׂרָה. יוֹצֵרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרֻכּוֹת וְהוֹדָאוֹת
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עַל שֶׁהַחַיִּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. בֵּן תַּחֲוִינֵנוּ
וְתַקְוֵנוּ. וְתִאֲסֹף גְּלוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קִדְשֶׁךָ. לְשִׁמּוֹר
חֲקִיךָ. וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ. וְלַעֲבֹדְךָ בְּלֵבב שְׁלָם. עַד שְׂאֵנוּ
מוֹדִים לָךְ. בְּרוּךְ אַתָּה הַהוֹדָאוֹת:

Izrael koji posvećuje Ime Tvoje. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji posvećuje Subotu.

V blagoslov - Avoda, služba

Milostivo primi, Gospode Bože naš, narod Tvoj Izrael i na molitvu njegovu prigni uho Svoje. Vрати službu u Svetinju Hrama Svog. I žrtve - prinosnice i molitve Izraela u ljubavi i milosti ubrzo primi. Neka bi uvek bila u milosti služba Izraela, naroda Tvog.

Na Roš Hodeš i polupraznik kažemo:

Bože naš i Bože otaca naših, neka se pred Tobom uzdigne, dođe, dosegne, objavi i naklonost nađe, čuje i bude uzvišeno i spomenuto bude sećanje na nas, i sećanje na očeve naše, i sećanje na Jerusalem, grad Tvoj, i sećanje na Mesiju, potomka Davidovog, sluge Tvog, i sećanje na sav narod Tvoj, dom Izraelov, i neka sećanje ovo bude na spasenje i na dobro, na milost, na dobrotoljublje i samilost,

Na Roš Hodeš	na ovaj dan mladog meseca,
Na polupraznik Pesaha	na ovaj dan praznika beskvasnih hlebova, dan praznika svetog sabora,
Na polupraznik Sukota	na ovaj dan praznika koliba, dan praznika svetog sabora,

kako bi se smilovao na nas i izbavio nas. Spomeni nas se, Gospode Bože naš, na dobro i usliši nas blagoslovom i izbavi nas za život dobar. Spasenjem i samilošću smiluj nam se i umilostivi nas, milostiv i samilostan budi sa nama i izbavi nas jer u Tebe su uprte oči naše, jer si Ti Bog, Kralj žalostiv i milostiv.

יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ.
מִקִּדְשׁ הַשַּׁבָּת:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּלְתַפְלָתָם
שְׁעָה. וְהֵשֶׁב הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ. וְאֲשִׁי
יִשְׂרָאֵל וּתְפַלְתֵם מִהֲרָה בְּאַהֲבָה תִקְבַּל
בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל
עִמָּךְ:

נכלט חדש ונחול המועד לזמרים:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֵא. יַגִּיעַ יִרְאֶה וְיִרְצֶה.
יִשְׁמַע יִפְקֹד וְיִזְכֹּר. זְכַרְנוֹנוּ וּזְכֵרֹן אֲבוֹתֵינוּ. וּזְכֵרֹן
יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ. וּזְכֵרֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדְּךָ. וּזְכֵרֹן כָּל
עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לְפִלְטָה לְטוֹבָה. לְחַן לְחַסֵּד
וּלְרַחֲמִים.

נכלט חודש ביום ראש החודש הזה.

נחיהנו של פסח ביום הג המצות הזה. ביום מקרא קדש הזה.
נחיהנו של סוכות ביום הג הסוכות הזה. ביום מקרא קדש הזה.
לרחם בו עלינו. ולהושיענו: זכרנו יי אלהינו בו לטובה
ופקרנו בו לברכה. והושיענו בו להיים טובים. בדרך
ישועה ורחמים. חום וחסד. וחמול ורחם עלינו והושיענו.
כי אליך ענינו. כי אל מלך הנזן ורחום אתה:

IV blagoslov – *Kedušat ajom*, Svetinja dana

Ti si Jedan Jedini i Ime Ti je Jedan Jedini. Ko je poput naroda Tvog, Izraela, narod jedinstven²⁰ u svetu? Slava veličine i kruna spasenja je dan mirovanja i svetosti i svetinje koji si dao narodu Tvom. Avrâm (mu) se radovao, Isak (mu) je kličući pevao, Jakov i sinovi njegovi su mirovali u njemu. (To je dan) mirovanja iz ljubavi i darežljivosti,²¹ mirovanja radi istine i poverenja, mirovanja radi mira, tihovanja i pouzdanja, potpunog mirovanja u kojem si našao milost.²² Neka bi spoznali sinovi Tvoji i znali da od Tebe dolazi njihovo mirovanje i da svojim mirovanjem Ime Tvoje posvećuju.²³

Bože naš i Bože otaca naših, milostivo primi mirovanje naše. Posveti nas zapovestima Tvojim i daj nam udela u Tori Tvojoj. Nasiti nas dobrotom Tvojom i obraduj duše naše spasenjem Tvojim. Očisti nam srce naše da Ti u istini služimo. I daj nam u zaveštanje, Gospode Bože naš, u ljubavi i milosti Svoju svetu Subotu da u njoj miruje sav

²⁰ *Goj ehad* – narod jedan kao odslik Njegovog Imena Jedan Jedini.

²¹ Subotom mirujemo radi ispunjavanja Božije zapovesti, s ljubavlju i darežljivošću srca, a ne zato što smo umorni od nedeljnog rada i napora (*Ijun Tefila*).

²² Jer i Tvorac miruje sedmog dana (*Avudraham*).

²³ Subotnjim mirovanjem svedočimo da je Bog stvorio vaseljenu.

אֶתְּהָ אֶחָד וְשֵׁמֶךָ אֶחָד. וּמִי כְּעַמְּךָ
 יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בְּאֶרֶץ. תִּפְאַרְתִּי
 גְּדֹלָה וְעֶמְרֵת יִשׁוּעָה. יוֹם מְנוּחָה
 וְקִדְשָׁה לְעַמְּךָ נְתַתָּ. אֲבָרְהֵם יִגְלֵ.
 יִצְחָק יִרְנֵן. יַעֲקֹב וּבְנָיו יִנּוּחוּ בּוֹ.
 מְנוּחַת אֲהָבָה וְגִדְבָה. מְנוּחַת אֶמֶת
 וְאַמוּנָה. מְנוּחַת שְׁלוֹם הַשִּׁקְט וְבִטְחָ.
 מְנוּחָה שְׁלֵמָה שְׂאֵתָה הוּא רֹצֵה בָּהּ.
 יִבִּירוּ בְּנֵיךָ וְיִדְעוּ כִּי מֵאֵתְךָ הֵיטָ.
 מְנוּחָתָם. וְעַל מְנוּחָתָם יִקְדִּישׁוּ אֶת
 שְׁמֶךָ.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. רְצֵה נָא
 בְּמְנוּחָתֵנוּ. קִדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. שִׂים
 חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ. שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבֶךָ. שִׂמַּח
 נַפְשֵׁנוּ בִּישׁוּעָתְךָ. וּמַהֲרֵ לִבְנוֹ לְעַבְדְּךָ
 בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה
 וּבְרִצּוֹן שֶׁבֶת קִדְשֶׁךָ. וְיִנּוּחוּ בָּהּ כָּל

oslobađa sužnje i verom Svojom ispunjava one koji u prahu spavaju. Ko je poput Tebe, Gospodar u moći, i ko je nalik Tebi, Kralju, Koji usmrćuje i oživljava i spasenje daje.

Na deset dana pokajanja kažemo: Ko je poput Tebe, Oče milostivi, Koji se u milosti spominje stvorenja Svojih, života radi.

Veran Ti si, mrtvima život daješ. Blagosloven da si Ti, Gospode, Koji mrtve oživljava.

III blagoslov – *Kedušat AŠEM*, Svetinja Imena

*)Ti si Svet, i Ime je Tvoje Sveto, i sveti svakoga dana hvalospeve Tebi uznose. *Sela!* Ti si Bože Kralj velik i Svet. Blagosloven da si Ti, Gospode, Bože Sveti. Na deset dana pokajanja kažemo: Kralju Sveti.

*) Kada predmolitelj glasno kazuje *Amida*, na ovom mestu kažemo *Keduša*:

(Predmolitelj) **NAKDIŠAH** – Posvetićemo Te i u strahu svetom poštovati Te govorom umilnim sa sabora svetih ognjenih anđela *Serafima* koji tri puta pred Tobom “svetinju”¹⁶ kazuju, kako je pisano prema proroku Tvom: “I klicahu jedan drugome govoreći:

(Molitvena zajednica) **Svet! Svet! Svet je Gospod nad vojskama, puna je sva zemlja Slave Njegove!”**¹⁷

(Predmolitelj) Naspram njih slave i kazuju:

(Molitvena zajednica) **“Blagoslovena Slava Gospodnja s mesta Njegovog!”**¹⁸

(Predmolitelj) I u svetim Tvojim rečima pisano je:

(Molitvena zajednica) **“Gospod kraljuje doveka, Bog tvoj, o, Sione, od kolena do kolena. Hvalite Gospoda! Aleluja!”**¹⁹

¹⁶Tj. *Keduša*.

¹⁷Ješajau, Isaija, 6:3.

¹⁸Jehezkel, Ezekijel, 3:12.

¹⁹Ps., 146:10.

וּמִתִּיר אֲסוּרִים. וּמִקְיָם אֲמוֹנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם:
 מִי כְמוֹד בְּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מֶלֶךְ
 מַמְיֵת וּמַחֲיֵה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:

בְּעֵשִׂיית: מִי כְמוֹד אָב הַרְהַמְנָן. זוֹכֵר יְצוּרָיו פְּרַחֲמִים לְחַיִּים:
 וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי
 מְהִיֵּה הַמֵּתִים:

(* אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ. וְקְדוּשֵׁים בְּכָל
 יוֹם יִהְלְלוּךָ סְלָה. כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ
 אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְּדוֹשׁ:
 בְּעֵשִׂיית הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ:

(* בְּחֹזֶק הַצְּמִידָה לְוַנְרִים;

(קטז) נִקְדִּישְׁךָ וְנַעֲרִיצְךָ בְּנוֹעַם שִׁיחַ סוּד שְׂרָפֵי קֶדֶשׁ.
 הַמְשַׁלְּשִׁים לָךְ קְדָשָׁה. כְּפָתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ: וְקָרָא זֶה
 אֵל זֶה וְאָמַר:

(קטז) קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת. מְלֹא
 כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

(קטז) לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

(קטז) בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ:

(קטז) וּבְרַבְרֵי קְדָשְׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר:

(קטז) יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר
 וְדָר הַלְלוּיָהּ:

Vraćamo Sefer Toru u Ehal i kažemo:

Jer vam dobar nauk dajem, ne ostavljajte Toru Moju! Nek izađe molitva moja kao kâd pred lice Tvoje, dizanje ruku mojih kao prinos večernji. Slušaj vapaj moj, Kralju moj i Bože moj, jer se Tebi molim.¹⁴ Hazan kaže *Haci kadiš*.

AMIDA

Gospode, otvori usne moje i usta će moja kazivati hvalu Tvoju!¹⁵

I blagoslov – Avot, Praoci

Blagosloven da si Ti, Gospode Bože naš i Bože otaca naših, Bože Avrâma, Bože Isaka i Bože Jakova! Bože veliki, silni i strašni, Bože Svevišnji Koji dobrotom ljubi, Gospodar svega Koji se seća zasluga praotaca, i u ljubavi donosi Spasitelja spas, pokolenju njihovom Imena radi Svog.

Na deset dana pokajanja kažemo: Spomeni nas se života radi, o, Kralju Koji život ljubiš, upiši nas u Knjigu života, Sebe radi, o, Bože živi.

Kralju, Ti pomažeš, spasavaš i štitiš. Blagosloven da si Ti, Gospode, Zaštitniče Avrâma.

II blagoslov – Gevurot, moći

Ti si moćan doveka, Gospode, Ti oživljavaš mrtve, i neiscrpan Ti si u spasenju nas.

Leti: Daješ rosi da pada.

Zimi: Daješ da vetar duva
i da kiša pada.

Koji dobrotom sve živo prehranjuje, život mrtvima u velikom milosrđu daje, podupire posrnule, leči bolesne,

¹⁴ Mišle, Solomonove priče, 4:2, Teilim, Ps., 141:2.

¹⁵ Ps. 51:17.

וחורין ס"ח למקומו. ואלו שהכניס ס"ח להיכל אוונרים:

כִּי לָקַח מָוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרַתִי אֵל תַּעֲזוּבוּ:
תְּבוֹן תִּפְלְתִי קִטְרַת לְפָנֶיךָ. מִשְׁאֵת כְּפִי
מִנְחַת עָרֹב:

ואוונרים סני קריש.

אֲדָנִי שִׁפְתֵי תִפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי. אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם. אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב.
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן. נוֹמֵל
חֲסָדִים שׁוֹבִים. קוֹנֵה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חֲסָדֵי
אֲבוֹת. וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ
בְּאַהֲבָה:

נעשיית אוונרים זכרנו לחיים. מלך חפץ בחיים. כתבנו
בספר חיים. למעןך אלהים חיים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֹּן: בְּרוּךְ אַתָּה יי
מִגֹּן אַבְרָהָם:
אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם יי. מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה.
רַב לְהוֹשִׁיעַ:

נחורף

נקיז

מזריד הפל. | משיב הרוח ומזריד הנשם.

מבלבל חיים בחדר. מחיה מתים
ברחמים רבים. סומך נופלים ורופא חולים.

Pre vađenja *Sefer Tore* predmolitelj kaže ovaj stih dva puta.

Aja se molim Tebi, Gospode, vreme je da se smiluješ, Bože, u obilju milosti Tvoje usliši me u istini spasenja Tvoga!¹³

Vadimo *Sefer Toru* i kažemo *Baruh aMakom, Gadelu*, sve prema redosledu kao što je na strani 565. Čitaju *koen, levi i jisrael* iz odeljka koji se čita sledećeg *Šabata*. Ne kažemo *Kadiš*. Nakon čitanja umotavamo *Sefer Tora* i kažemo:

(Ps. 92) Hvalospev, pesma za dan subotnji. Dobro je Gospodu hvalu odavati i pevati Imenu Tvom, Svevišnji. Javljati jutrom milost Tvoju, i vernost Tvoju noćima, uz harfu od deset žica, i uz lautu i s pesmom uz liru. Jer razveselio si me, Gospode, delima Tvojim, delima ruku Tvojih kličem. Kako su velika dela Tvoja; o, Gospode! Veoma duboke su misli Tvoje. Čovek bezuman spoznati neće, niti će ludak to razumeti. Kada bezbožnici kao trava niču i cvetaju svi koji bezakonje čine, to biva da se zanavek istrebe. A Ti si uzvišen doveka, o, Gospode. Jer, evo neprijatelji Tvoji, Gospode, jer, evo neprijatelji Tvoji propadaju i rasipaju se svi koji zlo čine. A rog moj Ti uzvišuješ kao u bivola, i uljem novim pomazan sam. I oko mi gleda na neprijatelje moje, i o dušmanima koji ustaju na mene slušaju uši moje. Kao palma cveta pravednik i kao kedar libanski raste. Koji su zasađeni u domu Gospodnjem, u predvorjima Boga našeg cvetaju. Rod i u starosti donosiće, sočni i puni svežine biće, da objave kako je Gospod pravedan! On je Stena moja i u Njemu nema nepravde.

¹³ Teilim, Ps., 69:14.

קודם הולאח כפר התורה לוונר הקזן ואני חפלתו כי פעניס.

וְאֲנִי תַפְלְתִי לְךָ יְיָ עַת רְצוֹן. אֱלֹהִים בְּרַב־
חֶסֶדְךָ עֲנֵנִי בְּאֵמַת יִשְׁעֶךָ:

ונוולין ס"ס ולונר ביד המקום ונדלו כמו 564 דף וקורין כי נכרי נפ
השנוע הנלה. ולין לוונרים זו קדיש. ולמר קריאתה גוללים ס"ת ולוונרים:

(כג) מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהוֹדוֹת
לְיְיָ. וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֲלֵינוּ. לְהַגִּיד בְּבִקְרָה
חֶסֶדְךָ. וְאֲמוֹנְתְךָ בְּלִילוֹת: עָלַי עֲשׂוֹר וְעָלַי
נָבֵל. עָלַי הַגְּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׁמְחַתְנִי יְיָ
בְּפַעֲלֶךָ. בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֶרְנֵן: מַה נִּגְדְּלוּ
מַעֲשֵׂיךָ יְיָ. מֵאֵד עֲמַקוֹ מַחֲשׁוֹבוֹתֶיךָ: אִישׁ
בְּעַר לֹא יָדַע. וּבְסִיל לֹא יִבִּין אֶת זֹאת:
בְּפֶרַח רִשְׁעִים כָּמוֹ עֵשֶׂב. וַיִּצְיָצוּ כָּל-פּוֹעֲלֵי
אֹן. לְהַשְׁמֵדֵם עֲדֵי עַד: וְאַתָּה מְרוֹם לְעוֹלָם
יְיָ: כִּי הִנֵּה אֵיבֹיךָ יְיָ. כִּי הִנֵּה אֵיבֹיךָ יֵאבְדוּ.
יִתְפָּרְדּוּ כָּל-פּוֹעֲלֵי אֹן: וְתָרַם פְּרָאִים קִרְנֵי.
בְּלַתִּי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וְתִבַּט עֵינַי בְּשׂוֹרֵי. בְּקַמִּים
עָלַי מְרַעִים תִּשְׁמַעֲנָה אֹזְנִי: צְדִיק כְּתָמַר
יִפְרַח. כְּאֵרוֹ בְּלִבְנוֹן יִשְׁגָּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית
יְיָ. בַּחֲצֹרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ: עוֹד יִגְוֹבוּן
בְּשִׁיבָה. דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי
יִשְׂרָאֵל יְיָ. צוּרֵי וְלֹא עוֹלָתָה בּוֹ:

Udeli istinu Jakovu, milost Avrâmu, kako si Se zakleo praocima našim od dana iskonskih. Blagosloven Gospod dan za danom, Koji nas dobročinstvom bremeni, On je Bog spasa našega! *Sela!* Gospod nad vojskama je s nama, branilac je naš Bog Jakovljevi. *Sela!* Gospode nad vojskama, blago čoveku koji se u Tebe uzda! Gospode, izbavi! Usliši nas, Kralju, u dan kada Te zazivamo!¹⁰

BARUH – Blagosloven da je Bog naš Koji nas je stvorio u čast Svoju i Koji nas je odvojio od zabludelih i dao nam Toru istinitu i život večni u nas usadio. On će nam otvoriti srca naša u Tori Svojoj i usadiće u srca naša ljubav prema Njemu i strah sveti prema Njemu kako bismo Volju Njegovu izvršavali i služili Mu svim srcem. Neka trud naš ne bi uzaludan bio i nizašta plodovi truda našega bili. Neka bude Volja Tvoja, Gospode Bože naš i Bože otaca naših, da čuvamo zakone Tvoje i zapovesti Tvoje na ovome svetu i da budemo dostojni da doživimo i baštinimo dobro i blagoslov u životu Sveta koji dolazi kako bi Tebi pevala slava moja¹¹ i ne utihnula nikada. Gospode Bože moj, doveka ću Ti zahvaljivati. Gospodu beše mio radi pravde njegove, učini Toru velikom i slavnom. U Tebe se uzdaju oni koji znaju Ime Tvoje jer ne ostavljaš one koji Tebe traže, Gospode. Večni, Gospode naš, kako je veličanstveno Ime Tvoje po svoj zemlji! Budite hrabri i jakog srca svi koji se u Gospoda uzdate!¹²

Predmolitelj kaže *Kadiš leela*

¹⁰ Divre jamim alef, I Knj. dn., 29:18; Teilim, Ps., 78:38; 86:5; 119:142; Miha, 7:20; Ps., 68:20; 46:8; 84:13; 20:10.

¹¹ Odnosi se na dušu.

¹² Ješajau, Is., 42:21; Teilim, Ps., 9:11; 8:10; 31:25.

תתן אמת ליעקב. חסד לאברהם. אשר
 נשבעת לאבותינו מימי קדם; ברוך יי יום
 יום יעמס לנו האל ישועתנו סלה; יי צבאות
 עמנו. משגב לנו אלהי יעקב סלה; יי
 צבאות. אשרי אדם בטח בך; יי הושיעה
 המלך יענינו ביום קראנו;

ברוך אלהינו שבראנו לכבודו והבדילנו
 מן התועים. ונתן לנו תורת אמת. וחי עולם
 נטע בתוכנו. הוא יפתח לבנו בתורתו. וישם
 בלבנו אהבתו ויראתו לעשות רצונו
 ולעבדו בלבב שלם. למען לא ניגע לריק
 ולא נלד לבהלה; יהי רצון מלפניך יי
 אלהינו ואלהי אבותינו. שגשמור חקיך
 ומצותיך בעולם הזה. ונזכה ונחיה ונירש
 טובה וברכה לתוי העולם הבא; למען
 יזמרך כבוד ולא ידם. יי אלהי לעולם אודך;
 יי חפץ למען צדקו. יגדיל תורה ויאדיר;
 ויבטחו בך יודעי שמך כי לא עזבת דור שיש
 יי; יי אדוננו מה אדיר שמך בכל הארץ;
 חזקו ויאמן לבבכם כל המיחלים ליי;

udaljiti od usta tvojih, ni od usta semena tvoga, ni od usta semena semena tvoga”, veli Gospod, “odsad i doveka.”⁴

VEATA KADOŠ – A Ti si Svet, stoluješ nad hvalospevima Izraela.⁵ I klicahu jedan drugome govoreći: “Svet! Svet! Svet je Gospod nad vojskama, puna je sva zemlja Slave Njegove!”⁶ *I jedan drugome u saglasju kliču: U sebi: “Svet u višnjim visinama nebeskim, prebivalištu Njegove Božanske Sveprisutnosti, Svet na zemlji, delu svemoći Njegove, Svet doveka i na veke vekova je Gospod nad vojskama, puna je sva zemlja sjaja Slave Njegove.”* Naglas: I podiže me duh i čuh za sobom glas silne grmljavine (govoreći): “Blagoslovena Slava Gospodnja s mesta Njegovog!”⁷ I podiže me duh U sebi: i čuh za sobom glas silne grmljavine kako slavu uznosi govoreći: “Blagoslovena Slava Gospodnja s mesta prebivališta Njegove Božanske Sveprisutnosti!”
Dovde. Gospod će kraljevati doveka!⁸ Gospod, Kraljevstvo je Njegovo ustanovljeno zauvek i za veke vekova! Gospode Bože Avrâma, Isaka i Izraela, praotaca naših, čuvaj ovu (misao)⁹ doveka kao nagon misli srca naroda Tvog i srca njihova ka Sebi upravi. A On, Premilostivi, oprašta prestup i zatrti neće. Često je odvrćao gnev Svoj i svu jarost Svoju podizao nije. Jer si Ti, Gospode, dobar i opraštaš, i obilje je milosrđa Tvog svima koji Te zazivaju. Pravda je Tvoja pravda večna i Tora je Tvoja istina.

⁴ Ješajau, Is., 59:20-21.

⁵ Može da se prevede i ovako: A Ti, Sveti, nastavaš u hvalospevima Izraelovim. Ps., 22:4.

⁶ Ješajau, Is., 6:3.

⁷ Jehezkel, 3:12.

⁸ Šemot, Iz., 15:18.

⁹ O Keduša.

יְמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זֶרַעְךָ וּמִפִּי זֶרַע זֶרַעְךָ
 אָמַר יי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם:
 וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא
 זֶה אֵל זֶה וְאָמַר: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יי
 צְבָאוֹת מְלֵא כֹל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וּמִקְבְּלֵי
 יַיִן מִן יַיִן וְאָמְרִין: ^{גלגס} קְדִישׁ בְּשֵׁמִי מְרוֹמָא
 עֲלֵיָהּ בֵּית שְׂכִינְתָּהּ קְדִישׁ עַל אֲרֶעָא עוֹבֵד
 גְּבוּרְתָּהּ. קְדִישׁ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמִי עֲלֵמִיא. יי
 צְבָאוֹת מְלֵיָא כֹּל אֲרֶעָא זִוּוּ יִקְרָהּ: ^{זקול}
 וְתִשְׂאֲנִי רוּחַ וְאִשְׁמַע אַחֲרֵי קוּל רַעַשׁ גְּדוּל
 בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ: וּנְשַׁלְתְּנִי רוּחָא
^{גלגס} וְשִׁמְעִית בְּתַרִּי קוּל זִיעַ שְׁנִיא דְּמִשְׁפָּחִין
 וְאָמְרִין בְּרִיךְ יִקְרָא דִּי מֵאַתֵּר בֵּית
 שְׂכִינְתָּהּ: ^כ יי יִמְלֵךְ לְעוֹלָם וְעַד: יי
 מַלְכוּתָהּ קָאִים לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמִי עֲלֵמִיא: יי
 אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שְׁמֵרָה
 זֵאת לְעוֹלָם לְיַצֵּר מַחְשְׁבוֹת לִבְבָא עִמָּךְ. וְהִבֵּן
 לְבָבְךָ אֱלֹהֵיךָ: וְהוּא רַחוּם יִכְפֹּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית
 וְהִרְפָּה לְהַשִּׁיב אִפּוֹ. וְלֹא יַעִיר כָּל־חַמְתּוֹ:
 כִּי אַתָּה אֲדֹנֵי טוֹב וְסִלַּח וְרַב חַסֵּד לְכָל־
 קְרֵאִיךָ: צְדָקְתְּךָ צְדָק לְעוֹלָם וְתוֹרַתְךָ אֱמֶת:

da obznane sinovima ljudskim silu Njegovu i neizmernu divotu blistavog sjaja veličanstva kraljevstva Njegovog.

Kraljevstvo Tvoje je kraljevstvo svih vekova i vladavina Tvoja za sva pokolenja.

Podupire Gospod sve koji posreću i uspravlja sve pognute.

Oči svih su k Tebi s nadom upravljene i svakome na vreme hranu daješ.

Ruku Svoju otvaraš i sitiš sve što živi po želji njihovojoj.

Pravedan je Gospod u svim putevima Svojim i milosrdan u svim delima Svojim.

Blizu je Gospod svima koji Ga prizivaju, svima koji Ga iskreno zazivaju.²

Ispunjava volju onih koji Ga se boje, vapaj njihov čuje i izbavlja ih.

Čuva Gospod sve koji Ga ljube, a zlotvore sve istrebljuje.

Hvalu Gospodnju kazivaće usta moja i stvorenja će sva blagosloviti Sveto Ime Njegovo na veke vekova.

I mi ćemo blagosiljati Gospoda odsad i doveka! Hvalite Gospoda! *Aleluja!*³

UVA LECIJON – “I doći će Spasitelj Sionu i onima od (sinova) Jakova koji se obraćaju od bezakonja”, reč je Gospodnja. “A Ja – ovo je Savez Moj s njima”, veli Gospod. “Duh Moj koji je na tebi i reči Moje koje u usta tvoja metnuh neće se

²Doslovno u *istini*.

³Teilim, Ps., 115:18.

לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ. וּכְבוֹד הַדָּר
מַלְכוּתוֹ:

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים. וּמִמְשַׁלְתְּךָ
בְּכָל דּוֹר וָדוֹר:

סוֹמֵךְ יי לְכָל־הַנְּפֹלִים. וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים:
עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ. וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת
אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:

פּוֹתַח אֶת יַדְּךָ. וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רְצוֹן:

צְדִיק יי בְּכָל־דְּרָכָיו. וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:

קְרוֹב יי לְכָל־קְרָאָיו. לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ
בְּאֵמַת:

רְצוֹן יִרְאֵוּ יַעֲשֶׂה. וְאֵת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע
וְיוֹשִׁיעֵם:

שׁוֹמֵר יי אֶת כָּל־אֲהָבָיו. וְאֵת כָּל־הַרְשָׁעִים
יִשְׁמִיד:

הַהֲלֵלְתָּ יי יְדַבֵּר פִּי. וַיְבָרֵךְ כָּל־בְּשָׂר שֵׁם
קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַנְחֵנוּ נִבְרַךְ יְהוָה. מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם. הִלְלוּיָהּ:

וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבִי פֹשֵׁעַ בְּיַעֲקֹב נֶאֱמַר
יי: וְאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אִוָּתָם אָמַר יי רוּחִי
אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרֵי אֲשֶׁר שָׁמָתִי בְּפִיךָ. לֹא

AŠRE – Blago onima koji borave u domu Tvom i vada Tebi u pohvalu kliču. *Sela!* Blago narodu kojem je tako! Blago narodu kojem je Gospod Bog njegov!¹

(Ps. 145) Hvalospev Davidov.

Uzvisivaću Te, Bože moj, Kralju moj, blagosloviću Ime Tvoje doveka.

Svakog dana ću Tebe blagosiljati i hvalu ću Imenu Tvome doveka uznositi.

Velik je Gospod i u hvalospevima opevan je, nedokučiva je veličina Njegova!

Naraštaj naraštaju opeva dela Tvoja i svemoćnost Tvoju kazuje.

O neizmernoj divoti blistavog sjaja svetlosti veličanstva Tvoga i o čudesnim znamenjima Tvojim kazivaću.

Kazuju strahotnu silu dela Tvojih i ja ću o veličini Tvojoj pripovedati.

Razglašuju spomen obilja dobrote Tvoje i pravednosti Tvojoj kliču.

Milostiv je i milosrdan Gospod, spor na gnev i pun dobrote.

Dobar je Gospod svima i samilosna je ljubav Njegova nad svim delima Njegovim.

Hvalu će Ti odati, Gospode, sva dela Tvoja, i verni Tvoji koji se u Tebe uzdaju blagosloviće Te.

Kazivaće slavu kraljevstva Tvoga i propovedaće o velikoj sili Tvojoj,

¹ Teilim, Ps., 84:5; 144:15.

אשרי יושבי ביתך. עוד יהללוך
 סלה: אשרי העם שפכה לו. אשרי
 העם שיי אלהיו:

(קמה) תהלה לדוד.

ארוממה אלהי המלך. ואברכה שמך לעולם
 ועד:

בכל יום אברכה. ואהללה שמך לעולם ועד:
 גדול יי ומהלל מאד. וגדלתו אין חקר:
 הור לדור ישבח מעשיך. וגבורתיך יגידו:
 הדר כבוד הודך. ודברי נפלאתיך אשיחה:
 ועוזו נוראותיך יאמרו. וגדלתך אספרנה:
 זכר רב טובך יביעו. וצדקתך ירגנו:
 חנון ורחום יי. ארך אפים וגדל חסד:
 טוב יי לכל. ורחמיו על כל מעשיו:
 יודוך יי כל מעשיך. וחסידך יברכוכה:
 כבוד מלכותך יאמרו. וגבורתך ידברו:

Zbog čega je dodavano kiparsko vino? Da bi se oniha u njemu natapala kako bi postala opora. Ali zar urin ne odgovara bolje ovoj svrsi? Ipak radi iskazivanja poštovanja, urin ne unosimo u Hram.

TANJA – Učeno je (u Barajti): Ribi Natan kaže: Prilikom mlevenja (začina) govorio bi: “Samelji ga fino, fino ga samelji.” Jer (ritam) ljudskog glasa pomaže prilikom pravljenja začina. Ako bi napravio polovinu od potrebne količine bilo je valjano, ali u vezi s trećinom ili četvrtinom nemamo predanje. Ribi Jeuda je rekao: Ovo je princip: Ako je pripremio prema tačnoj meri, onda je polovina (zahtevane mere) valjana, ali ako je izostavio jedan od začina zaslužio je smrt. Bar Kapara je učio: Jednom u svakih 60 ili 70 godina, polovina potrebne godišnje količine začina je dolazila od nagomilanog viška (koji bi preostao od količine tri *mane* koje je pregrštom svojih šaka Prvosveštenik obuhvatao za potrebe službe na *Jom Kipur*). Ako bi tome dodao *kortov* meda ili nekog slatkog ploda, nijedan čovek ne bi bio kadar da izdrži njegov (predivan) miris. Zašto onda ne dodajemo med ili sladak plod u tu smešu? Zato što je Tora rekla: “Jer ni kvasca ni meda ne treba da palite na žrtvu ognjenu Gospodu.”

LADONAJ – Gospod nad vojskama je s nama, branilac je naš Bog Jakovljevi. *Sela!* Gospode nad vojskama, blago čoveku koji se u Tebe uzda! Gospode, pomoz! Usliši nas, Kralju, u dan kada Te zazivamo! I ugodan će biti prinos Judin i Jerusalima kao u staro vreme i kao pređašnjih godina.

קפריסין למה הוא בא. כְּדֵי לְשֵׁרוֹת בּוֹ אֶת הַצְּפוֹרָן. כְּדֵי
שָׁתְהָא עֲזָה. וְהֵלֵא מִי רַגְלִים יִפִּין לָהּ. אֲלֵא שְׂאִין מִכְּנִיסִין
מִי רַגְלִים בְּמִקְדָּשׁ מִפְּנֵי הַכְּבוֹד:

תְּנִינָא. רַבִּי נִתָּן אוֹמֵר. כִּשְׁהוּא שׁוֹחֵק אוֹמֵר הֵדֵק הַיְטִיב
הַיְטִיב הֵדֵק. מִפְּנֵי שֶׁהַקּוֹל יִפֶּה לְבִשְׂמִים: פְּטָמָה לְחֻצָּאִין
בְּשָׂרָה. לְשִׁלִּישׁ וּלְרַבִּיעַ לֹא שְׂמַעְנּוּ. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה
זֶה הַבְּלָל. אִם כְּמִדְתָּהּ בְּשָׂרָה. לְחֻצָּאִין. וְאִם חִסְרָא אַחַת
מִכָּל סְפִינְיָה. תִּיב מִיָּתָה: תְּנִי בַר קַפְרָא. אַחַת לְשׁוֹשִׁים
אוֹ לְשִׁבְעִים שָׁנָה הֵיטָה בָּאָה שֶׁל שִׁירִים. לְחֻצָּאִין. וְעוֹד
תְּנִי בַר קַפְרָא. אֵלּוּ הֵיטָה נִתָּן בָּהּ קְרָטִיב שֶׁל דְּבִשׁ. אִין
אָדָם יְכוֹל לְעַמּוֹד מִפְּנֵי רִיחָהּ. וְלָמָּה אִין מְעַרְבִין בָּהּ
דְּבִשׁ. מִפְּנֵי שֶׁהַתּוֹרָה אִמְרָה. כִּי כֹל שְׂאִיר וְכֹל דְּבִשׁ לֹא
תִקְטִירוּ מִפְּנֵי אִשָּׁה לִי:

לִי הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בִּרְכַתְךָ סְלָה: יי
צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשׁוֹב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סְלָה:
יי צְבָאוֹת אֲשֶׁרֵי אָדָם כִּטְחַ בְּךָ: יי הַיְשׁוּעָה
הַמְּלִיךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ: הַשִּׁיבֵנוּ יי אֱלֹהֵיךָ
וְנִשׁוּבָה. חֲדָשׁ יְמֵינוּ בְּקָדְשׁ: וְעַרְבֵנוּ לִי
מִנַּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם כִּימֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים
קַדְמֹנִיּוֹת:

(Kadioni žrtvenik) I rečeno je: "Neka na njemu Aron pali miomirisni tamjan svakog jutra kada priprema žiške neka ga pali. I kada Aron zapali žiške u sumrak neka kadi; neka bude kâd svagdašnji pred Gospodom od kolena do kolena vašega."

MAASE KETORET – PRAVLJENJE MIOMIRISNOG KÂDA

TANU RABANAN – Rabini su podučavali: Kako je pravljen miomirisni kâd?

- On je sadržavao 368 *mane*; 365 (*mane*) su odgovarali broju dana sunčane godine – jedan *mane* za svaki dan, polovina je prinošena ujutro, polovina u sumrak, a dodatne tri *mane*, od kojih je Prvosveštenik pregrštom obeju šaka obuhvatao, unosio je u (Svetinju nad Svetinjama) za *Jom a Kipurim*. On bi (ove tri *mane*) vraćao u avan dan pred *Jom a Kipurim* i ponovo mleo kako bi ispunio zapovest da kâd mirisni bude najfiniji. Sve zajedno sadržavalo je jedanaest začina, a oni su: stakta (neki prevode kao balsam), oniha, halvan, tamjan – težine sedamdeset *mane* svaki; mira, kasija, nard i šafron – težine osamnaest *mane* svaki; dvanaest (*mane*) kostusa, tri (*mane*) aromatične kore, devet (*mane*) cimeta. Takođe je dodavao devet *kava* ceđi od karšina, kiparskog vina, tri *sea* i tri *kava* – ako nije mogao da nađe kiparskog vina donosio bi starog belog vina; četrvt (*kava*) soli iz Sodoma i malu meru dimljene suve trave. Rabi Natan Vavilonjanin reče: Takođe je dodavao malu meru jordanske smole. Ako bi dodao med (ili bilo koji sladak sastojak), čitava smeša ne bi više bila valjana. A ako bi izostavio jedan od začina zaslužio bi smrt. Raban Šimon ben Gamliel je govorio: Stakta je biljni sok koji kaplje sa balsamovog drveta. Zbog čega je dodavana ceđ od karšina? Radi beljenja onihe kako bi postala svetlija.

לְכֶם: וְנֹאמֵר וְהִקְטִיר עָלָיו אֶהְרֹן קְטֹרֶת
 סַמִּים בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר בְּהִטִּיבוֹ אֶת־הַנֶּרֶת
 יִקְטִירָנָה: וּבַהֲעֵלוֹת אֶהְרֹן אֶת־הַנֶּרֶת בֵּין
 הָעֲרֵבִים יִקְטִירָנָה קְטֹרֶת תָּמִיד לִפְנֵי יי
 לְדֹרֹתֵיכֶם:

תָּנוּ רַבָּנָן פְּטוּם הַקְטֹרֶת כִּיצַד. שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשֵׁשִׁים
 וְשִׁמְנָה מְנִים הָיוּ בָהּ. שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשֵׁשִׁים וְהַמִּשְׁחָה
 כַּמְנִין יְמוֹת הַחֲמָה מָנָה בְּכֹל יוֹם מִחֲצִיתוֹ בַּבֶּקֶר וּמִחֲצִיתוֹ
 בָּעֶרֶב וְשִׁלְשָׁה מְנִים יִתְרִים שִׁמְהֵם מְכֻנִּים כִּהֵן גְּדוֹל מְלֹא
 חֲפָנָיו בְּיוֹם הַבְּפוּרִים וּמְחֻזָּרִן לְמִכְתָּשֶׁת בָּעֶרֶב יוֹם
 הַבְּפוּרִים כְּדֵי לְקַיֵּם מִצְוַת דָּקָה מִן הַדְּקָה: וְאַחַד עֶשֶׂר
 סַמִּים הָיוּ בָהּ וְאֵלוֹ הֵן: הַצָּרִי וְהַצְּפוּרָן וְחֻלְבָּנָה
 וְהַלְּבֹנָה מְשֻׁקֵּל שֶׁבַעִים שֶׁבַעִים מָנָה: מוֹר וְקִצְיֵעָה
 וְשֶׁבֶלֶת־נֹרֶה וְכֶרְפוֹם מְשֻׁקֵּל שִׁשָּׁה עֶשֶׂר שִׁשָּׁה עֶשֶׂר מָנָה.
 הַקֶּשֶׁט שְׁנַיִם עֶשֶׂר. קְלוּפָה שְׁלֹשָׁה. כְּנָמוֹן תִּשְׁעָה: בּוֹרִית
 פְּרִשִׁינָה תִּשְׁעָה קֶבִין. יין קַפְרִיסִין סֵאִין תִּלְתָּא וְקֶבִין
 תִּלְתָּא. וְאִם לֹא מִצָּא יין קַפְרִיסִין מְבִיא הַמָּר חוֹר עֲתִיק
 מִלַּח סְרוּמִית רוֹבַע הַקֶּב. מַעֲלָה עֶשֶׂן כָּל שְׁהוּא: רַבִּי
 גִּתִּין הַבְּבֵלִי אוֹמֵר. אֵף מִכְּפֶת הַיְרֵדִן כָּל שְׁהוּא: אִם גִּתִּין
 בָּהּ דְּבִשׁ פְּסָלָה. וְאִם חֶסֶר אַחַת מִכָּל־סַמִּינָה חֵיב מִיָּתָה:
 רַבִּין שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר. הַצָּרִי אֵינּוּ אֵלָא שְׂרָף
 הַנוֹטָף מֵעֵצֵי הַקֶּטֶף. בּוֹרִית פְּרִשִׁינָה לָמָּה הִיא בָּאת.
 כְּדֵי לְשַׁפּוֹת בָּהּ אֶת הַצְּפוּרָן. כְּדֵי לְשַׁתְּא נְאֻה. יין

Reci im: Ovo je žrtva ognjena koju ćete Gospodu prinositi: dva jagnjeta od godine, bez mane, svaki dan kao žrtvu – paljenicu bez prestanka. Jedno jagnje prinesi ujutro, a drugo jagnje prinesi u sumrak i desetinu *efe* najboljeg brašna kao prinos pomešan s četvrtinom *ina* čistoga ulja. To je žrtva – paljenica svagdašnja koja je bila prinesena na brdu Sinaj za miris ugodni, žrtva ognjena Gospodu. I naliv njen da bude četvrt *ina* na svako jagnje, u Svetinji prinesi naliv vina Gospodu. A drugo jagnje prinesi u sumrak, sa prinosom kao ujutro i naliv njegov prinesi za žrtvu ognjenu na miris ugodni Gospodu.”⁵

PARAŠAT AKETORET – MIOMIRISNI KÂD

ATA – Ti si, Gospode, Bog naš pred Kojim su praoci naši kadili kâd mirisni u vreme dok je stajao Hram Sveti kao što si im zapovedio preko Mojsija, proroka Tvog, kao što u Tori Tvojoj piše:

VAJOMER – “I reče Gospod Mojsiju: Uzmi mirisa, stakte, oniha i halvana i čistoga tamjana, sve u jednakim delovima. Od toga načini tamjan za kađenje, veštinom spravljanja mirisa, dobro pomešan čist i svet. I samlevši ga na sitno stavi jedan deo ispred Svedočanstva⁶ u Šatoru sastanka gde ću se Ja s tobom sastajati. Neka vam ovo⁷ bude svetinja nad svetinjama.”

⁵Bamidbar, Br., 28:1-8. Objašnjenja u vezi mera i biblijske navode za *Parašat aketoret*, *Maase ketoret* kao i za stihove koji ih slede, videti u jutarnjoj molitvi, str. 85.

⁶Unutrašnji oltar koji je stajao nasuprot Svetog Kovčega u kojem se nalazilo Svedočanstvo, tj. Ploče koje je Mojsije primio na brdu Sinaj.

⁷Miomirisni kâd.

ואמרת להם זה האשה אשר תקריבו ליהוה
 כבשים בני-שנה תמימם שנים ליום עלה
 תמיד: את-הכבש אחד תעשה בבקר ואת
 הכבש השני תעשה בין הערבים: ועשירית
 האיפה סלת למנחה בלולה בשמן כתית
 רביעת ההין: עלת תמיד העשיה בהר סיני
 לריח ניחח אשה ליהוה: ונסכו רביעת
 ההין לכבש האחד בכדש הסך נסך שכר
 ליהוה: ואת הכבש השני תעשה בין הערבים
 כמנחת הבקר ונסכו תעשה אשה ריח
 ניחח ליהוה:

אתה הוא יי אלהינו שהקטירו אבותינו
 לפניך את-קטורת הפמים בזמן שבית
 המקדש קים, כאשר צוית אותם על יד משה
 נביאך כפתוב בתורתך:

ויאמר יהוה אל-משה קח-לך סמים נטף
 ושחלת וחלבנה סמים ולבונה זפה בד
 בכר יהוה: ועשית אתה קטרת רקה מעשה
 רוקח ממלח טהור קדש: ושחקת ממנה
 הדק ונתת ממנה לפני העדת באהל מועד
 אשר אועד לך שמה קדש קדשים תהיה

POPODNEVNA MOLITVA ZA ŠABAT

(Ps. 84) Načelniku pevačkom. Uz getsku spravu. Sinova Korahovih. Hvalospev. Kako su mila mesta prebivanja Tvog, Gospode nad vojskama! Gine duša moja i uzdiše za predvorjima Gospodnjim, srce moje i meso moje radosno kliču Bogu živome. I ptica kuću nađe i lastavica gnezdo sebi, gde leže ptiće svoje, kod žrtvenika Tvojih, Gospode nad vojskama, Kralju moj i Bože moj.¹ Blago onima koji borave u domu Tvom i vazda Tebi u pohvalu kliču. *Sela!* Blago čoveku koji snagu svoju u Tebi nalazi i kojem su u srcu staze Tvoje. Idući dolinom plača, u izvore je pretvaraju² i kiša je rana u blagoslov odeva. Idu od sile do sile³ i dolaze pred Boga u Sionu. Gospode Bože nad vojskama, čuj molitvu moju, poslušaj, Bože Jakovljevi! *Sela!* Bože, štiti naš, pogledaj i vidi lice pomazanika Svog!⁴ Jer je bolje jedan dan u predvorjima Tvojim od hiljade. Radije izabrah prag Doma Boga svog nego da boravim u šatorima bezbožničkim. Jer je Gospod Bog sunce i štit. Gospod milost i slavu daje. Onima koji u bezazlenosti hode ne uskraćuje nijednog dobra. Gospode nad vojskama, blago čoveku koji se u Tebe uzda!

PARAŠAT KORBAN ATAMID – SVAKODNEVNE ŽRTVE

VAJDABER – Reče Gospod Mojsiju govoreći: "Zapovedi sinovima Izraelovim i reci im: "Prinose Moje, hleb Moj za žrtve Moje ognjem spaljene, na ugodan miris pazićete da Mi u određeno vreme prinosite.

¹Može takođe da se prevede i na sledeći način: *I ptica kuću nađe i lastavica gnezdo sebi, gde leže ptiće svoje, a ja za žrtvenicima Tvojim uzdišem, Gospode nad vojskama, Kralju moj i Bože moj.*

²*Emek abaha* može takođe biti i suva dolina kao i dolina balzama.

³Neki prevode *od bedema do bedema.*

⁴Prevodi se takođe i na sledeći način: *Pogledaj štit naš* (tj. Hram), o, Bože, i vidi lice pomazanika Svog.

מנחה של שבת.

(79) לַמִּנְצַח עַל הַגְּתִית. לְבָנֵי קָרַח מִזְמוֹר:
 מַה יְדִירוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ. יִי צְבָאוֹת: נִכְסְפָה
 וְגַם כָּלְתָה נַפְשִׁי לְחַצְרוֹת יְיָ. לְבִי וּבִשְׂרֵי
 יִרְגְּנוּ אֵל אֵל חַי: גַּם צְפוֹר מִצְּאֵה בֵּית.
 וְדָרוֹר קֵן לָהּ. אֲשֶׁר שָׁתָה אֶפְרַחֶיהָ אֶת
 מִזְבְּחוֹתֶיךָ יִי צְבָאוֹת. מִלְכִּי וְאֱלֹהֵי: אֲשֶׁרִי
 יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ. עוֹד יִהְלֹךְ סֵלָה: אֲשֶׁרִי אָדָם
 עוֹז לוֹ בְּךָ. מְסֻלוֹת בְּלִבָּבְכֶם: עֲבָרִי בְּעַמֻּק
 הַבְּכָה מֵעֵין יִשׁוּתוֹהֶוּ. גַּם בְּרִכּוֹת יַעֲטָה
 מוֹרָה: יִלְכּוּ מַחִיל אֶל חֵיל. יִרְאֵה אֵל אֱלֹהִים
 בְּצִיּוֹן: יִי אֱלֹהִים צְבָאוֹת שְׁמִעָה תִפְלְתִי.
 הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: מִגִּנְנוּ רְאֵה אֱלֹהִים.
 וְהִפֵּט פָּנָי מִשִּׁיחָךָ: כִּי טוֹב יוֹם כַּחצְרִיךָ
 מֵאֲלֶרְךָ. בְּחַרְתִּי הַסְתּוֹפֵךְ בְּבֵית אֱלֹהֵי מְדוּר
 בְּאֵהְלֵי רָשָׁע: כִּי שָׁמֶשׁ וּמִגֵּן יִי אֱלֹהִים. חֵן
 וּכְבוֹד יִתֵּן יְיָ. לֹא יִמְנַע טוֹב לְהִלְכִים בְּתַמִּים:
 יִי צְבָאוֹת. אֲשֶׁרִי אָדָם בּוֹטֵחַ בְּךָ:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: צוּ אֶת־בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קַרְבְּנֵי לַחֲמֵי
 לְאִשֵּׁי רִיחַ נִיחָחֵי תִשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֵדוֹ:

Sadržaj

- Popodnevna molitva za Šabat	4
- Večernja služba za ispraćaj Šabata	44
- Avdala - Aškenazi	96
- Avdala - Sefardi	98

Ovaj molitvenik je vlasništvo beogradske
sinagoge "Sukat šalom"

**American Jewish
Joint Distribution
Committee**



This edition is dedicated to JDC's Centenary

מוצאי שבת

Prevod s hebrejskog
Isak Asiel
Rabin jevrejske zajednice Srbije



Biblioteka Tefila
Beograd
5774-2014



מוצאי שבת